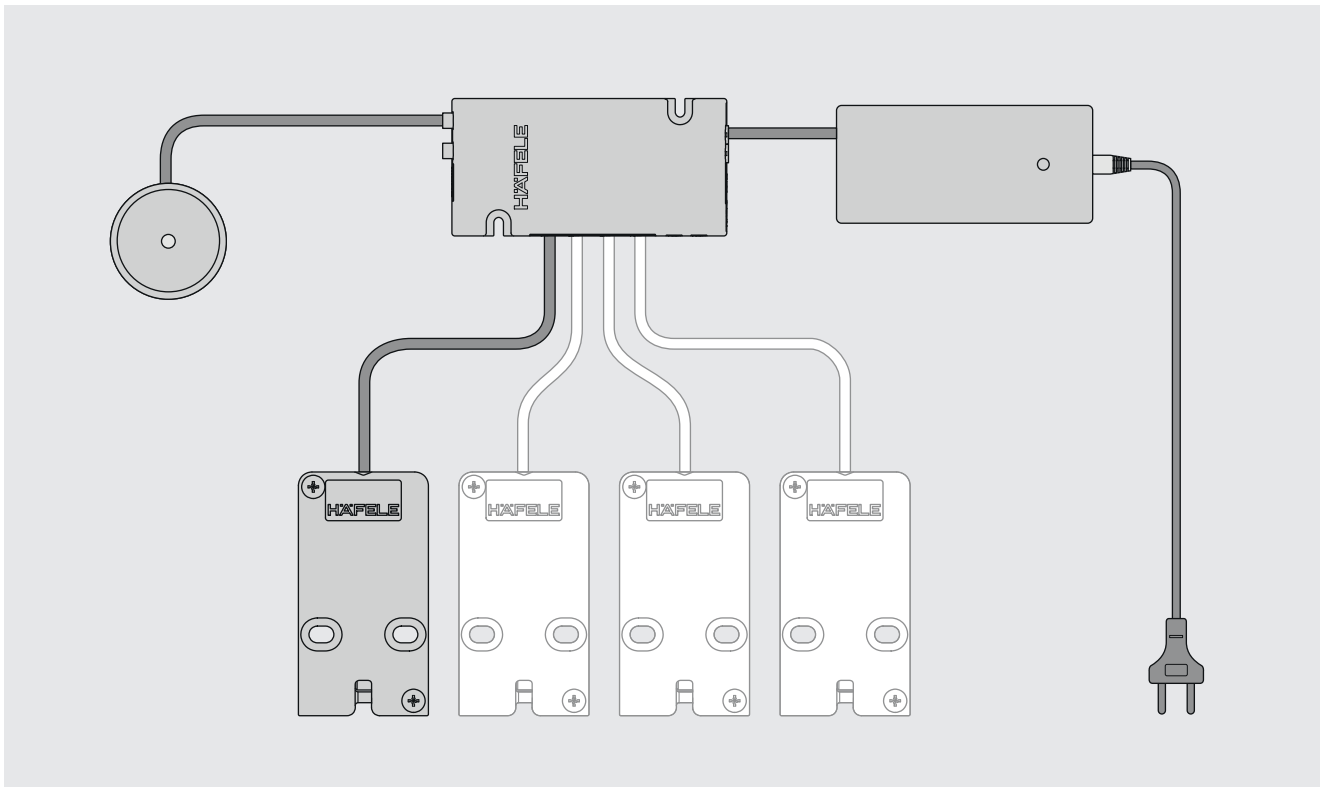




FT 200 - System FT 200 CAP - System



ZN 6.209.000.90a

732.22.024

Betriebsanleitung - Deutsch.....	2
Operating instructions - English.....	22
Instructions d'utilisation - Français.....	42
Manual de instrucciones - Español.....	62
Istruzioni d'uso - Italiano	82

Inhaltsverzeichnis

1. Über dieses Dokument 3

1.1 Zielgruppen der Betriebsanleitung 3

1.2 Mitgeltende Dokumente 3

2. Sicherheit 3

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung 3

2.2 Bestimmungswidrige Verwendung 3

2.3 Qualifikation des Personals 4

2.4 Allgemeine Sicherheitshinweise 4

2.5 Elektrische Sicherheit 5

3. Aufbau und Funktion 6

3.1 Systemübersicht 6

3.2 Technische Daten 7

3.3 Funktionen 8

3.4 Werkseinstellungen 8

3.5 Zubehör 8

4. Montage und Installation 8

5. Installationsvarianten 9

6. Inbetriebnahme 9

7. Userkey programmieren 11

7.1 Normalen Userkey programmieren 12

7.2 Privilegierten Userkey programmieren 13

7.3 Userkey mit Riegelschlossfunktion programmieren 14

8. Schließrechte löschen 15

8.1 Schließrecht eines einzelnen Userkeys löschen 15

8.2 Schließrechte aller Userkeys löschen 15

9. Bedienung 16

9.1 Bedienung mit normalem Userkey 16

9.2 Bedienung mit Userkey mit Riegelschlossfunktion 17

10. Erweiterungen und Anschlüsse 18

11. Störungsbeseitigung 18

12. Reset 19

12.1 Einfacher Reset 19

12.2 Kompletter Reset 19

13. Reinigung und Wartung 20

13.1 Reinigung 20

13.2 Wartung 20

14. Demontage 20

15. Entsorgung 20

16. EU-Konformitätserklärung 21

732.22.024

HDE 06/2019

1. Über dieses Dokument

Diese Betriebsanleitung ist gültig für das System „FT 200 / FT 200 CAP“.

Sie ist Bestandteil des Systems und muss bis zur Entsorgung des Systems aufbewahrt werden.

1.1 Zielgruppen der Betriebsanleitung

Die Zielgruppen der Betriebsanleitung sind:

- Betreiber
- Montagepersonal
- Inbetriebnahmepersonal
- Bedienpersonal

1.2 Mitgeltende Dokumente

Dokument	Inhalt
Montageanleitungen der einzelnen Systemkomponenten	Mechanische Montage

Alle Dokumente zum Produkt sind auf www.hafele.com verfügbar.

2. Sicherheit

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das System „FT 200 / FT 200 CAP“ ist eine elektromechanische Schließeinrichtung für Möbel. Folgende Verwendung ist bestimmungsgemäß:

- Einsatz in Innenräumen
- Einsatz unter Einhaltung der Technischen Daten ⇒ *3.2 Technische Daten*
- Stromversorgung ausschließlich mit dem Netzteil PS 4
- Elektrischer Anschluss an eine nach nationalen Vorschriften installierte, geerdete Schutzkontaktsteckdose. Die Anschlussdaten der Steckdose müssen mit den Anschlussdaten des Produkts übereinstimmen ⇒ *3.2 Technische Daten*.

2.2 Bestimmungswidrige Verwendung

Jede Verwendung, die nicht in Kapitel 2.1 *Bestimmungsgemäße Verwendung* genannt wird, ist bestimmungswidrig. Folgende Verwendung ist nicht zulässig:

- Einsatz im Außenbereich
- Einsatz in aggressiver (z. B. salz- oder chlorhaltiger) oder feuchter Umgebung
- Einsatz in explosionsgefährdeter Umgebung
- Einsatz nahe elektromagnetisch empfindlicher Geräte
- Einsatz in der Nähe von heißen Oberflächen, Wärmequellen, leicht entzündlichen Materialien oder Stellen mit direkter Sonneneinstrahlung
- Weglassen von Bauteilen bei der Montage
- Änderung der Montagereihenfolge
- Verwendung defekter oder beschädigter Bauteile

- Verwendung anderer als der Originalbauteile
- Modifizierung oder Reparaturen am System und den Systemkomponenten
- Nutzung durch nicht eingewiesene Personen

2.3 Qualifikation des Personals

Aufgabe	Qualifikation
Transport, Lagerung	Fachkraft
Montage	Fachkraft
Installation	Fachkraft
Inbetriebnahme	Fachkraft
Zuweisen und Löschen der Schließrechte	Bedienpersonal
Bedienung	Bedienpersonal
Störung	Fachkraft
Reset	Fachkraft
Reinigung	Bedienpersonal

Fachkraft

Als Fachkraft gilt:

- Fachkraft im Möbelbau mit geeigneter fachlicher Ausbildung und mit Kenntnissen und Erfahrung, sodass sie Gefahren erkennen und vermeiden kann, die in Verbindung mit den auszuführenden Tätigkeiten und deren Folgen steht.

Bedienpersonal

Das Bedienpersonal ist das Personal mit Schließrechten. Das Bedienpersonal ist eingewiesen:

- in den sicheren und sachgerechten Umgang mit dem Produkt
- in den verantwortungsvollen Umgang mit Schließrechten

2.4 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei Montage und Betrieb Gefahren für Personen oder Schäden am Produkt oder anderen Sachwerten entstehen.



WARNUNG

Gefahr durch Ausfall oder Störung elektromagnetisch empfindlicher Geräte

Die elektromagnetische Strahlung des Produkts kann eine Störung empfindlicher Teile hervorrufen, z. B. bei medizinischen Geräte. Das kann die Funktion beeinträchtigen.

- Produkt nicht in unmittelbarer Nähe elektromagnetisch empfindlicher Geräte anbringen.
- Bei Zweifeln zur Verträglichkeit den Hersteller kontaktieren.

2.5 Elektrische Sicherheit

Um die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlags zu vermeiden, folgende Sicherheitshinweise befolgen:

- Während der Montage- und Installationsarbeiten das System vollständig von der Stromversorgung trennen.
- Produkt nicht am Kabel tragen.
- Alle Bauteile vor Montage und Betrieb auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Bauteile nicht verwenden, sondern beim Hersteller reklamieren.
- Stecker und Kabel nicht modifizieren oder austauschen.
- Kabel nicht einklemmen, abknicken oder beschädigen. Kabel nicht über scharfe Kanten oder Ecken legen. Kabel in ausreichendem Abstand zu beweglichen oder drehenden Teilen halten.
- Das Gehäuse der Produktkomponenten nicht öffnen.
- Beim Anschluss an die Stromversorgung keine Steckdosenleisten, Verlängerungskabel oder Adapter verwenden.
- Produktkomponenten nicht in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen.

3. Aufbau und Funktion

3.1 Systemübersicht

Die folgende Übersicht zeigt die Basiskomponenten des Systems.

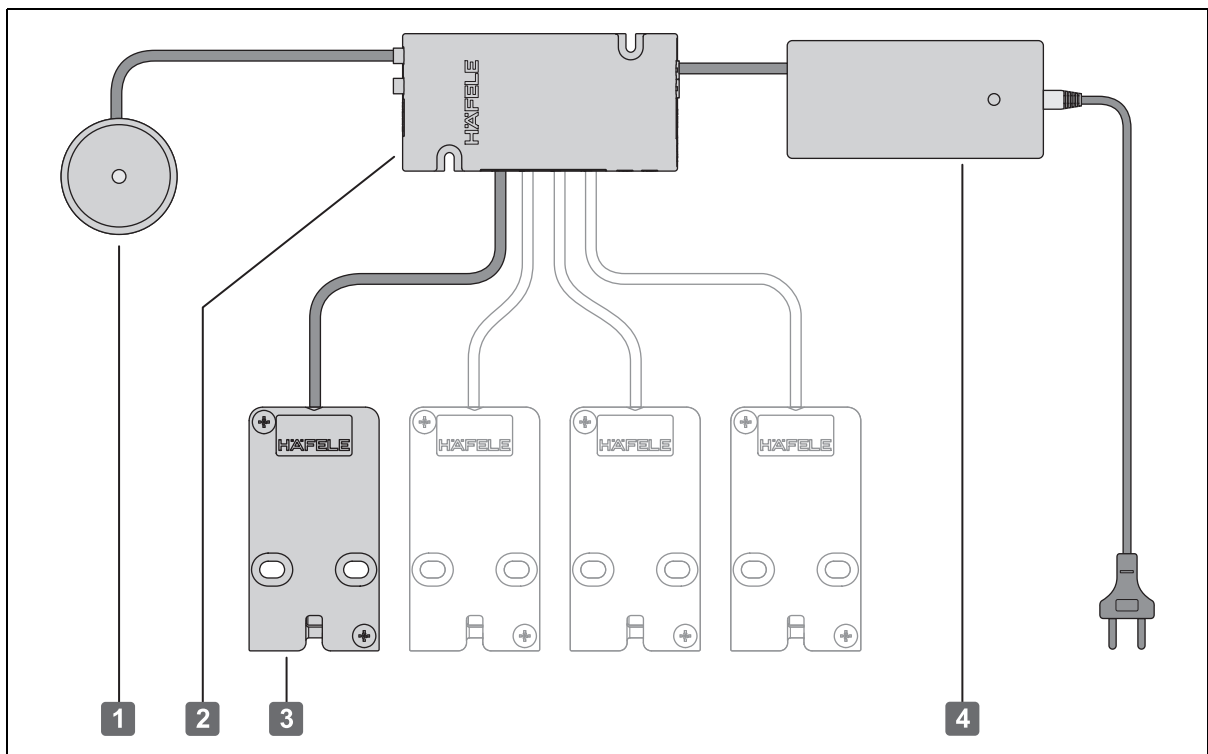


Abb. 1: Übersicht

732.22.024

Basiskomponente		Beschreibung
1	Antenne FAN 200	<ul style="list-style-type: none"> • Leseinheit mit integrierter LED • LED rot/grün rot: in Betrieb, Schloss verriegelt grün: Schloss entriegelt
2	Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP	<ul style="list-style-type: none"> • Steuerungseinheit des Systems • Anschlüsse für max. 4 Möbelverriegelungen EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
3	Möbelverriegelung EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	<ul style="list-style-type: none"> • elektronisch betriebene Möbelverriegelung
4	Netzteil PS 4	<ul style="list-style-type: none"> • Spannungsversorgung

Das System ist um folgende Komponenten erweiterbar ⇨ 10. *Erweiterungen und Anschlüsse:*

Erweiterung	Beschreibung
Verteilerleiste MLA 8	<ul style="list-style-type: none"> • elektronische Verteilerleiste für den Anschluss von max. 8 Möbelverriegelungen EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 im gleichschließenden Betrieb
Signalgeber optisch (LED)	<ul style="list-style-type: none"> • optische Anzeige des Schließzustands • LED rot/grün • leuchtet analog zur LED der Antenne FAN 200 und zur LED des Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP

HDE 06/2019

3.2 Technische Daten

Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP

Merkmal	Wert
Versorgungsspannung	12 V, ± 20 %
Stromaufnahme	75–850 mA
Umgebungstemperatur	0–55° C
relative Luftfeuchtigkeit	10–95 %, nicht kondensierend

Antenne FAN 200

Merkmal	Wert
Schutzart	IP 67
Lesereichweite	≤ 25 mm
Transpondertechnologie	Tag-It, Mifare Classic EV1, Mifare DESFire EV1 und EV2
Umgebung	nicht geeignet für die Montage: <ul style="list-style-type: none"> • in Metall • in metallbeschichtete Möbel • hinter Spiegelflächen
Mindestabstand zwischen zwei Antennen	250 mm

Möbelverriegelung EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2

Merkmal	Wert
Spannungsversorgung	12 V DC
Dauerstromaufnahme	≤ 10 mA
Stromaufnahme Öffnen/Schließen	100 mA/40 ms
Zugbelastbarkeit	1000 N
Betriebstemperatur	0–50° C
relative Luftfeuchtigkeit	0–95 %, nicht kondensierend

Netzteil PS 4

Merkmal	Wert
Eingangsspannung	100–240 V AC, 50–60 Hz
Ausgangsspannung	12 V DC, geregelt
Länge Netzkabel	2100 mm
Länge Ausgangskabel	1350 mm
relative Luftfeuchtigkeit	0–95 %, nicht kondensierend
Betriebstemperatur	0–45° C
Zulassungen	MM, CE, FCC, UL, Level VI, FWGB, Approved Medical Device

3.3 Funktionen

Gleichschließender Betrieb

Alle Schlösser, die am Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP angeschlossen sind, entriegeln und verriegeln gleichzeitig.

Fallenschlossbetrieb (Selbstverriegelung)

im Fallenschlossbetrieb sind alle Schlösser während der Offenzeit entriegelt. Die Schlösser verriegeln automatisch nach Ablauf der Offenzeit (Selbstverriegelung).

Riegelschlossbetrieb (Dauer-Auf)

Im Riegelschlossbetrieb sind alle Schlösser dauerhaft entriegelt (Dauer-Auf). Die Schlösser werden manuell durch das erneute Vorhalten des entsprechenden Userkeys verriegelt.

3.4 Werkseinstellungen

Parameter	Wert
Offenzeit (Dauer der Entriegelung im Fallenschlossbetrieb)	3 Sek.

3.5 Zubehör

Zubehör	Beschreibung
Programmier-Key-Card	• Karte zum Erteilen von Zugriffsrechten
Lösch-Key-Card	• Karte zum Löschen von Zugriffsrechten
Userkey	• elektronischer Schlüssel • verschiedene Ausführungen möglich: Key Card, Key Tag

732.22.024

4. Montage und Installation

Die Montageanleitungen für die einzelnen Systemkomponenten sind separate Dokumente. Sie sind abrufbar unter: www.hafele.com

Folgende Punkte bei der Montage des Systems beachten:



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag bei Montage- und Installationsarbeiten mit eingestecktem Netzstecker

Der gesamte Montage- und Installationsvorgang muss stromlos erfolgen.

- Während der Montage und Installation nie den Netzstecker in die Steckdose stecken.



Die Umgebung des Einsatzorts, z. B. Magnetfelder oder Werkstoffe aus Metall, kann die Funktionsweise des Systems beeinträchtigen.

- Sicherstellen, dass das System in einer geeigneten Umgebung eingesetzt wird.
- Vor der endgültigen Montage eine Musterinstallation am Einsatzort aufbauen, in Betrieb nehmen und testen.

HDE 06/2019

- i** Nach Abschluss der Montage- und Installationsarbeiten nicht den Netzstecker einstecken. Mit dem Anschluss an die Stromversorgung startet automatisch die Inbetriebnahme des Systems.
 - Vor dem ersten Einstecken des Netzsteckers Kapitel 6. *Inbetriebnahme* lesen.
- Bei der Montage des Möbelterminals FT 200 / FT 200 CAP beachten, dass für Notfälle oder zum Austausch des FT 200 / FT 200 CAP eine Revisionsöffnung verfügbar ist.
- Vor der Montage des EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 ist ein Musteranschlag erforderlich.
- Schließstück des EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 erst am Einsatzort montieren.
- Schloss des EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 erst am Einsatzort justieren.
- Sicherstellen, dass keine Metallblende zwischen Schließstück und Schloss des EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 montiert wird.
- Sicherstellen, dass die Antenne FAN 200 nicht neben Stromleitungen verlegt wird. Das Magnetfeld der Stromleitung kann die Reichweite der Antenne beeinträchtigen.
- Sicherstellen, dass die Antenne FAN 200 nicht hinter oder auf Metallflächen oder hinter Spiegeln montiert wird.
- Elektrische Leitungen nach dem Verlegen im Möbel fixieren. Elektrische Leitungen dürfen nicht unter Zug stehen.
- Elektrische Leitungen nicht knicken.

5. Installationsvarianten

Die Installation ist abhängig von:

- der gewünschten Betriebsart
- den verwendeten Komponenten



Die einzelnen Installationsvarianten sind im Häfele-Katalog oder auf www.hafele.com dargestellt.

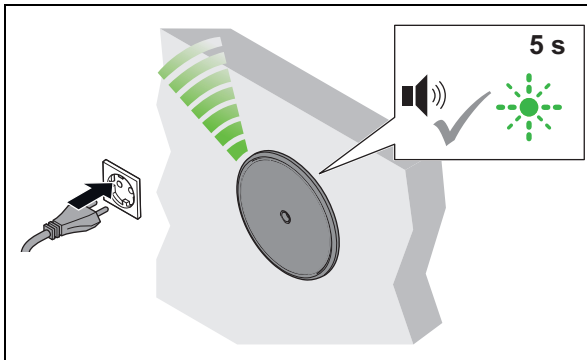
6. Inbetriebnahme

Das System wird in der einfachen Betriebsart für den Stand-Alone-Betrieb (SA) ausgeliefert. In diesem Dokument wird nur die Inbetriebnahme für den Stand-Alone-Betrieb beschrieben.

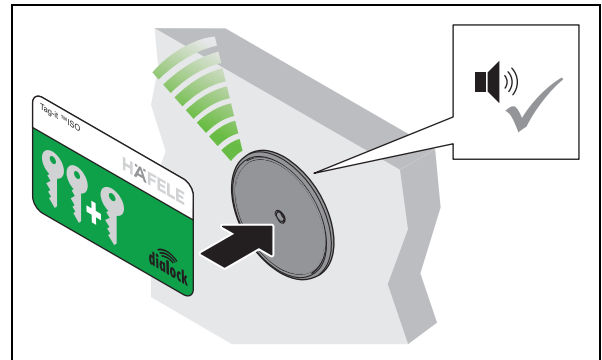
Für den Einsatz des Systems mit Software-Anwendungen ist die Inbetriebnahme in den jeweiligen Software-Dokumentationen beschrieben.

- i** Die Inbetriebnahme startet automatisch nach Einstecken des Netzsteckers. Die einzelnen Arbeitsschritte müssen zügig nacheinander durchgeführt werden.
 - Vor Beginn der Inbetriebnahme die Arbeitsschritte komplett lesen.
 - Vor Beginn der Inbetriebnahme Programmier-Key-Card und Lösch-Key-Card bereitlegen.
 - Arbeitsschritte zügig und ohne Unterbrechung durchführen.
- i** Wenn zwei Antennen verwendet werden, müssen die einzelnen Arbeitsschritte zur Inbetriebnahme durchgehend an derselben Antenne durchgeführt werden.

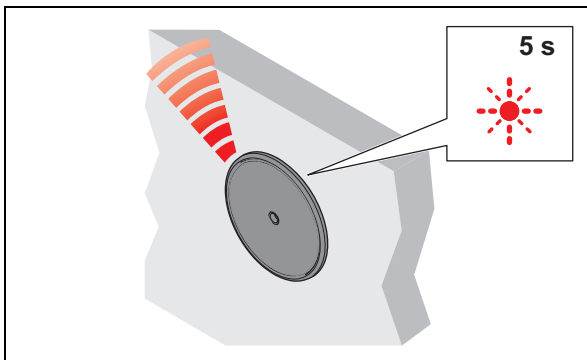
Voraussetzungen:  Programmier-Key-Card  Lösch-Key-Card



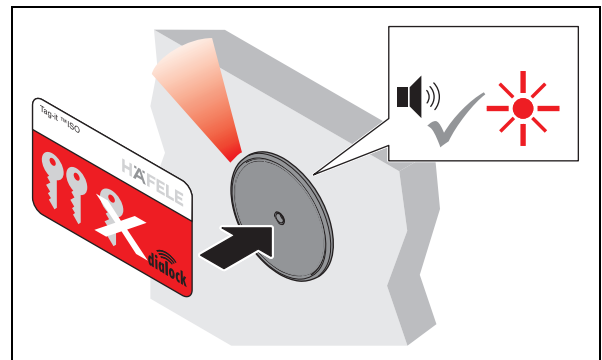
1. Netzstecker einstecken.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek. lang grün.




2. Innerhalb dieser 5 Sek. Programmier-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt.



3. Programmier-Key-Card entfernen.
 ▶ LED blinkt max. 5 Sek. lang rot.



4. Innerhalb dieser 5 Sek. Lösch-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED leuchtet rot.
 Anlage ist in Betrieb.


 Wenn das Zeitfenster für die Inbetriebnahme überschritten wird:

1. Netzstecker ziehen.
2. Warten, bis LED erlischt.
3. Inbetriebnahme neu starten.

7. Userkey programmieren

Folgende Userkeys können programmiert werden:

Userkey	Schließrecht	Funktion
Normaler Userkey	Fallenschlossbetrieb (Selbstverriegelung)	<ul style="list-style-type: none"> • Öffnet alle Schlösser, zu denen der Userkey Schließrechte hat. • Geöffnete Schlösser verriegeln nach Ablauf der Offenzeit automatisch.
Privilegierter Userkey	Fallenschlossbetrieb (Selbstverriegelung)	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion wie normaler Userkey • Wird zusätzlich zur Konfiguration des Möbelterminals mit dem Datentransfergerät MDU 110 benötigt.
Userkey mit Riegelschlossfunktion	Riegelschlossbetrieb (Dauer-Auf)	<ul style="list-style-type: none"> • Funktion wie normaler Userkey • Hat zusätzlich die Dauer-Auf-Funktion: Wenn der Userkey länger vor die Antenne gehalten wird, stellen die geöffneten Schlösser auf „Dauer-Auf“. • Geöffnete Schlösser müssen manuell verriegelt werden.

-  Wenn zwei Antennen verwendet werden, müssen die einzelnen Arbeitsschritte zum Programmieren der Userkeys durchgehend an derselben Antenne durchgeführt werden.

7.1 Normalen Userkey programmieren

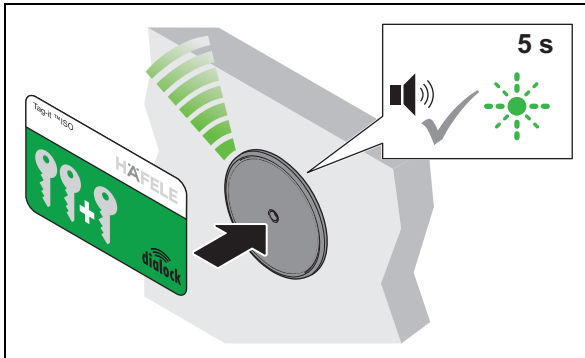
Voraussetzungen:



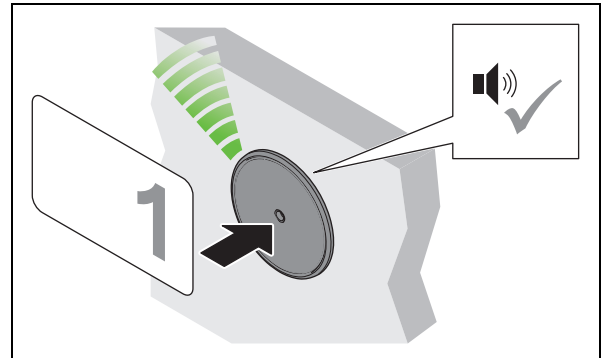
Programmier-Key-Card



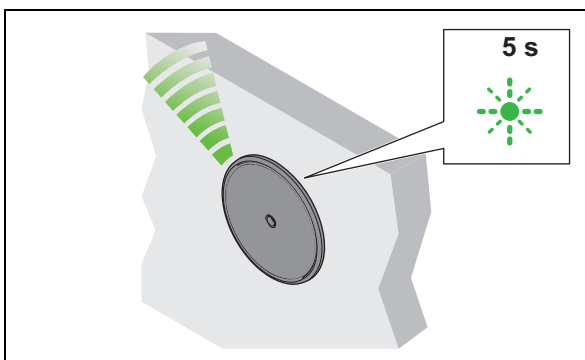
Userkeys



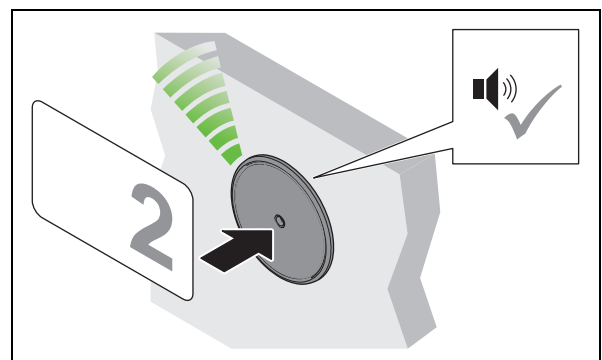
1. Programmier-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek. lang grün.



2. Innerhalb dieser 5 Sek. Userkey vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. Schließrecht ist zugewiesen.



3. Userkey entfernen.
 ▶ LED blinkt weiter 5 Sek. lang grün.





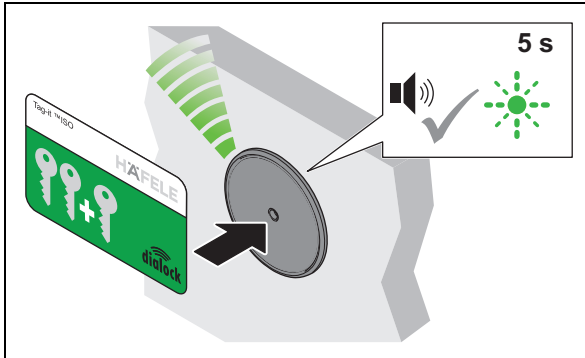
4. Innerhalb dieser 5 Sek. weiteren Userkey vor die Antenne halten.

5. Schritte 2 bis 4 wiederholen, bis alle benötigten Userkeys das Schließrecht erhalten haben.

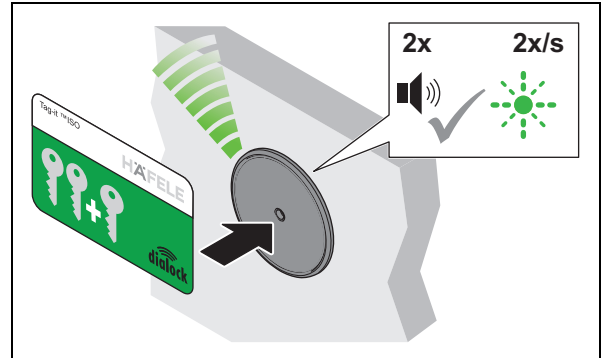
6. Nach Ablauf der 5 Sek. wechselt die LED auf rot.

7.2 Privilegierten Userkey programmieren

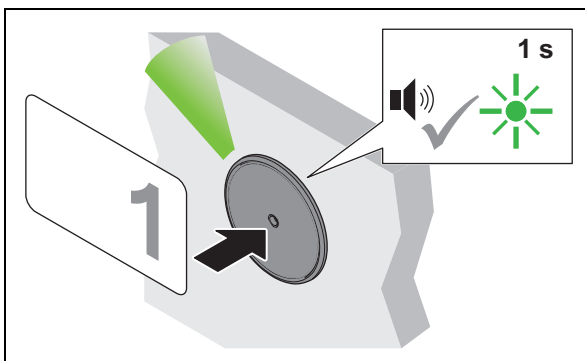
Voraussetzungen:  Programmier-Key-Card  Userkeys



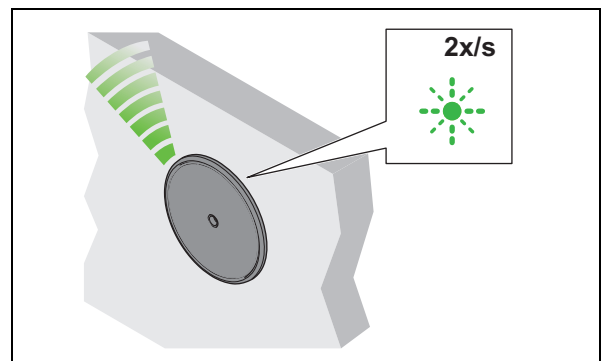
1. Programmier-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek lang grün.



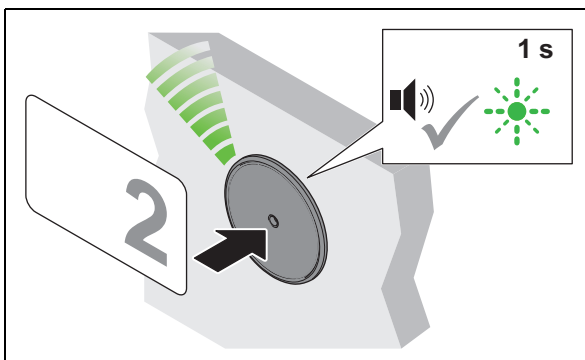
2. Innerhalb dieser 5 Sek. Programmier-Key-Card erneut vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt 2-mal. LED blinkt langsamer grün.



3. Innerhalb von 5 Sek. Userkey vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED leuchtet kurz grün auf. Schließrecht ist zugewiesen.



4. Userkey entfernen.
 ▶ LED blinkt langsam grün weiter.





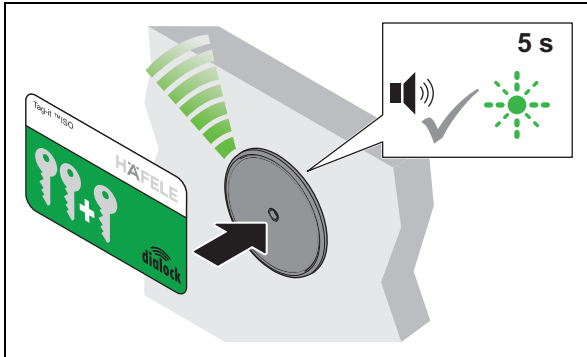
5. Innerhalb von 5 Sek. weiteren Userkey vor die Antenne halten.

6. Schritte 3 bis 5 wiederholen, bis alle benötigten Userkeys das Schließrecht erhalten haben.

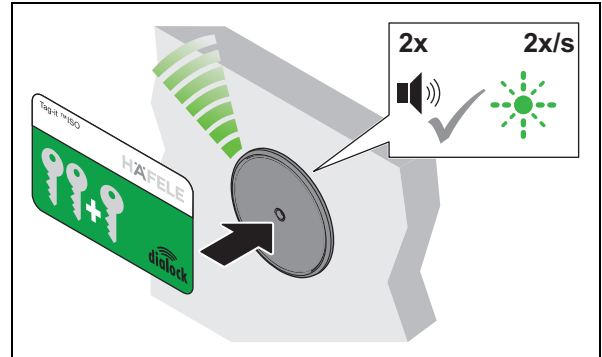
7. Nach Ablauf der 5 Sek. wechselt die LED auf rot.

7.3 Userkey mit Riegelschlossfunktion programmieren

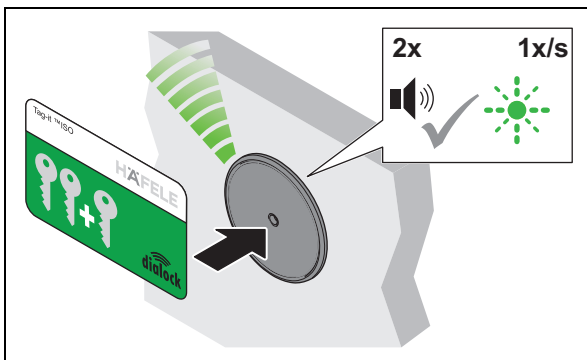
Voraussetzungen:  Programmier-Key-Card  Userkeys



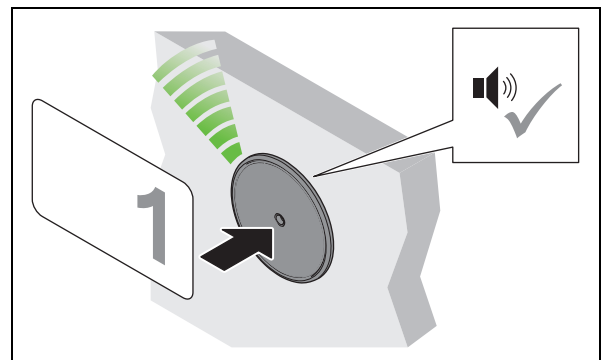
1. Programmier-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek lang grün.



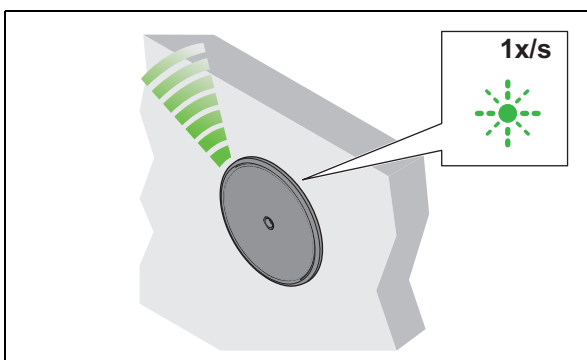
2. Innerhalb dieser 5 Sek. Programmier-Key-Card erneut vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt 2-mal. LED blinkt langsamer grün.



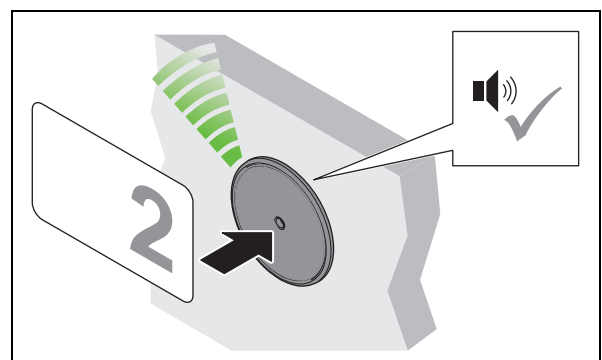
3. Innerhalb von 5 Sek. Programmier-Key-Card erneut vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt 2-mal. LED blinkt noch langsamer grün.



4. Innerhalb von 5 Sek. Userkey vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. Schließrecht ist zugewiesen.



5. Userkey entfernen.
 ▶ LED blinkt langsam grün weiter.



6. Innerhalb von 5 Sek. weiteren Userkey vor die Antenne halten.



7. Schritte 4 bis 6 wiederholen, bis alle benötigten Userkeys das Schließrecht erhalten haben.

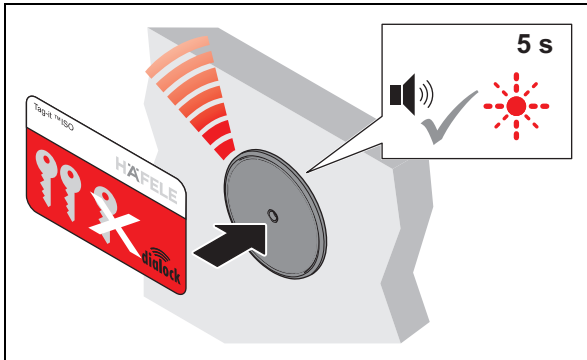
8. Nach Ablauf der 5 Sek. wechselt die LED auf rot.

8. Schließrechte löschen

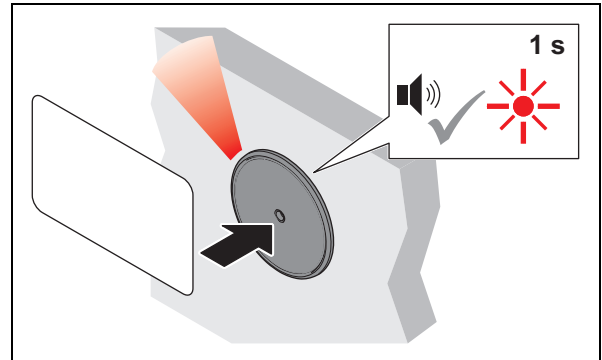
i Wenn zwei Antennen verwendet werden, müssen die einzelnen Arbeitsschritte zum Löschen der Schließrechte durchgehend an derselben Antenne durchgeführt werden.

8.1 Schließrecht eines einzelnen Userkeys löschen

Voraussetzungen:  Lösch-Key-Card  Userkey, dessen Schließrecht gelöscht werden soll





1. Lösch-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek. lang rot.

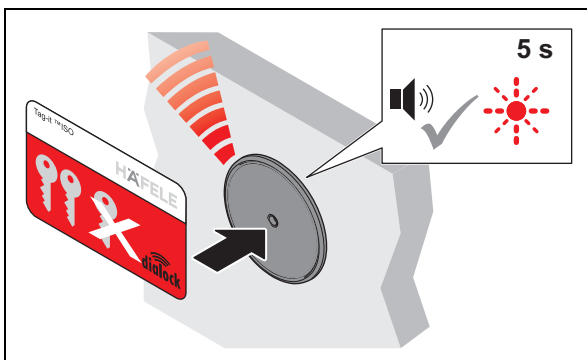


2. Innerhalb dieser 5 Sek. Userkey vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED leuchtet kurz rot auf. Schließrecht dieses Userkeys ist gelöscht.

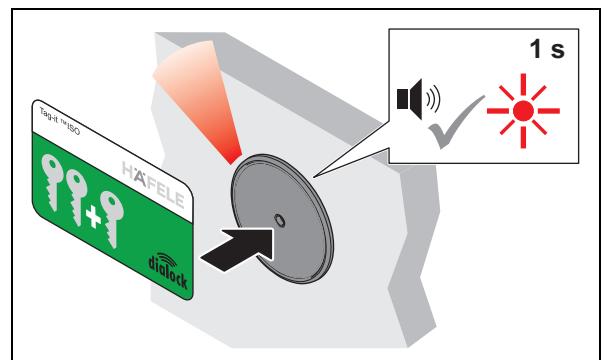
8.2 Schließrechte aller Userkeys löschen

Bei Verlust eines Userkeys müssen die Schließrechte aller Userkeys gelöscht werden. Danach werden die Schließrechte neu vergeben ⇒ 7. Userkey programmieren.

Voraussetzungen:  Lösch-Key-Card  Programmier-Key-Card



1. Lösch-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED blinkt max. 5 Sek. lang rot.



2. Innerhalb von 5 Sek. Programmier-Key-Card vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED leuchtet kurz rot auf. Die Schließrechte aller Userkeys sind gelöscht.

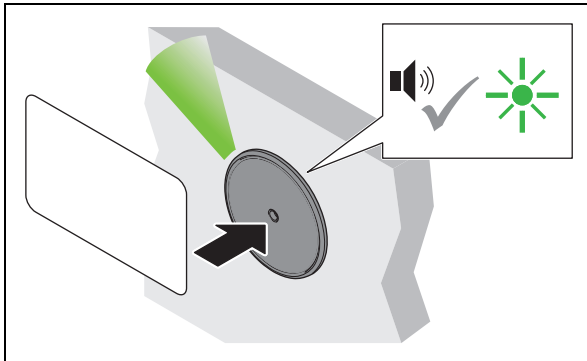
9. Bedienung

9.1 Bedienung mit normalem Userkey

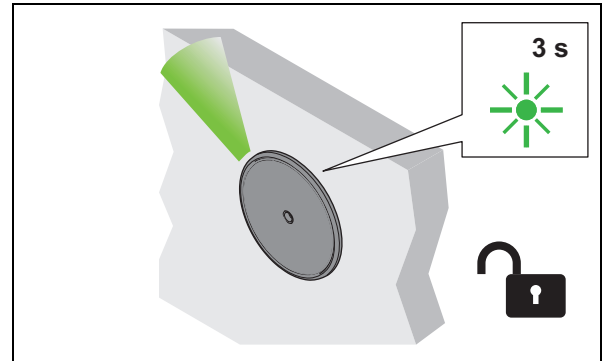
Voraussetzungen:



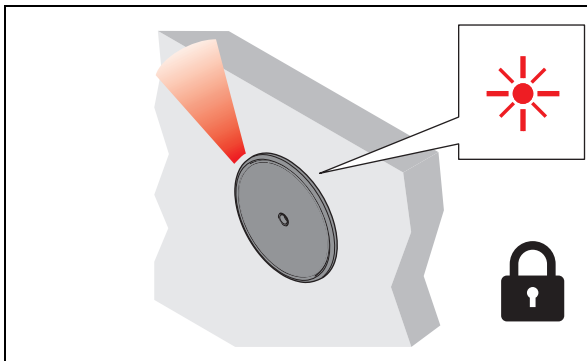
normaler Userkey mit Schließrecht Fallenschlossbetrieb (Selbstverriegelung)



1. Userkey vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED wechselt auf grün.



2. Userkey entfernen.
 ▶ LED leuchtet grün. Alle Schlösser sind während der Offenzeit geöffnet.



3. Nach Ablauf der Offenzeit verriegeln die Schlösser automatisch.
 ▶ LED wechselt auf rot.

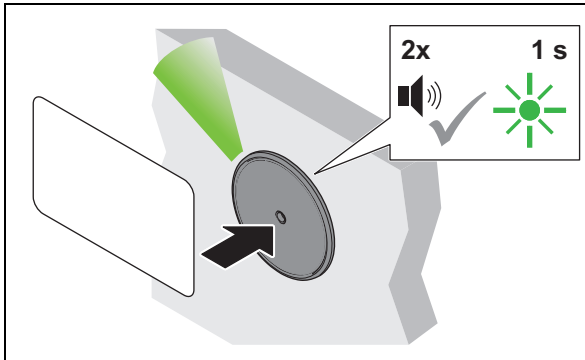
9.2 Bedienung mit Userkey mit Riegelschlossfunktion

Voraussetzungen:

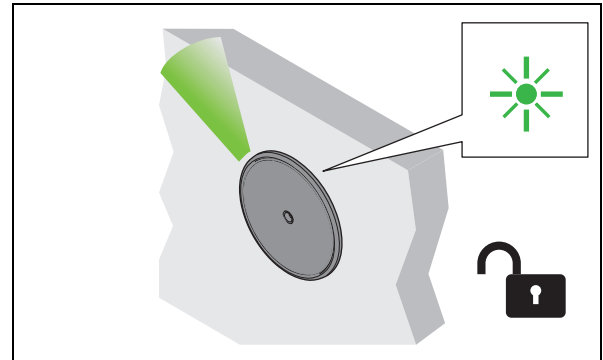


Userkey mit Riegelschlossfunktion (Dauer-Auf)

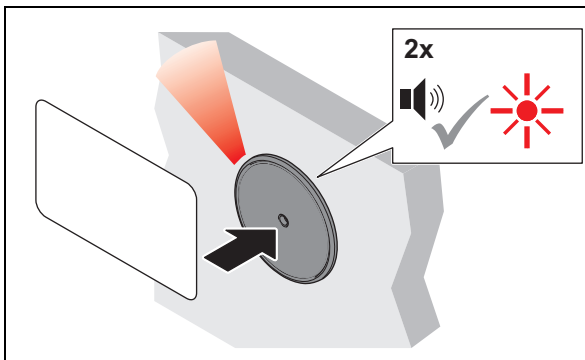
i Ein Userkey mit Riegelschlossfunktion hat auch das Schließrecht „Fallenschlossbetrieb (Selbstverriegelung)“ ⇒ 9.1 *Bedienung mit normalem Userkey*



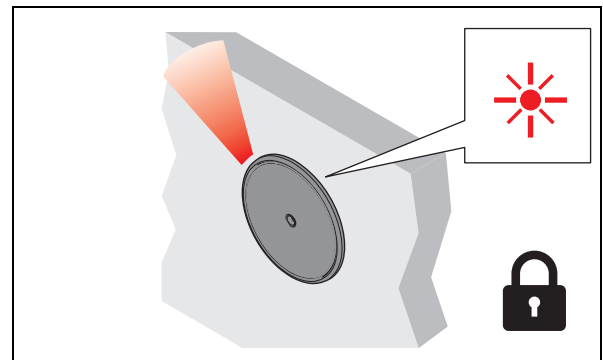
1. Userkey länger als 2 Sek. vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED wechselt auf grün. Signalton ertönt erneut. LED leuchtet kurz grün auf.



2. Userkey entfernen.
 ▶ LED leuchtet dauerhaft grün. Alle Schlösser sind dauerhaft geöffnet („Dauer-Auf“).



3. Zum Schließen Userkey länger als 2 Sek. vor die Antenne halten.
 ▶ Signalton ertönt. LED leuchtet noch grün. Signalton ertönt erneut. LED wechselt auf rot.



4. Userkey entfernen.
 ▶ LED leuchtet dauerhaft rot. Alle Schlösser sind verriegelt.

10. Erweiterungen und Anschlüsse

Das System kann erweitert werden. Folgende Anschlüsse sind am Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP verfügbar:

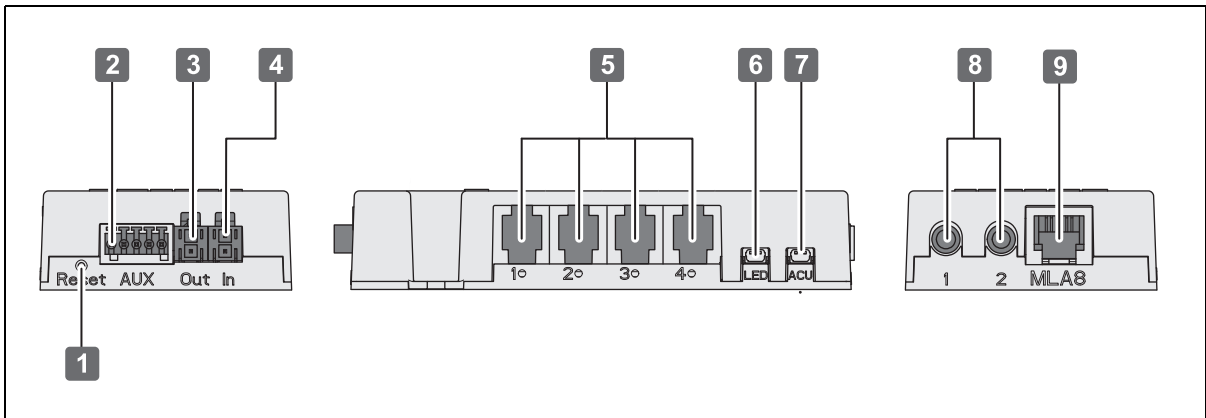


Abb. 2: Anschlüsse FT 200 / FT 200 CAP

Anschluss		Beschreibung
1	Reset-Taste	• Reset ⇒ 12. Reset
2	potentialfreier Ein-/Ausgang	• Relaisausgang NO, NC, COM • Anschluss über separate Anschlussklemme
3	Ausgang Versorgungsspannung	• ⇒ 3.2 Technische Daten
4	Eingang Versorgungsspannung	• ⇒ 3.2 Technische Daten
5	Möbelverriegelung EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	• Basiskomponente ⇒ 3.1 Systemübersicht
6	Signalgeber optisch (LED)	• Erweiterung ⇒ 3.1 Systemübersicht
7	zur Ansteuerung kleinerer Verbraucher, z. B. Piezo-Schallgeber, Signalgeber	• 5V-Ausgang • Wird durch die derzeitige Firmware noch nicht unterstützt.
8	Antenne FAN 200	• Basiskomponente ⇒ 3.1 Systemübersicht
9	Verteilerleiste MLA 8	• Erweiterung ⇒ 3.1 Systemübersicht

732.22.024

11. Störungsbeseitigung

Störung beim Öffnen	mögliche Ursache	Abhilfe
Signalton ertönt 2-mal.	• Userkey ist nicht schließberechtigt.	• Userkey programmieren. ⇒ 7. Userkey programmieren
LED der Antenne FAN 200 wechselt nicht von rot auf grün.	• Abstand zwischen Userkey und Antenne zu groß. • Userkey ist nicht schließberechtigt.	• Maximalen Abstand von 25 mm zwischen Userkey und Antenne einhalten. • Userkey programmieren. ⇒ 7. Userkey programmieren
Schlösser öffnen nicht.	• Userkey ist nicht schließberechtigt. • Schließmechanik defekt. • Steckverbindungen lose.	• Userkey programmieren. ⇒ 7. Userkey programmieren • Schließmechanik prüfen. • Steckverbindungen prüfen.

HDE 06/2019

12. Reset

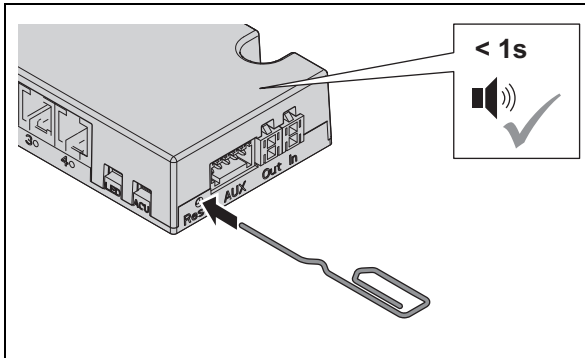
12.1 Einfacher Reset

Für die Konfiguration des Möbelterminals FT 200 / FT 200 CAP mit dem Datentransfergerät MDU 110 ist ein einfacher Reset erforderlich.

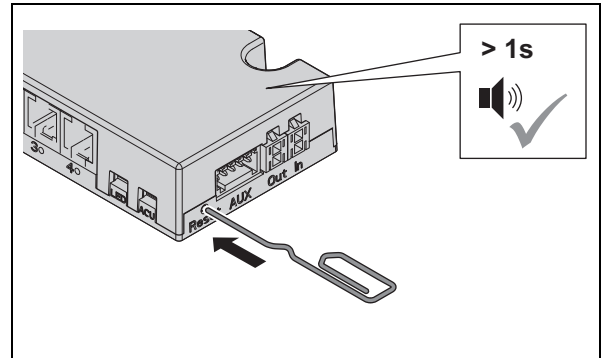
Voraussetzungen:



Werkzeug zum Betätigen der Reset-Taste, z. B. dünner Stift oder aufgebogene Büroklammer



1. Reset-Taste drücken.
▶ Ein kurzer Signalton ertönt.



2. Reset-Taste gedrückt halten, bis ein langer Signalton ertönt.
▶ Die Sperre zur Parametrierung mit dem Datentransfergerät MDU 110 ist aufgehoben.

12.2 Kompletter Reset

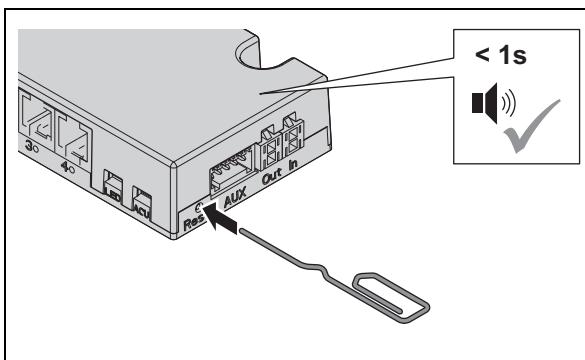
Bei Verlust der Programmier- oder der Lösch-Key-Card ist ein kompletter Reset notwendig. Anschließend muss das System neu konfiguriert werden ⇒ 6. *Inbetriebnahme*.

Beim kompletten Reset werden alle Daten der Programmier- und der Lösch-Key-Card und die Schließrechte der Userkeys gelöscht. Das Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP wird in den Auslieferungszustand zurückgesetzt.

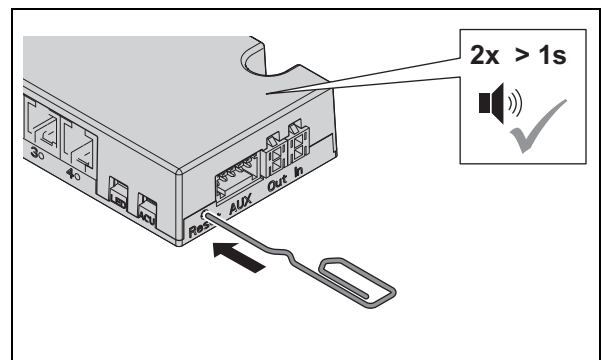
Voraussetzungen:



Werkzeug zum Betätigen der Reset-Taste, z. B. dünner Stift oder aufgebogene Büroklammer



1. Reset-Taste drücken.
▶ Ein kurzer Signalton ertönt.



2. Reset-Taste gedrückt halten, bis zwei längere Signaltöne ertönen.
▶ Alle Daten und Schließrechte sind gelöscht.

13. Reinigung und Wartung

13.1 Reinigung

- Nur sichtbare Antennenoberfläche bei Bedarf reinigen.
- Keine weiteren Bestandteile des Systems reinigen.
- Zum Reinigen der Antennenoberfläche weiches Baumwolltuch mit Alkohol anfeuchten.

13.2 Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

14. Demontage



WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag bei Demontearbeiten mit eingestecktem Netzstecker

Die Demontage muss stromlos erfolgen.

- Während der Demontage das System von der Stromversorgung trennen. Netzstecker ziehen.

15. Entsorgung



Nicht im Hausmüll entsorgen.

Länderspezifische Vorschriften beachten.

16. EU-Konformitätserklärung



Hiermit erklärt Sphinx Electronics GmbH & Co KG, dass das Möbelterminal FT 200 / FT 200 CAP in Verbindung mit der Möbelverriegelung EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2, der Antenne FAN 200 und der Verteilerleiste MLA 8 den Richtlinien 2014/53/EU und 2011/65/EU entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter dem Produkt auf folgender Internetseite verfügbar: www.hafele.com.

Table of contents

1. About this document 23

1.1 Target groups of the operating instructions 23

1.2 Associated documents 23

2. Safety 23

2.1 Proper use 23

2.2 Improper use 23

2.3 Personnel qualifications 24

2.4 General safety instructions 24

2.5 Electrical safety 25

3. Structure and function 26

3.1 System overview 26

3.2 Technical data 27

3.3 Functions 28

3.4 Factory settings 28

3.5 Accessories 28

4. Mounting and installation 28

5. Installation versions 29

6. Start-up 29

7. Programming user keys 31

7.1 Programming a normal user key 32

7.2 Programming a privileged user key 33

7.3 Programming a user key with deadbolt lock function 34

8. Clearing locking authorisations 35

8.1 Clearing the locking authorisation of an individual user key 35

8.2 Clearing locking authorisations for all user keys 35

9. Operation 36

9.1 Operation with a normal user key 36

9.2 Operation with user key with deadbolt lock function 37

10. Extensions and connections 38

11. Troubleshooting 38

12. Reset 39

12.1 Simple reset 39

12.2 Complete reset 39

13. Cleaning and maintenance 40

13.1 Cleaning 40

13.2 Maintenance 40

14. Disassembly 40

15. Disposal 40

16. EU Declaration of conformity 41

1. About this document

These operating instructions are valid for the “FT 200 / FT 200 CAP” system. They are part of the system and must be kept until the system is disposed of.

1.1 Target groups of the operating instructions

The target groups of the operating instructions are:

- Operator
- Installation personnel
- Start-up personnel
- Operating personnel

1.2 Associated documents

Document	Contents
Installation instructions for the individual system components	Mechanical installation

All product documentation is available from www.hafele.com.

2. Safety

2.1 Proper use

The “FT 200 / FT 200 CAP” system is an electromechanical closing device for furniture. The following list outlines prerequisites for proper use:

- Indoor use
- Use in compliance with the technical data ⇒ *3.2 Technical data*
- PS 4 power supply unit as the exclusive form of power supply
- Electrical connection to an earthed shockproof socket installed according to national regulations. The connection data of the socket must match the connection data of the product ⇒ *3.2 Technical data*.

2.2 Improper use

Any use that is not mentioned in chapter *2.1 Proper use* is considered improper. The following list outlines examples of improper use:

- Outdoor use
- Use in aggressive (containing salt or chlorine, for example) or damp environments
- Use in potentially explosive environments
- Use in the vicinity of electromagnetically sensitive devices
- Use in the vicinity of hot surfaces, heat sources, easily flammable materials or areas with direct sunlight
- Omitting components during installation
- Changes to the installation order
- Use of defective or damaged components
- Use of non-original components

- Modification or repairs of the system and system components
- Use by persons who have not received instructions

2.3 Personnel qualifications

Task	Level of qualification
Transport, storage	Specialist
Assembly	Specialist
Installation	Specialist
Start-up	Specialist
Allocation and deletion of locking authorisations	Operating personnel
Operation	Operating personnel
Interference	Specialist
Reset	Specialist
Cleaning	Operating personnel

Specialist

Specialists are:

- Experts in furniture construction with the adequate level of professional training, knowledge and experience to recognise and avoid hazards that may arise in connection with their work and its outcomes.

Operating personnel

Operating personnel are those with locking authorisation. Operating personnel are trained on:

- Safe and proper handling of the product
- Responsible use of locking authorisations

2.4 General safety instructions

The product has been built in accordance with the latest state of technology and the recognised technical safety regulations. Nevertheless, danger to persons or damage to the product or other property could occur during installation and use.



WARNING

Risk due to failures or faults in electromagnetically sensitive devices

The electromagnetic radiation of the product can cause faults in sensitive parts – for example, in medical equipment. This may affect its functionality.

- Do not place product close to electromagnetically sensitive devices.
- If you have any doubts regarding compatibility, please contact the manufacturer.

2.5 Electrical safety

Observe the following safety instructions to avoid the risk of a life-threatening electric shock:

- Disconnect the system from the power supply completely during assembly and installation work.
- Do not carry the product by the cable.
- Check all components for damage prior to assembly and operation. Do not use any damaged components; file a complaint with the manufacturer.
- Do not modify or replace the plug or cable.
- Do not trap, kink or damage the cable. Do not place the cable over sharp edges or corners. Keep the cable a sufficient distance away from movable or rotating parts.
- Do not open the housing of the product components.
- Do not use any power outlet boxes, extension cables or adapters when connecting to the power supply.
- Never immerse the product components in water or other liquids.

3. Structure and function

3.1 System overview

The following overview displays the basic system components.

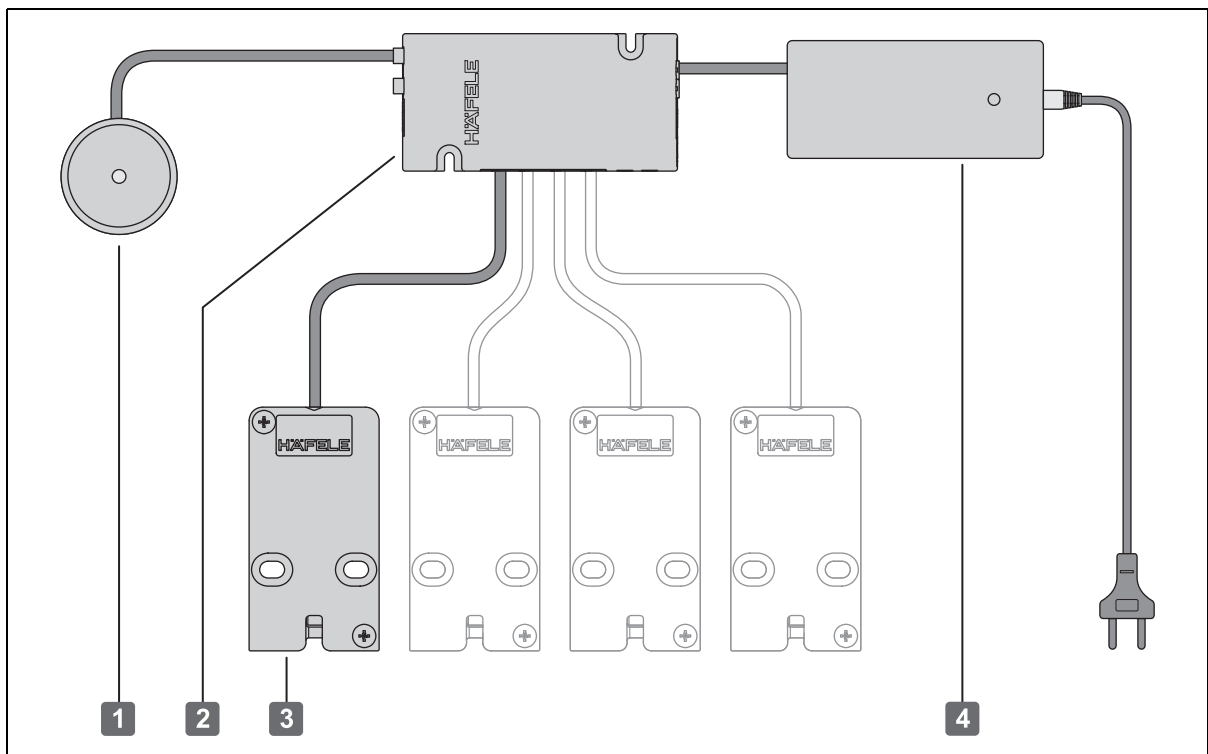


Fig. 1: Overview

732.22.024

Basic components		Description
1	Antenna FAN 200	<ul style="list-style-type: none"> • Reader unit with integrated LED • LED red/green Red: In operation, lock engaged Green: Lock disengaged
2	Furniture terminal FT 200 / FT 200 CAP	<ul style="list-style-type: none"> • System control unit • Connections for max. 4 furniture locks EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
3	Furniture lock EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	<ul style="list-style-type: none"> • Electronically operated furniture lock
4	Power supply unit PS 4	<ul style="list-style-type: none"> • Voltage supply

The system can be extended to include the following components ⇒ 10. Extensions and connections:

Extension	Description
Multi-lock adapter MLA 8	<ul style="list-style-type: none"> • Electronic output extender for connecting up to 8 furniture locks EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 in keyed alike operation
Signal generator, visual (LED)	<ul style="list-style-type: none"> • Visual display of the locking status • LED red/green • Illuminates in the same way as the LED for the FAN 200 antenna and the LED for the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal

HDE 06/2019

3.2 Technical data

FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal

Feature	Value
Power supply	12 V, $\pm 20\%$
Current consumption	75–850 mA
Ambient temperature	0–55°C
Relative humidity	10–95% not condensed

Antenna FAN 200

Feature	Value
Degree of protection	IP 67
Read range	≤ 25 mm
Transponder technology	Tag-It, Mifare Classic EV1, Mifare DESFire EV1 and EV2
Environment	Not suitable for installation: <ul style="list-style-type: none"> • in metal • in metal-coated furniture • behind mirrored surfaces
Minimum distance between two antennas	250 mm

EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 furniture lock

Feature	Value
Voltage supply	12 V DC
Continuous current consumption	≤ 10 mA
Current consumption unlocking/locking	100 mA/40 ms
Tensile load	1000 N
Operating temperature	0–50° C
Relative humidity	0–95%, not condensed

Power supply unit PS 4

Feature	Value
Input voltage	100–240 V AC, 50–60 Hz
Output voltage	12 V DC, regulated
Mains lead length	2,100 mm
Output cable length	1,350 mm
Relative humidity	0–95%, not condensed
Operating temperature	0–45° C
Approvals	MM, CE, FCC, UL, Level VI, FWGB, Approved Medical Device

3.3 Functions

Keyed alike operation

All locks connected to the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal can unlock and lock at the same time.

Latchbolt lock operation (with self-locking action)

In latchbolt lock operation, all locks are unlocked during the open time. The locks then lock automatically once the open time has elapsed (self-locking action).

Deadbolt lock operation (permanent open)

In latchbolt lock operation, all locks are permanently unlocked during the open time (permanent open). The locks are manually locked by presenting the corresponding user key again.

3.4 Factory settings

Parameter	Value
Open time (duration of unlocking period in latchbolt lock operation)	3 seconds

3.5 Accessories

Accessories	Description
Programming key card	<ul style="list-style-type: none"> • Card for granting access authorisations
Clearing key card	<ul style="list-style-type: none"> • Card for clearing access authorisations
User key	<ul style="list-style-type: none"> • Electronic key • Various formats available: Key card, key tag

732.22.024

4. Mounting and installation

The installation instructions for the individual system components can be found in separate documents. These can be accessed from www.hafele.com

Please pay attention to the following points when installing the system:



WARNING

Risk of life-threatening electric shock during assembly and installation work when the power plug is plugged in

The system must be currentless for the entire assembly and installation process.

- Never connect the power plug to the socket during assembly and installation.



The environmental conditions in the place of installation – for example, magnetic fields or metal materials – may impair the functionality of the system.

- Ensure that the system is installed in a suitable location.
- Set up a sample installation in the chosen location and test it out prior to carrying out the final installation.

HDE 06/2019

- i** Do not connect the power plug once the assembly and installation work is complete. Connecting the system to the power supply launches the commissioning process automatically.
 - Read chapter 6. *Start-up* before connecting the power plug for the first time.
- When installing the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal, ensure there is an inspection opening available in case of emergency or to replace the FT 200 / FT 200 CAP.
- Trial mounting is required prior to mounting the EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2.
- Do not mount the locking component of the EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 until it is in the place of installation.
- Do not adjust the lock for the EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 until it is in the place of installation.
- Ensure that there are no metal panels mounted between the locking component and lock for the EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2.
- Ensure that the antenna FAN 200 is not located next to power lines. The magnetic field of the power lines can impair the antenna range.
- Ensure that the antenna FAN 200 is not mounted behind or on metal surfaces or behind mirrors.
- Fix electrical cables in place once they have been laid in the furniture. Electrical cables must not be under tension.
- Do not bend electrical cables.

5. Installation versions

Installation is dependent on:

- the desired operation mode
- the components in use



The individual installation options are shown in the Häfele catalogue or at www.hafele.com.

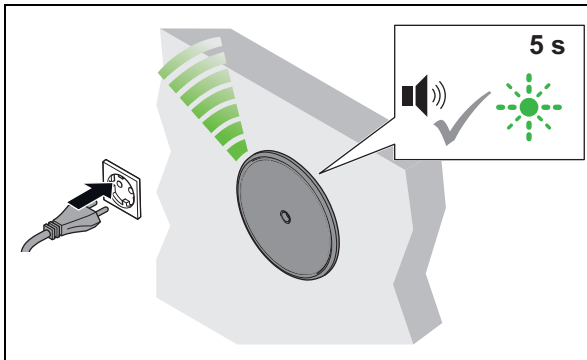
6. Start-up

The system is supplied in simple operation mode for stand-alone operation (SA). This document describes the start-up process for stand-alone operation only.

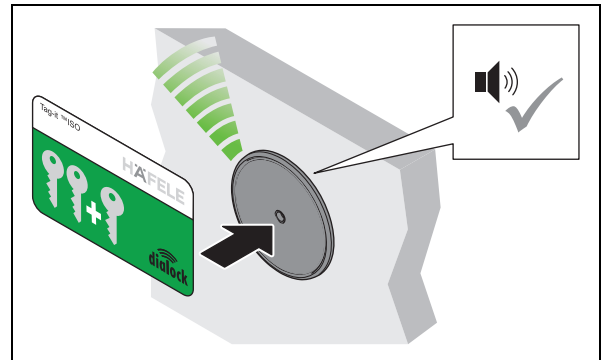
Start-up details for using the system with software applications can be found in the relevant software documentation.

- i** The start-up process begins automatically once the power plug has been connected. The individual steps must be carried out immediately and in sequence.
 - Read through the steps carefully before start-up.
 - Ensure the programming key card and clearing key card are to hand before start-up.
 - Perform the work operations quickly and without interruptions.
- i** If two antennas are being used, the individual steps of the start-up process must be carried out consistently on the same antenna.

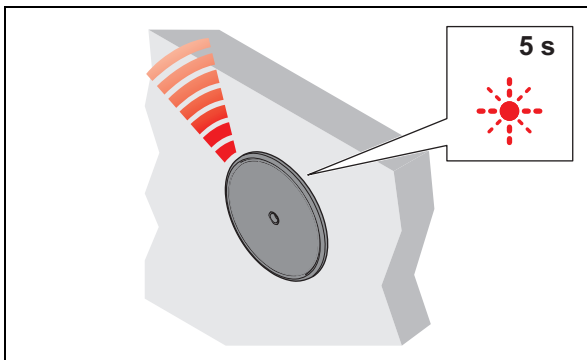
Prerequisites:  Programming key card  Clearing key card



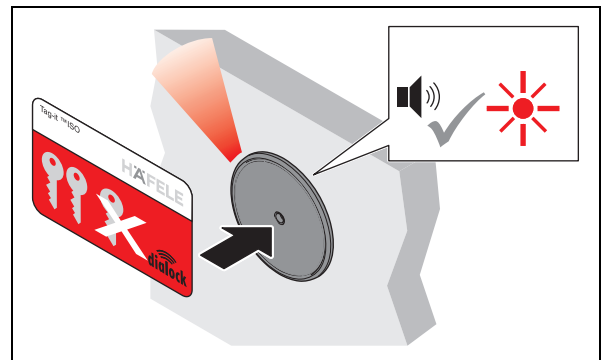
1. Plug in the power plug.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes green for max. 5 seconds.



2. Hold the programming key card in front of the antenna during this 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard.



3. Remove programming key card.
 - ▶ LED flashes red for max. 5 seconds.



4. Hold the clearing key card in front of the antenna during this 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED illuminates red. System is in operation.

i If the start-up time window is exceeded:

1. Pull the power plug.
2. Wait until the LED goes out.
3. Restart the start-up process.

7. Programming user keys



The following user keys can be programmed:

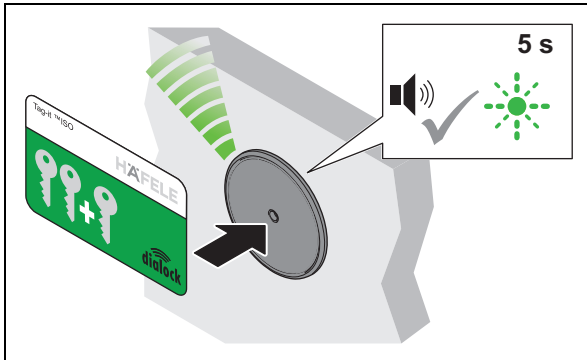
User key	Locking authorisation	Function
Normal user key	Latchbolt lock operation (with self-locking action)	<ul style="list-style-type: none"> • Opens all locks for which the user key has locking authorisation. • Open locks then lock automatically once the open time has elapsed.
Privileged user key	Latchbolt lock operation (with self-locking action)	<ul style="list-style-type: none"> • Functions like a normal user key • Also required in addition to configuring the furniture terminal with the MDU 110 data transfer unit.
User key with deadbolt lock function	Deadbolt lock operation (permanent open)	<ul style="list-style-type: none"> • Functions like a normal user key • Also has a permanent open function: If the user key is held in front of the antenna for a longer period, the open locks are set to "permanent open". • Open locks have to be manually locked.



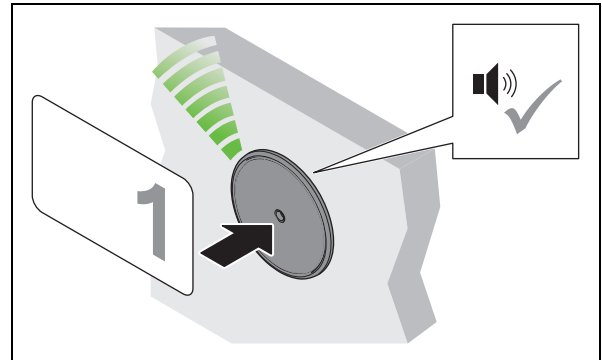
If two antennas are being used, the individual steps for programming the user keys must be carried out consistently on the same antenna.

7.1 Programming a normal user key

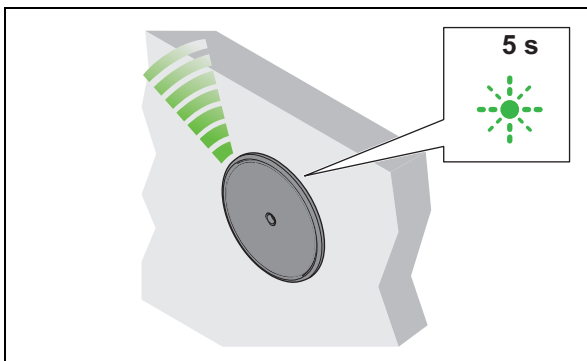
Prerequisites:  Programming key card  User keys



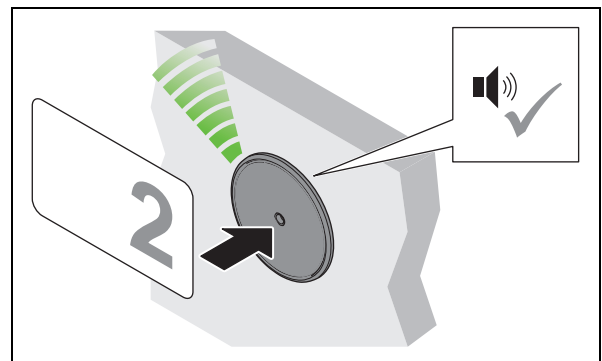
1. Hold the programming key card in front of the antenna.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes green for max. 5 seconds.



2. Hold the user key in front of the antenna during this 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard. Locking authorisation is allocated.





3. Remove user key.
 - ▶ LED flashes green for a further 5 seconds.

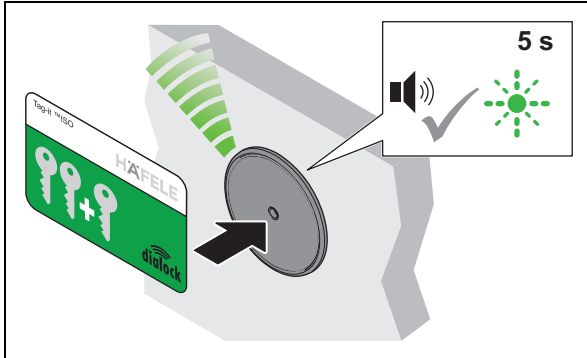


4. Hold another user key in front of the antenna during this 5-second period.

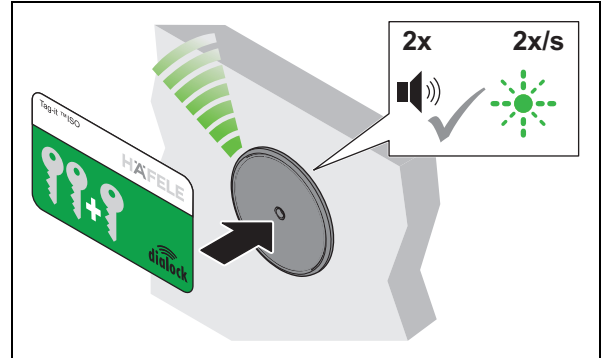
5. Repeat steps 2 to 4 until all necessary user keys have been granted the locking authorisation.
6. The LED switches to red once the 5 seconds have elapsed.

7.2 Programming a privileged user key

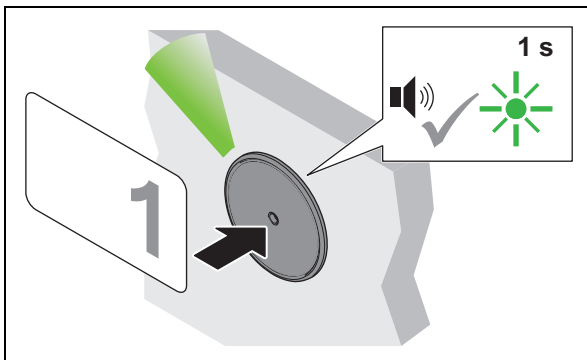
Prerequisites:  Programming key card  User keys



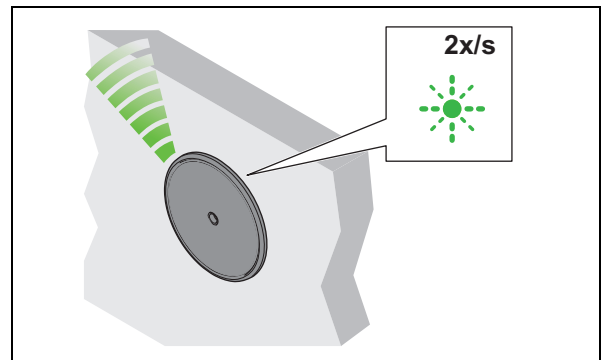
1. Hold the programming key card in front of the antenna.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes green for max. 5 seconds.



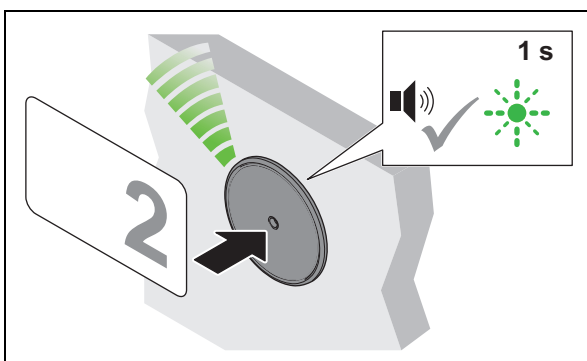
2. Hold the programming key card in front of the antenna again during this 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard twice. LED flashes green more slowly.



3. Hold the user key in front of the antenna during the 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED briefly illuminates green. Locking authorisation is allocated.



4. Remove user key.
 - ▶ LED continues to flash green slowly.





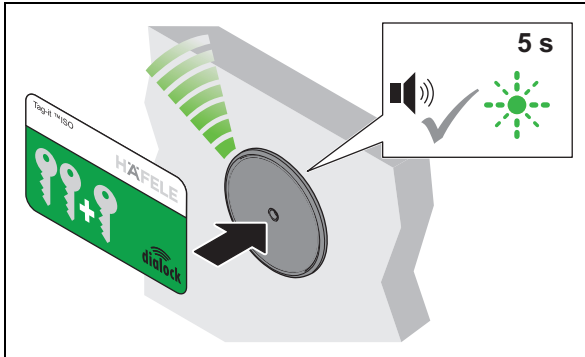
5. Hold another user key in front of the antenna during the 5-second period.

6. Repeat steps 3 to 5 until all necessary user keys have been granted the locking authorisation.

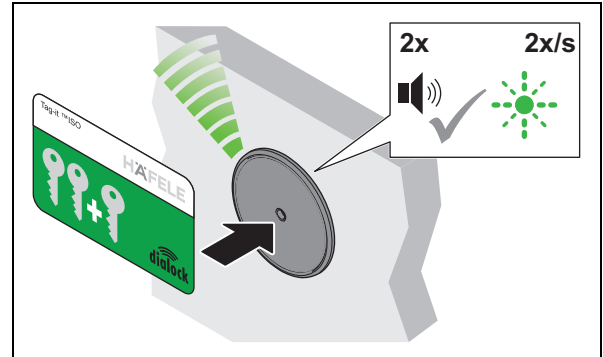
7. The LED switches to red once the 5 seconds have elapsed.

7.3 Programming a user key with deadbolt lock function

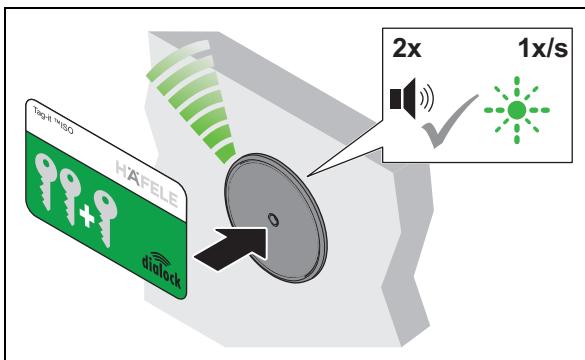
Prerequisites:  Programming key card  User keys



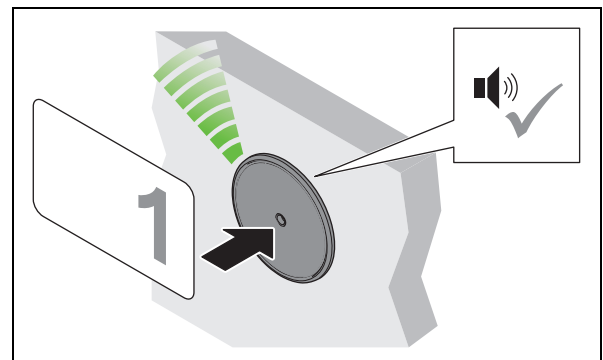
1. Hold the programming key card in front of the antenna.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes green for max. 5 seconds.



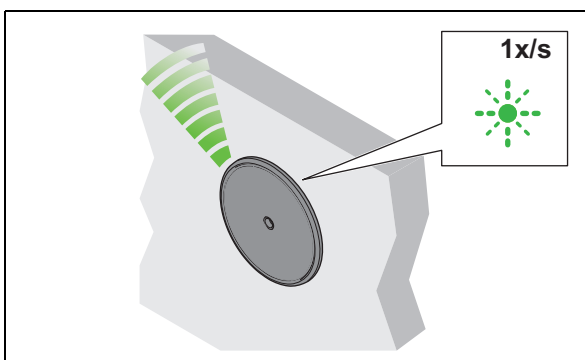
2. Hold the programming key card in front of the antenna again during this 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard twice. LED flashes green more slowly.



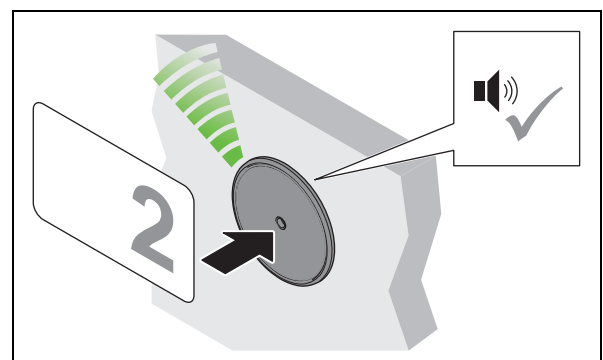
3. Hold the programming key card in front of the antenna again during the 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard twice. LED flashes green even more slowly.



4. Hold the user key in front of the antenna during the 5-second period.
 - ▶ Acoustic signal is heard. Locking authorisation is allocated.



5. Remove user key.
 - ▶ LED continues to flash green slowly.





6. Hold another user key in front of the antenna during the 5-second period.

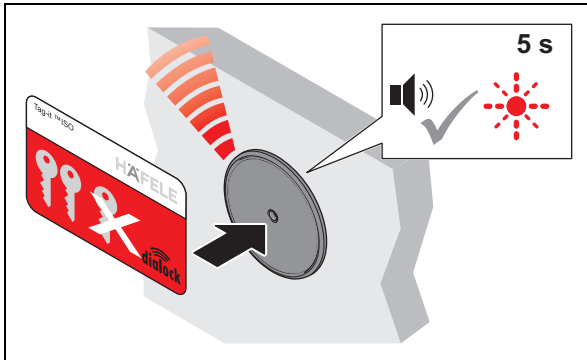
7. Repeat steps 4 to 6 until all necessary user keys have been granted the locking authorisation.
8. The LED switches to red once the 5 seconds have elapsed.

8. Clearing locking authorisations

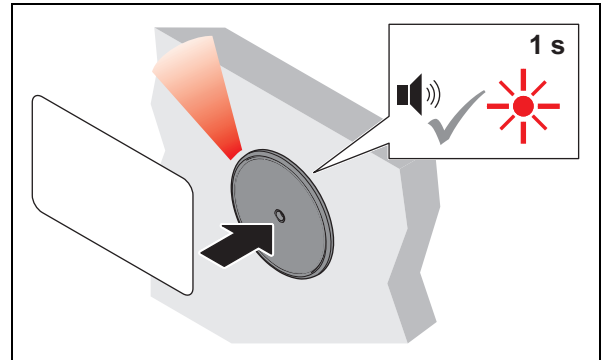
i If two antennas are being used, the individual steps for clearing the locking authorisations must be carried out consistently on the same antenna.

8.1 Clearing the locking authorisation of an individual user key

Prerequisites:  Clearing key card  User key with locking authorisation to be cleared





1. Hold the clearing key card in front of the antenna.
 ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes red for max. 5 seconds.

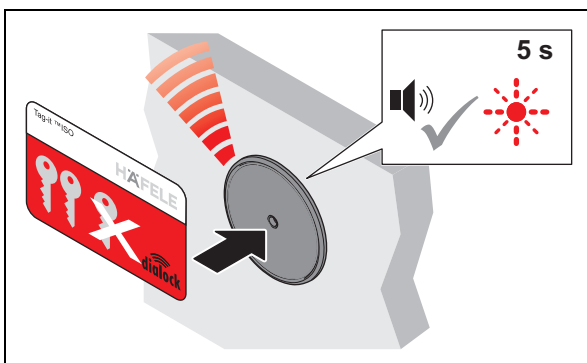


2. Hold the user key in front of the antenna during this 5-second period.
 ▶ Acoustic signal is heard. LED briefly illuminates red. Locking authorisation of this user key is cleared.

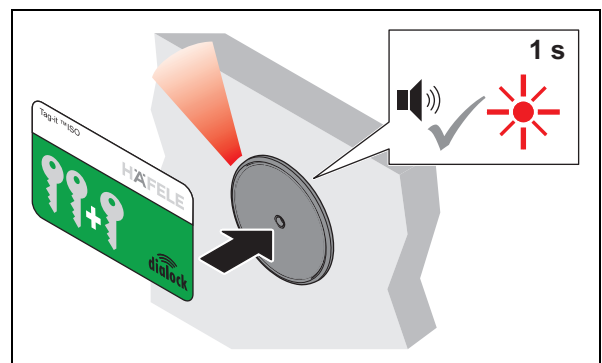
8.2 Clearing locking authorisations for all user keys

If a user key is lost, the locking authorisations of all user keys must be cleared. The locking authorisations can then be granted again ⇒ 7. *Programming user keys*.

Prerequisites:  Clearing key card  Programming key card



1. Hold the clearing key card in front of the antenna.
 ▶ Acoustic signal is heard. LED flashes red for max. 5 seconds.



2. Hold the programming key card in front of the antenna during the 5-second period.
 ▶ Acoustic signal is heard. LED briefly illuminates red. The locking authorisations of all user keys are cleared.

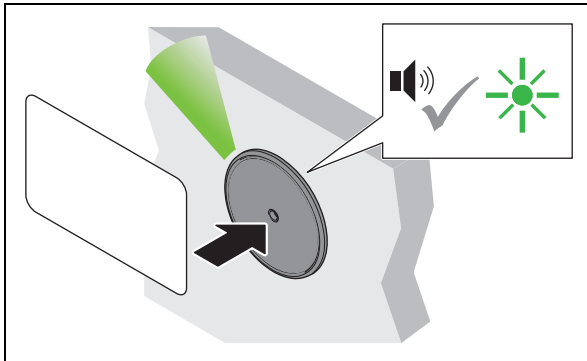
9. Operation

9.1 Operation with a normal user key

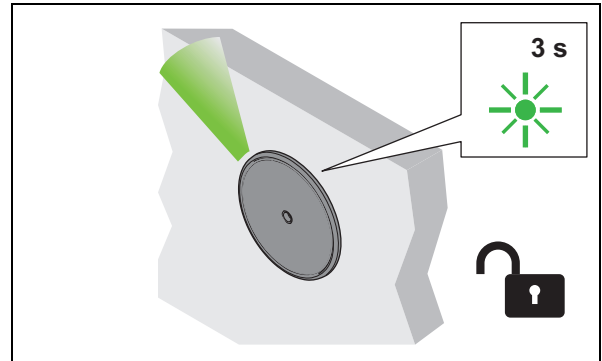
Prerequisites:



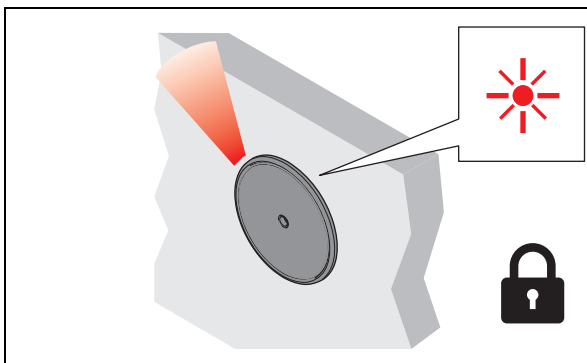
Normal user key with "latchbolt lock operation" locking authorisation (self-locking action)



1. Hold the user key in front of the antenna.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED switches to green.



2. Remove user key.
 - ▶ LED illuminates green. All locks are open during the open time.



3. The locks lock automatically once the open time has elapsed.
 - ▶ LED switches to red.

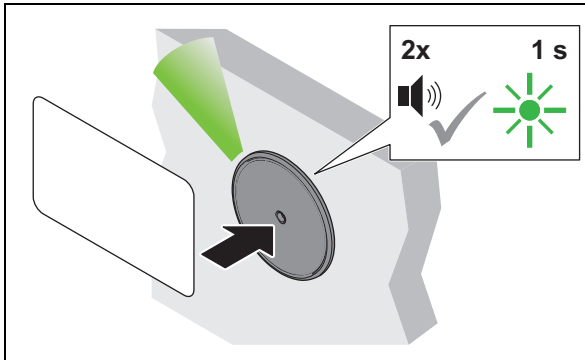
9.2 Operation with user key with deadbolt lock function

Prerequisites:

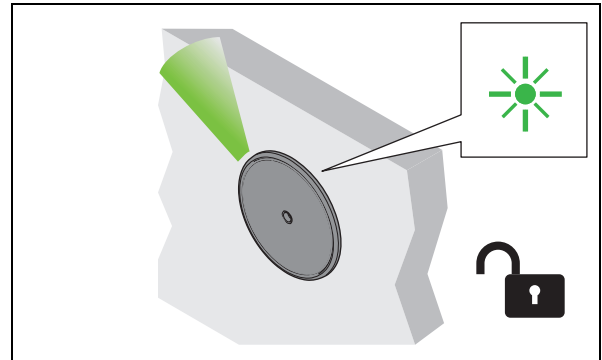


User key with deadbolt lock function (permanent open)

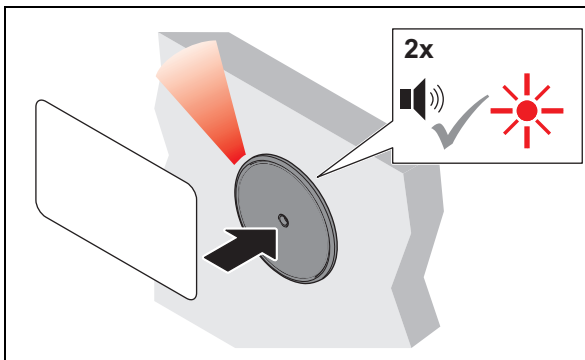
i A user key with the deadbolt lock function also has the “latchbolt lock operation” locking authorisation (self-locking action) ⇒ 9.1 Operation with a normal user key



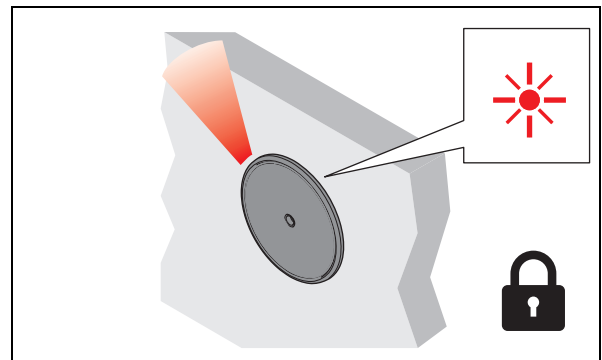
1. Hold the user key in front of the antenna for at least 2 seconds.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED switches to green. Acoustic signal is heard again. LED briefly illuminates green.



2. Remove user key.
 - ▶ LED illuminates green permanently. All locks are permanently open (“permanent open”).



3. Hold the user key in front of the antenna for at least 2 seconds to close.
 - ▶ Acoustic signal is heard. LED continues to illuminate green. Acoustic signal is heard again. LED switches to red.



4. Remove user key.
 - ▶ LED illuminates red permanently. All locks are locked.

10. Extensions and connections

The system can be extended. The following connections are available on the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal:

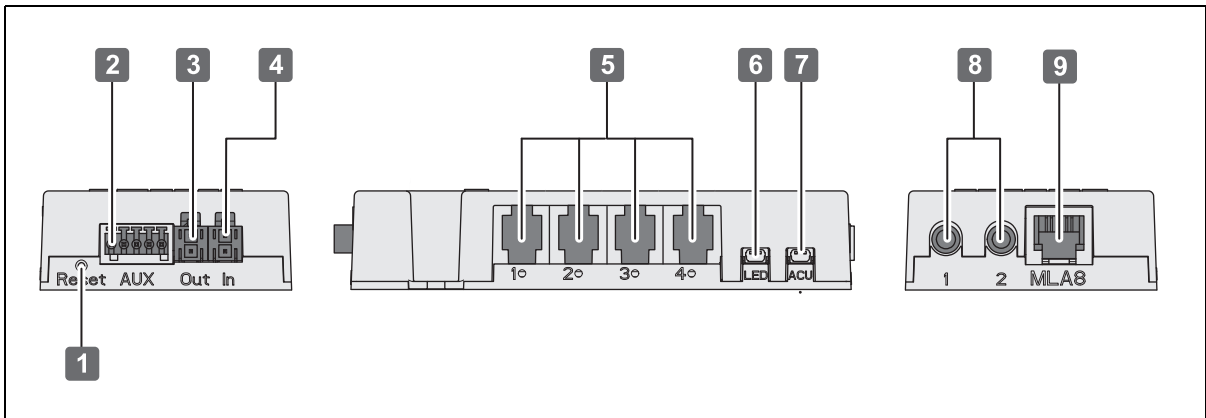


Fig. 2: FT 200 / FT 200 CAP connections

Connection	Description
1	Reset button
2	Potential-free input/output
3	Power supply output
4	Power supply input
5	Furniture lock EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
6	Signal generator, visual (LED)
7	For connecting smaller consumers, such as Piezo sound generators or signal generators
8	Antenna FAN 200
9	Multi-lock adapter MLA 8

11. Troubleshooting

Fault when opening	Possible cause	Remedy
Acoustic signal is heard twice.	<ul style="list-style-type: none"> User key is not authorised. 	<ul style="list-style-type: none"> Program the user key. ⇒ 7. Programming user keys
LED for the FAN 200 antenna does not switch from red to green.	<ul style="list-style-type: none"> Distance between user key and antenna too great. User key is not authorised. 	<ul style="list-style-type: none"> Observe the maximum distance of 25 mm between the user key and antenna. Program the user key. ⇒ 7. Programming user keys
Locks do not open.	<ul style="list-style-type: none"> User key is not authorised. Closing mechanism defective. Plug connections loose. 	<ul style="list-style-type: none"> Program the user key. ⇒ 7. Programming user keys Check closing mechanism. Check plug connections.

12. Reset

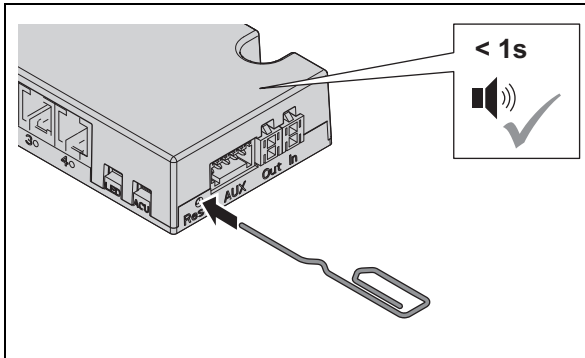
12.1 Simple reset

A simple reset is required to configure the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal with the MDU 110 data transfer unit.

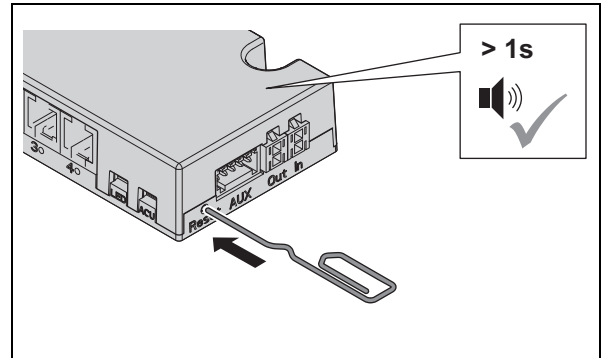
Prerequisites:



A tool to actuate the reset button, such as a thin pen/pencil or opened out paper clip



1. Press the reset button.
 - ▶ A brief acoustic signal is heard.



2. Press and hold the reset button until a long acoustic signal is heard.
 - ▶ The lock on parametrisation with the MDU 110 data transfer unit is disabled.

12.2 Complete reset

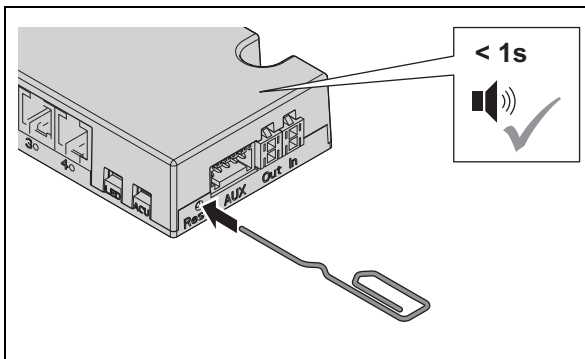
A complete reset is required after losing the programming or clearing key card. The system then has to be reconfigured ⇒ 6. Start-up.

A complete reset clears all data on the programming and clearing key card as well as the locking authorisations for the user keys. The factory settings of the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal are restored.

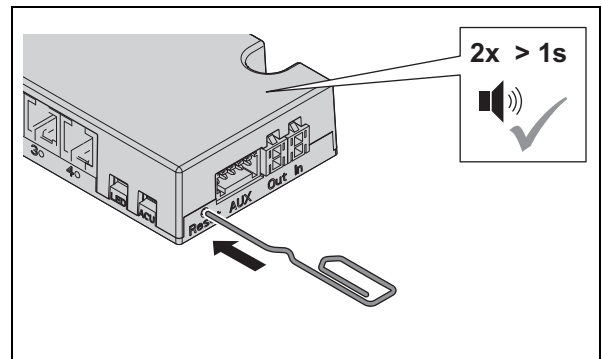
Prerequisites:



A tool to actuate the reset button, such as a thin pen/pencil or opened out paper clip



1. Press the reset button.
 - ▶ A brief acoustic signal is heard.



2. Press and hold the reset button until two long acoustic signals are heard.
 - ▶ All data and access rights are cleared.

13. Cleaning and maintenance

13.1 Cleaning

- Only clean visible antenna surfaces as required.
- Do not clean any other system components.
- Use a soft, cotton cloth dipped in alcohol to clean the antenna surfaces.

13.2 Maintenance

The product is maintenance-free.

14. Disassembly



WARNING

Risk of life-threatening electric shock during disassembly work when the power plug is plugged in

The system must be currentless during disassembly.

- Disconnect the system from the power supply for disassembly. Pull the power plug.

15. Disposal



Do not dispose of the appliance in household waste.

Please note the country-specific regulations.

16. EU Declaration of conformity

en

CE Sphinx Electronics GmbH & Co KG hereby declares that the FT 200 / FT 200 CAP furniture terminal in connection with the EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 furniture lock, FAN 200 antenna, and MLA 8 multi-lock adapter are compliant with directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

The complete text of the EU declaration of conformity can be found under the product at the following web site: www.hafele.com.

Sommaire

1. À propos du présent document	43
1.1 Groupes cibles des instructions d'utilisation	43
1.2 Documents également applicables	43
2. Sécurité	43
2.1 Utilisation conforme à l'emploi	43
2.2 Utilisation non conforme à l'emploi	43
2.3 Qualification du personnel	44
2.4 Consignes générales de sécurité	44
2.5 Sécurité électrique	45
3. Structure et fonctionnement	46
3.1 Aperçu du système	46
3.2 Caractéristiques techniques	47
3.3 Fonctions	48
3.4 Réglages d'usine	48
3.5 Accessoires	48
4. Montage et installation	48
5. Variantes d'installation	49
6. Première mise en service	49
7. Programmer une clé utilisateur	51
7.1 Programmer une clé utilisateur normale	52
7.2 Programmer une clé utilisateur privilégié	53
7.3 Programmer une clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant	54
8. Effacer des droits d'accès	55
8.1 Effacer un droit d'accès sur une seule clé utilisateur	55
8.2 Effacer les droits d'accès de toutes les clés utilisateurs	55
9. Commande	56
9.1 Utilisation avec la clé utilisateur normale	56
9.2 Utilisation avec clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant	57
10. Extensions et raccords	58
11. Élimination des dysfonctionnements	58
12. Réinitialisation	59
12.1 Réinitialisation simple	59
12.2 Réinitialisation complète	60
13. Nettoyage et entretien	60
13.1 Nettoyage	60
13.2 Entretien	60
14. Démontage	61
15. Élimination	61
16. Déclaration de conformité UE	61

1. À propos du présent document

Les présentes instructions d'utilisation sont valables pour le système « FT 200 / FT 200 CAP ».

Elles constituent une partie intégrante du système et doivent être conservées jusqu'à son élimination.

1.1 Groupes cibles des instructions d'utilisation

Les groupes cibles des instructions d'utilisation sont les suivants :

- Exploitant
- Personnel de montage
- Personnel de mise en service
- Personnel d'exploitation

1.2 Documents également applicables

Document	Contenu
Instructions de montage des composants individuels du système	Montage mécanique

Tous les documents relatifs au produit sont disponibles sur le site www.hafele.com.

2. Sécurité

2.1 Utilisation conforme à l'emploi

Le système « FT 200 / FT 200 CAP » est un dispositif de verrouillage électromécanique pour meubles. Une utilisation comme suit est conforme à l'emploi :

- Utilisation à l'intérieur
- Utilisation conforme aux caractéristiques techniques ⇒ 3.2 *Caractéristiques techniques*
- Alimentation uniquement au moyen du bloc d'alimentation PS 4
- Raccordement électrique à une prise de sécurité avec mise à la terre et installée selon les directives nationales en vigueur. Les caractéristiques de branchement de la prise doivent concorder avec celles du produit ⇒ 3.2 *Caractéristiques techniques*.

2.2 Utilisation non conforme à l'emploi

Toute utilisation non citée au chapitre 2.1 *Utilisation conforme à l'emploi* est non conforme à l'emploi. L'utilisation comme suit n'est pas autorisée :

- Utilisation à l'extérieur
- Utilisation dans un environnement agressif (p. ex. contenant du sel ou du chlore) ou humide
- Utilisation en environnement présentant des risques d'explosion
- Utilisation à proximité d'appareils sensibles aux ondes électromagnétiques
- Ne pas utiliser à proximité de surfaces chaudes, sources de chaleur, matériaux facilement inflammables ou d'endroits exposés au rayonnement solaire direct.
- Omission de composants lors du montage
- Modification de l'ordre de montage

- Utilisation de composants défectueux ou endommagés
- Utilisation de pièces de rechange autres que des pièces d'origine
- Modification ou réparation du système et de ses composants
- Utilisation par des personnes non formées à cet effet

2.3 Qualification du personnel

Tâche	Qualification
Transport, stockage	Personnel qualifié
Montage	Personnel qualifié
Installation	Personnel qualifié
Mise en service	Personnel qualifié
Attribution et effacement des droits d'accès	Personnel d'exploitation
Commande	Personnel d'exploitation
Dysfonctionnement	Personnel qualifié
Réinitialisation	Personnel qualifié
Nettoyage	Personnel d'exploitation

Personnel qualifié

Sont considérés comme du personnel qualifié :

- Spécialistes de la construction de meubles possédant une formation technique appropriée, des connaissances et de l'expérience, et ainsi en mesure de détecter et d'éviter les dangers liés aux activités à réaliser et à leurs conséquences.

Personnel d'exploitation

Le personnel d'exploitation est le personnel disposant de droits d'accès. Le personnel d'exploitation a été formé :

- à la manipulation sûre et correcte du produit
- à l'utilisation responsable des droits d'accès

2.4 Consignes générales de sécurité

Le produit a été fabriqué selon l'état actuel de la technique et des règles de sécurité. Cependant, des risques pour les personnes, ou des dommages sur le produit ou d'autres biens, peuvent se produire lors du montage et de l'exploitation.



AVERTISSEMENT

Danger en raison de panne ou de dysfonctionnement d'appareils sensibles aux ondes électromagnétiques

Le rayonnement électromagnétique du produit peut entraîner un dysfonctionnement de pièces sensibles, p. ex. d'appareils médicaux. Cela peut altérer leur fonctionnement.

- Ne pas installer le produit à proximité immédiate d'appareils sensibles aux ondes électromagnétiques.
- En cas de doute sur la compatibilité, contacter le fabricant.

2.5 Sécurité électrique

Pour éviter tout danger de choc électrique pouvant entraîner la mort, respecter les instructions de sécurité qui suivent :

- Débrancher totalement le système de l'alimentation pendant les opérations de montage et d'installation.
- Ne pas porter le produit en le tenant par le câble.
- Avant le montage et l'exploitation, vérifier les éventuels dommages sur tous les composants. Ne pas utiliser des composants défectueux, mais adresser une réclamation au fabricant.
- Ne pas modifier ou remplacer la fiche et le câble.
- Ne pas coincer, plier ou endommager le câble. Ne pas poser le câble sur des bords ou des arêtes coupantes. Tenir le câble à distance suffisante des pièces en mouvement ou rotatives.
- Ne pas ouvrir le boîtier des composants du produit.
- Lors du branchement à l'alimentation, ne pas utiliser de blocs multiprises, de rallonges ou d'adaptateurs.
- Ne pas immerger les composants du système dans de l'eau ou du liquide.

3. Structure et fonctionnement

3.1 Aperçu du système

L'aperçu suivant montre les composants de base du système.

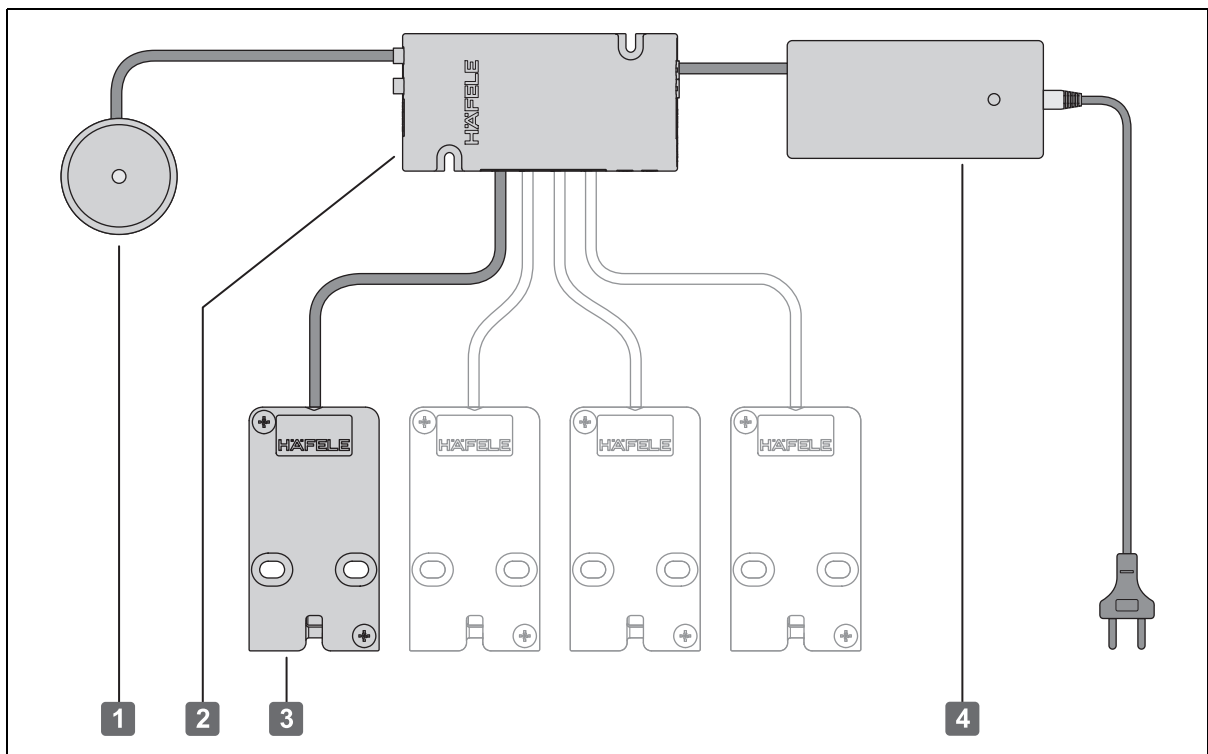


Fig. 1: Aperçu

732.22.024

Composants de base		Description
1	Antenne FAN 200	<ul style="list-style-type: none"> Unité de lecture à LED intégrée LED rouge / verte rouge : en fonctionnement, serrure verrouillée verte : serrure déverrouillée
2	Terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP	<ul style="list-style-type: none"> Unité de commande du système Raccords pour max. 4 verrouillages de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
3	Verrouillage de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	<ul style="list-style-type: none"> Verrouillage de meuble à commande électronique
4	Bloc d'alimentation PS 4	<ul style="list-style-type: none"> Alimentation électrique

Le produit peut être complété par les composants suivants ⇒ 10. Extensions et raccords :

Extension	Description
Multiplexeur MLA 8	<ul style="list-style-type: none"> multiplexeur électronique pour raccorder max. 8 verrouillages de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 en mode s'entrouvrant
Signal optique (LED)	<ul style="list-style-type: none"> affichage optique de l'état de fermeture LED rouge / verte s'allume comme les LED de l'antenne FAN 200 et du terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP

HDE 06/2019

3.2 Caractéristiques techniques

Terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP

Caractéristique	Valeur
Tension d'alimentation	12 V, ± 20 %
Absorption de courant	75–850 mA
Température ambiante	0–55° C
Humidité de l'air relative	10–95 % sans condensation

Antenne FAN 200

Caractéristique	Valeur
Type de protection	IP 67
Portée de lecture	≤ 25 mm
Technologie de transpondeurs	Tag-It, Mifare Classic EV1, Mifare DESFire EV1 et EV2
Environnement	Ne convient pas pour le montage : <ul style="list-style-type: none"> • dans du métal • dans un meuble à revêtement métallique • derrière les surfaces des miroirs
Distance minimale entre deux antennes :	250 mm

Verrouillage de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2

Caractéristique	Valeur
Alimentation électrique	12 V DC
Courant permanent absorbé	≤ 10 mA
Courant absorbé ouverture / fermeture	100 mA / 40 ms
Charge de traction	1 000 N
Température de service	0–50° C
Humidité de l'air relative	0–95 % sans condensation

Bloc d'alimentation PS 4

Caractéristique	Valeur
Tension d'entrée	100–240 V AC, 50–60 Hz
Tension de sortie	12 V DC, régulé
Longueur câble d'alimentation	2100 mm
Longueur câble de sortie	1350 mm
Humidité de l'air relative	0–95 % sans condensation
Température de service	0–45° C
Homologations	MM, CE, FCC, UL, Level VI, FWGB, Approved Medical Device

3.3 Fonctions

Mode s'ouvrant

Toutes les serrures installées sur le terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP se verrouillent et se déverrouillent en même temps.

Mode serrure à bec-de-cane (verrouillage automatique)

Dans le mode serrure à bec-de-cane, toutes les serrures sont déverrouillées pendant le temps d'ouverture. Les serrures se verrouillent automatiquement à l'issue du temps d'ouverture (verrouillage automatique)

Mode serrure à pêne (ouverture continue)

Dans le mode serrure à pêne, toutes les serrures sont déverrouillées en permanence (ouverture continue). Les serrures sont verrouillées manuellement lorsque la clé utilisateur correspondante leur est présentée.

3.4 Réglages d'usine

Paramètre	Valeur
Temps d'ouverture (durée du déverrouillage en mode serrure à bec-de-cane)	3 sec.

3.5 Accessoires

Accessoires	Description
Key card de programmation	• Carte d'attribution de droits d'accès
Key card d'effacement	• Carte d'effacement de droits d'accès
Clé utilisateur	• Clé électronique • Disponible en deux versions : clé carte, clé badge

732.22.024

4. Montage et installation

Les instructions de montage des composants individuels du système sont des documents séparés. Ils peuvent être consultés sur le site suivant : www.hafele.com.

Lors du montage du système, les points suivants doivent être respectés :



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique mortel lors d'opérations de montage et d'installation avec la fiche d'alimentation branchée

L'ensemble du processus de montage et d'installation doit s'effectuer hors tension électrique.


- Durant le montage et l'installation, ne jamais brancher la fiche d'alimentation dans la prise.



L'environnement de l'endroit d'utilisation, p. ex. des champs magnétiques ou des matériaux métalliques, peuvent altérer le mode de fonctionnement du système.

- S'assurer que le système est utilisé dans un environnement adapté.
- Avant le montage définitif, monter, mettre en service et tester une installation modèle sur le lieu d'utilisation.

HDE 06/2019

-  Après avoir achevé les opérations de montage et d'installation, ne pas brancher la fiche d'alimentation. Le branchement à l'alimentation démarre automatiquement la mise en service du système.
 - Lire le chapitre 6. *Première mise en service* sur avant de brancher la fiche d'alimentation pour la première fois.
- Lors du montage du terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP, noter qu'une ouverture de maintenance est disponible pour les cas d'urgence ou pour remplacer le système FT 200 / FT 200 CAP.
- Avant de monter le EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2, le montage d'un modèle de pose est obligatoire.
- D'abord monter la pièce de fermeture du EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 sur le lieu d'utilisation.
- D'abord ajuster la serrure du EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 sur le lieu d'utilisation.
- S'assurer qu'aucun écran métallique n'est monté entre la pièce de fermeture et la serrure du EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2.
- S'assurer que l'antenne FAN 200 n'est pas posée à côté de fils électriques. Le champ magnétique de la ligne électrique peut altérer la portée de l'antenne.
- S'assurer que l'antenne FAN 200 n'est pas montée derrière ou sur des surfaces métalliques ou derrière des miroirs.
- Après la pose, fixer les fils électriques au meuble. Les fils électriques ne doivent être soumis à aucune tension.
- Ne pas plier les fils électriques.

5. Variantes d'installation

L'installation dépend :



- du mode de fonctionnement souhaité
- des composants utilisés

Les différentes variantes d'installation sont présentées dans le catalogue de Häfele ou sur le site www.hafele.com.

6. Première mise en service

Le système est livré dans le mode de fonctionnement simple pour un mode autonome (SA). Dans ce document, seule la mise en service pour le mode autonome est décrite.

Pour l'utilisation du système avec des applications logicielles, la mise en service est décrite dans les documentations des logiciels concernés.

-  La mise en service démarre automatiquement après le branchement de la fiche d'alimentation. Les différentes étapes de travail doivent être exécutées rapidement l'une après l'autre.
 - Avant de démarrer la mise en service, lire complètement les étapes de travail.
 - Avant de démarrer la mise en service, préparer la clé carte de programmation et la clé carte d'effacement.
 - Exécuter les étapes de travail rapidement et sans s'interrompre.
-  Si deux antennes sont utilisées, les différentes étapes de travail pour la mise en service doivent être effectuées en continu sur la même antenne.

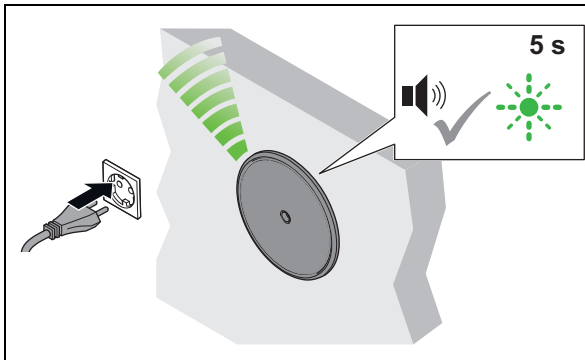
Conditions
préalables :



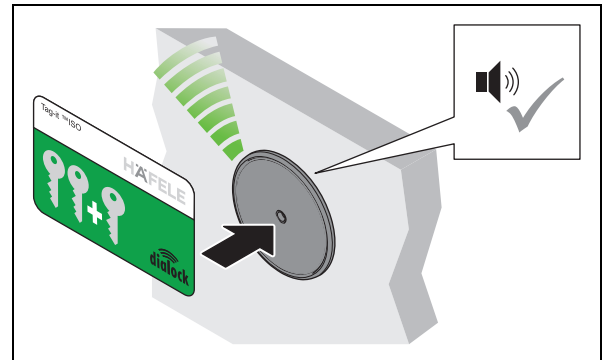
Key card de
programmation



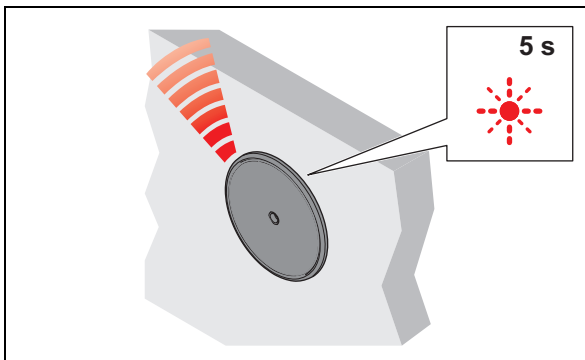
Key card d'effacement



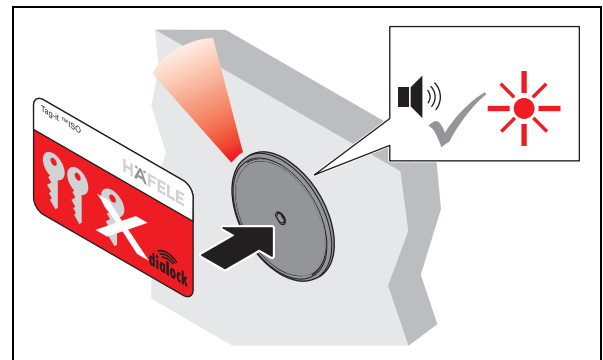
1. Brancher la fiche d'alimentation.
▶ Un signal sonore retentit. La LED clignote en vert pendant max. 5 sec.



2. Durant ces 5 sec., tenir la clé carte de programmation devant l'antenne.
▶ Un signal sonore retentit.



3. Enlever la clé carte de programmation.
▶ La LED clignote en rouge pendant max. 5 sec.



4. Durant ces 5 sec., tenir la clé carte d'effacement devant l'antenne.
▶ Un signal sonore retentit. La LED s'allume en rouge. L'installation est en fonctionnement.

i Si le temps imparti pour la mise en service est dépassé :

1. Retirer la fiche d'alimentation.
2. Attendre que la LED s'éteigne.
3. Recommencer la mise en service.

7. Programmer une clé utilisateur

Les clés utilisateur suivantes peuvent être programmées :


Clé utilisateur	droit de fermeture	Fonction
Clé utilisateur normale	Mode serrure à bec-de-cane (verrouillage automatique)	<ul style="list-style-type: none"> Ouvre toutes les serrures pour lesquelles la clé utilisateur a des droits d'accès. Les serrures ouvertes se verrouillent automatiquement à l'issue du temps d'ouverture.
Clé utilisateur privilégié	Mode serrure à bec-de-cane (verrouillage automatique)	<ul style="list-style-type: none"> Fonctionnement identique à la clé utilisateur normale Est nécessaire en plus pour configurer le terminal de meuble avec l'appareil de transfert de données MDU 110.
Clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant	Mode serrure à pêne (ouverture continue)	<ul style="list-style-type: none"> Fonctionnement identique à la clé utilisateur normale Dispose en plus de la fonction d'ouverture continue : lorsque la clé utilisateur est tenue plus longtemps devant l'antenne, les serrures ouvertes passent en mode « ouverture continue ». Les serrures ouvertes doivent être verrouillées manuellement.




Si deux antennes sont utilisées, les différentes étapes de travail pour la programmation des clés utilisateurs doivent être effectuées en continu sur la même antenne.

7.1 Programmer une clé utilisateur normale

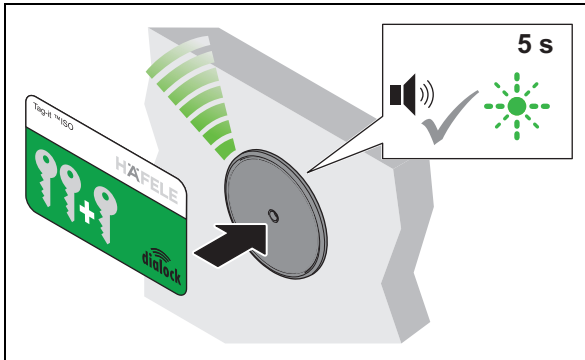
Conditions préalables :



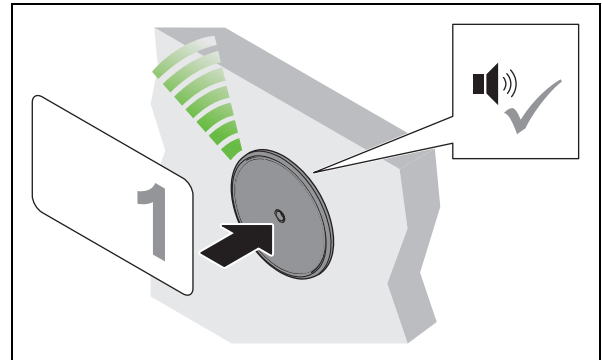
Key card de programmation



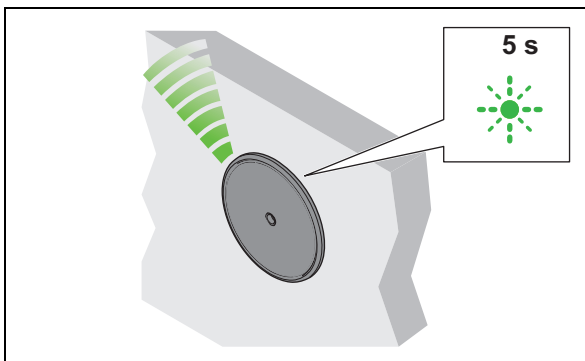
Clés d'utilisateur



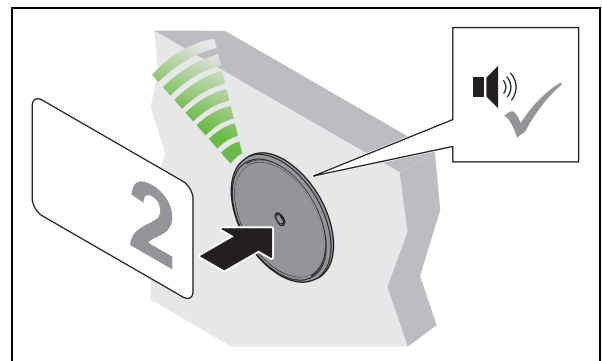
1. Tenir la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED clignote en vert pendant max. 5 sec.



2. Durant ces 5 sec., tenir la clé utilisateur devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. Le droit d'accès est à présent attribué.



3. Enlever la clé utilisateur.
 - ▶ La LED continue à clignoter en vert pendant à nouveau 5 sec.




4. Durant ces 5 sec., tenir la clé utilisateur suivante devant l'antenne.

5. Répéter les étapes 2 à 4 jusqu'à ce que toutes les clés utilisateurs nécessaires aient reçu leurs droits d'accès.
6. Lorsque les 5 sec. sont écoulées, la LED passe au rouge.

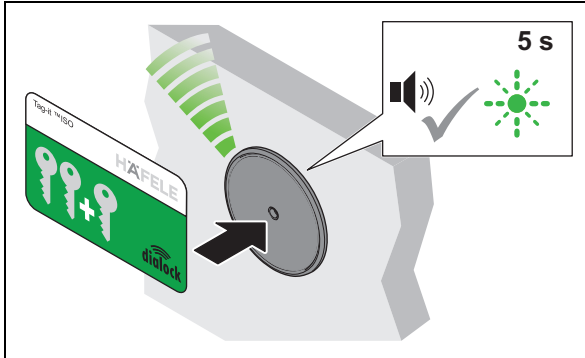
7.2 Programmer une clé utilisateur privilégié

Conditions préalables :

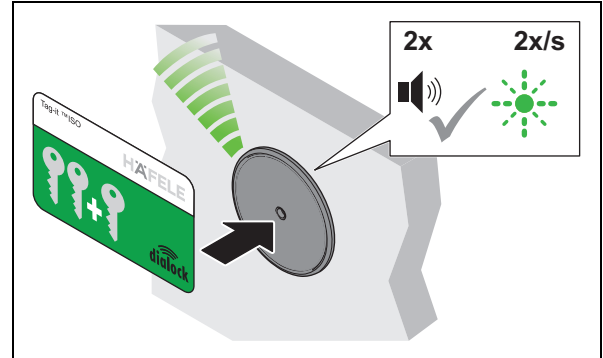

Key card de programmation

Clés d'utilisateur

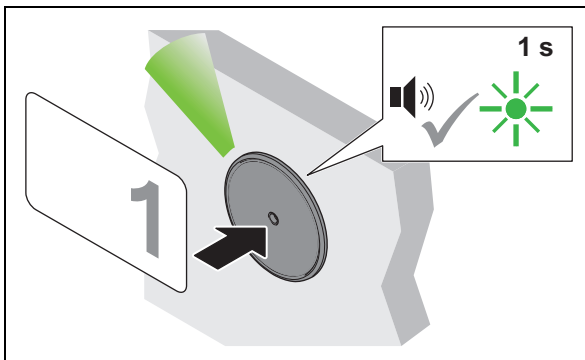
fr



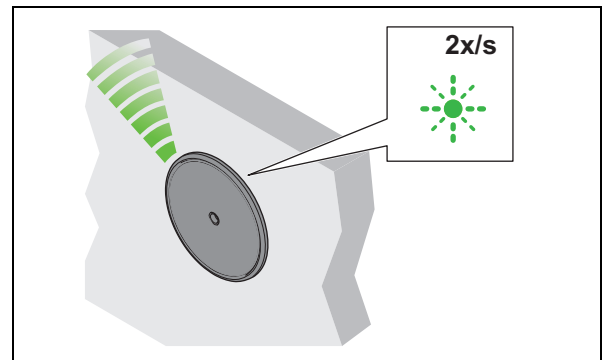
1. Tenir la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED clignote en vert pendant max. 5 sec.



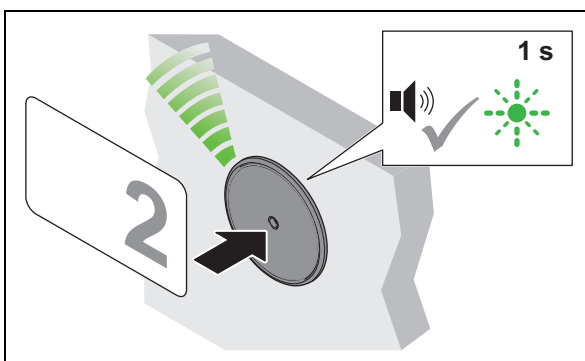
2. Durant ces 5 sec., tenir à nouveau la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Le signal sonore retentit 2 fois. La LED clignote en vert plus lentement.



3. Dans un délai de 5 sec., tenir la clé utilisateur devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED s'allume en vert un court instant. Le droit d'accès est à présent attribué.



4. Enlever la clé utilisateur.
 - ▶ La LED continue à clignoter en vert lentement.





5. Dans un délai de 5 sec., tenir la clé utilisateur suivante devant l'antenne.

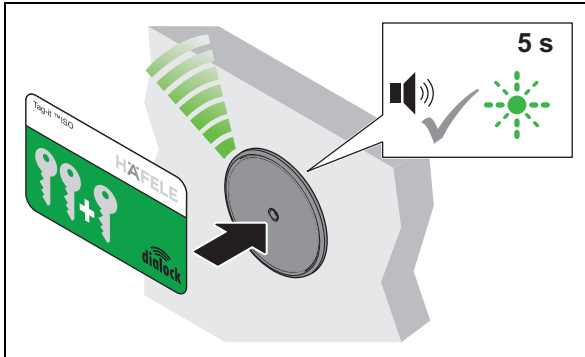
6. Répéter les étapes 3 à 5 jusqu'à ce que toutes les clés utilisateurs nécessaires aient reçu leurs droits d'accès.

7. Lorsque les 5 sec. sont écoulées, la LED passe au rouge.

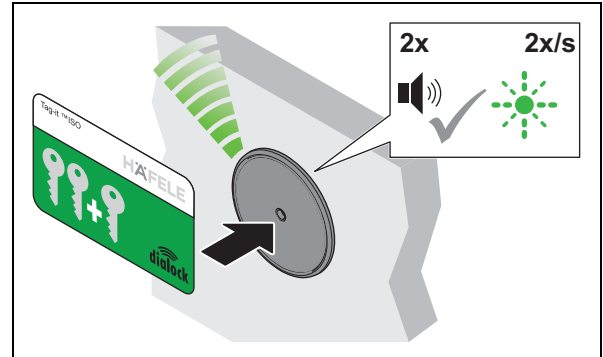
7.3 Programmer une clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant

Conditions préalables :

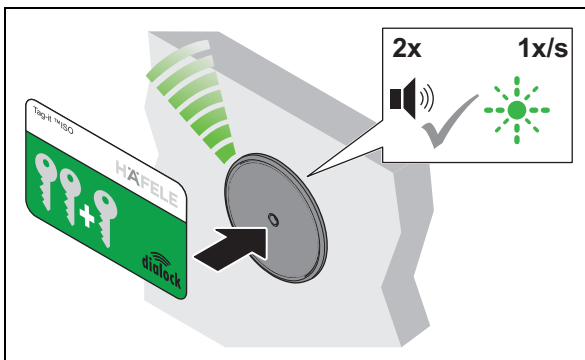

Key card de programmation

Clés d'utilisateur



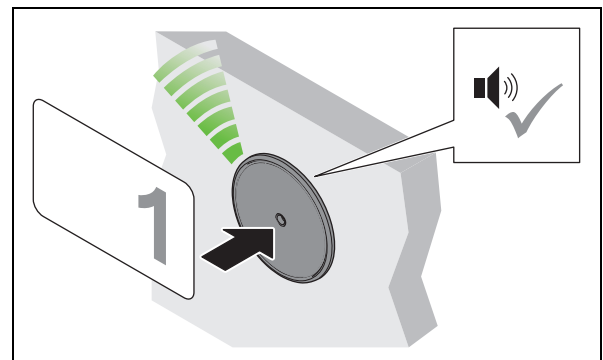
1. Tenir la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED clignote en vert pendant max. 5 sec.



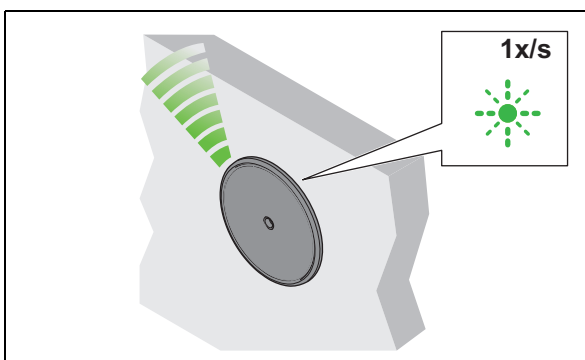
2. Durant ces 5 sec., tenir à nouveau la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Le signal sonore retentit 2 fois. La LED clignote en vert plus lentement.



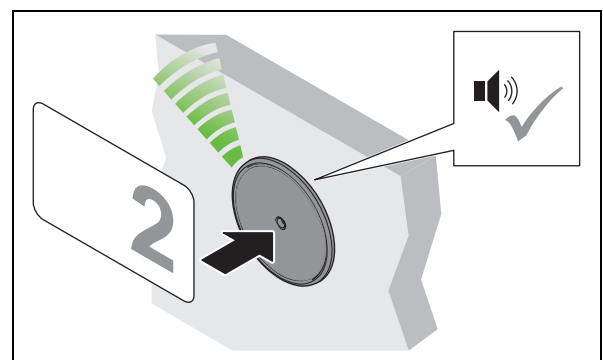
3. Dans un délai de 5 sec., tenir à nouveau la clé carte de programmation devant l'antenne.
 - ▶ Le signal sonore retentit 2 fois. La LED clignote en vert encore plus lentement.



4. Dans un délai de 5 sec., tenir la clé utilisateur devant l'antenne.
 - ▶ Un signal sonore retentit. Le droit d'accès est à présent attribué.



5. Enlever la clé utilisateur.
 - ▶ La LED continue à clignoter en vert lentement.



6. Dans un délai de 5 sec., tenir la clé utilisateur suivante devant l'antenne.

7. Répéter les étapes 4 à 6 jusqu'à ce que toutes les clés utilisateurs nécessaires aient reçu leurs droits d'accès.

8. Lorsque les 5 sec. sont écoulées, la LED passe au rouge.


8. Effacer des droits d'accès


i Si deux antennes sont utilisées, les différentes étapes de travail pour l'effacement des droits d'accès doivent être effectuées en continu sur la même antenne.

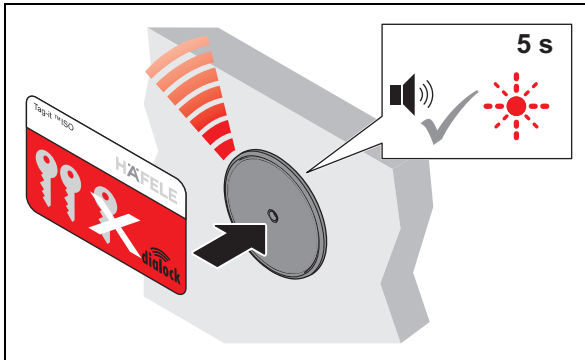
fr

8.1 Effacer un droit d'accès sur une seule clé utilisateur

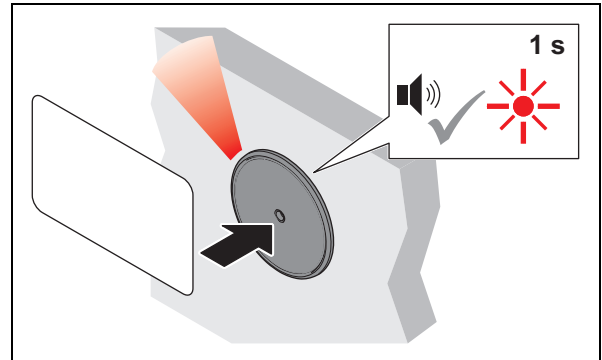
Conditions préalables :


Key card d'effacement


Clé utilisateur dont le droit d'accès doit être effacé



1. Tenir la clé carte d'effacement devant l'antenne.
 ► Un signal sonore retentit. La LED clignote en rouge pendant max. 5 sec.





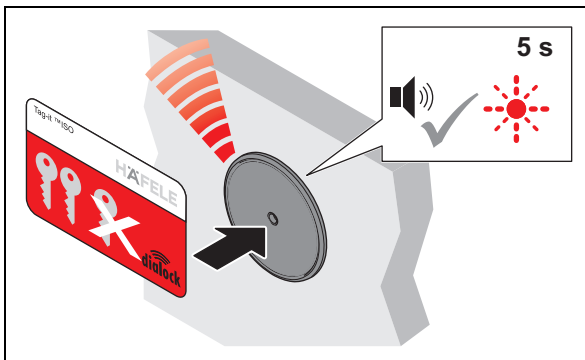
2. Durant ces 5 sec., tenir la clé utilisateur devant l'antenne.
 ► Un signal sonore retentit. La LED s'allume en rouge un court instant. Le droit d'accès de cette clé utilisateur est à présent effacé.

8.2 Effacer les droits d'accès de toutes les clés utilisateurs

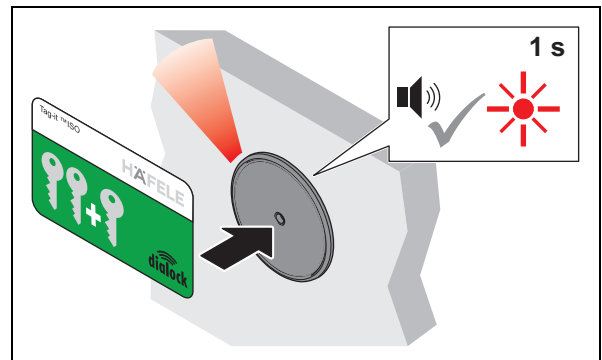
En cas de perte d'une clé utilisateur, tous les droits d'accès de toutes les clés utilisateurs doivent être effacés. Les droits d'accès seront ensuite réattribués ⇒ 7. Programmer une clé utilisateur.

Conditions préalables :


key card d'effacement

key card de programmation



1. Tenir la clé carte d'effacement devant l'antenne.
 ► Un signal sonore retentit. La LED clignote en rouge pendant max. 5 sec.



2. Dans un délai de 5 sec., tenir la clé carte de programmation devant l'antenne.
 ► Un signal sonore retentit. La LED s'allume en rouge un court instant. Les droits d'accès de toutes les clés utilisateurs sont à présent effacés.

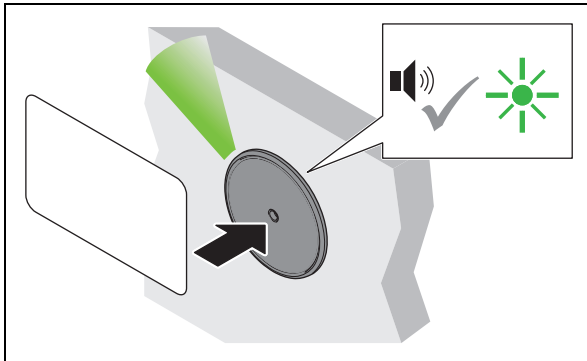
9. Commande

9.1 Utilisation avec la clé utilisateur normale

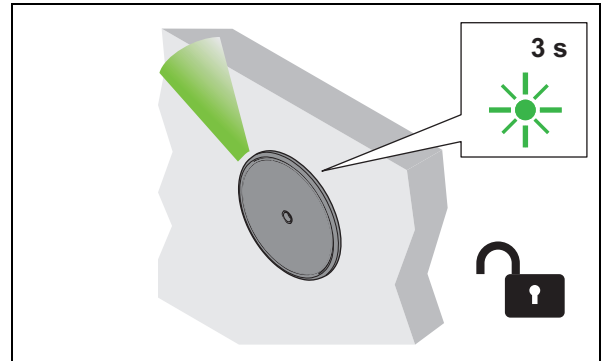
Conditions
préalables :



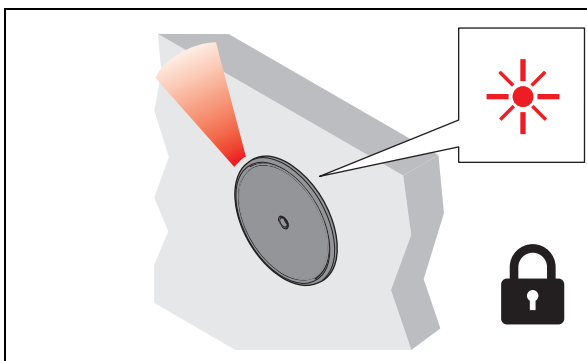
clé utilisateur normale avec droit d'accès au mode serrure à bec-de-cane (verrouillage automatique)



1. Tenir la clé utilisateur devant l'antenne.
▶ Un signal sonore retentit. La LED passe au vert.



2. Enlever la clé utilisateur.
▶ La LED s'allume en vert. Pendant le temps d'ouverture, toutes les serrures sont ouvertes.



3. Lorsque le temps d'ouverture est écoulé, les serrures se verrouillent automatiquement.
▶ La LED passe au rouge.

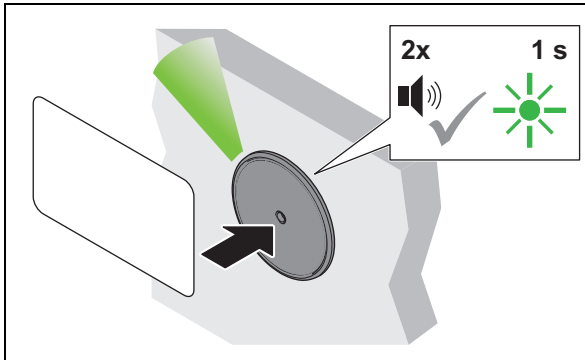
9.2 Utilisation avec clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant

Conditions
préalables :

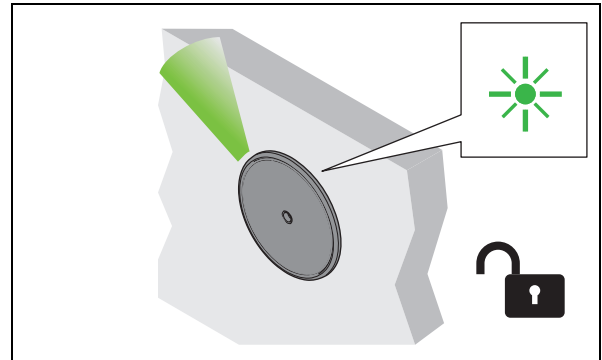


Clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dormant (ouverture continue)

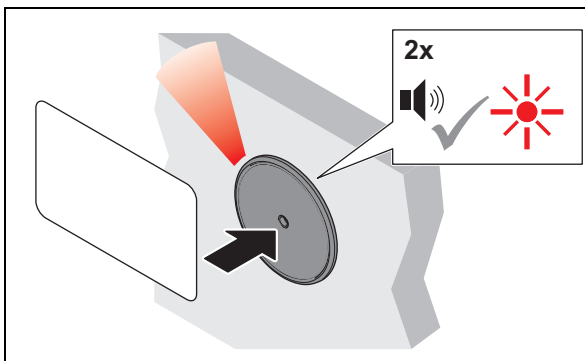
i Une clé utilisateur avec fonction serrure à pêne dispose aussi du droit d'accès « mode serrure à bec-de-cane (verrouillage automatique) » ⇨ 9.1 Utilisation avec la clé utilisateur normale



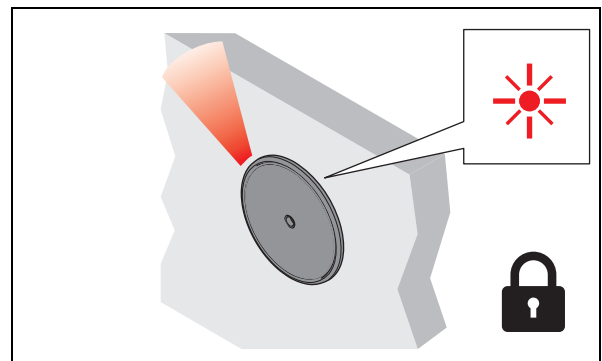
1. Tenir la clé utilisateur devant l'antenne pendant une durée supérieure à 2 sec.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED passe au vert. Le signal sonore retentit à nouveau. La LED s'allume en vert un court instant.



2. Enlever la clé utilisateur.
 - ▶ La LED s'allume en vert en permanence. Toutes les serrures sont ouvertes en permanence (« ouverture continue »).



3. Pour les fermer, tenir la clé utilisateur devant l'antenne pendant une durée supérieure à 2 sec.
 - ▶ Un signal sonore retentit. La LED s'allume toujours en vert. Le signal sonore retentit à nouveau. La LED passe au rouge.



4. Enlever la clé utilisateur.
 - ▶ La LED s'allume en rouge en permanence. Toutes les serrures sont verrouillées.

10. Extensions et raccords

Le système peut être étendu. Les raccords suivants sont disponibles pour le terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP :

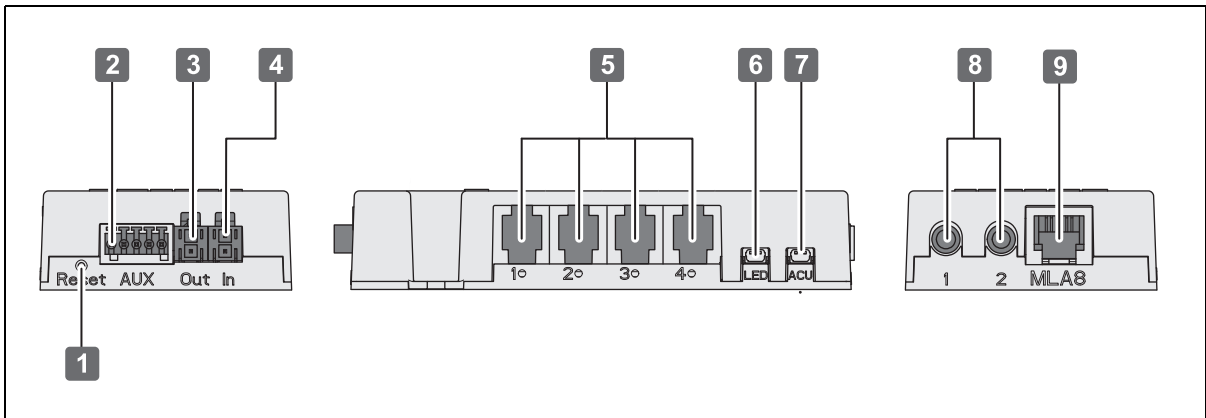


Fig. 2: Raccords FT 200 / FT 200 CAP

Raccord	Description
1	Bouton de réinitialisation
2	Entrée / sortie libre de potentiel
3	Tension d'alimentation de sortie
4	Tension d'alimentation d'entrée
5	Verrouillage de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
6	Signal optique (LED)
7	Pour commander des consommateurs plus petits tels qu'un transducteur piezo ou un générateur de signal sonore
8	Antenne FAN 200
9	Multiplexeur MLA 8

732.22.024

11. Élimination des dysfonctionnements

Dysfonctionnement à l'ouverture	Cause possible	Remède
Le signal sonore retentit 2 fois.	<ul style="list-style-type: none"> La clé utilisateur ne possède pas de droits d'accès. 	<ul style="list-style-type: none"> Programmer la clé utilisateur. ⇒ 7. Programmer une clé utilisateur
La LED de l'antenne FAN 200 ne passe pas du rouge au vert.	<ul style="list-style-type: none"> La distance entre la clé utilisateur et l'antenne est trop importante. La clé utilisateur ne possède pas de droits d'accès. 	<ul style="list-style-type: none"> Maintenir une distance maximale de 25 mm entre la clé utilisateur et l'antenne. Programmer la clé utilisateur. ⇒ 7. Programmer une clé utilisateur

HDE 06/2019

Dysfonctionnement à l'ouverture	Cause possible	Remède
Les serrures ne s'ouvrent pas.	<ul style="list-style-type: none"> • La clé utilisateur ne possède pas de droits d'accès. • La mécanique de fermeture est défectueuse. • Raccords enfichables seuls. 	<ul style="list-style-type: none"> • Programmer la clé utilisateur. ⇒ 7. Programmer une clé utilisateur • Vérifier la mécanique de fermeture. • Vérifier les raccords enfichables.

12. Réinitialisation

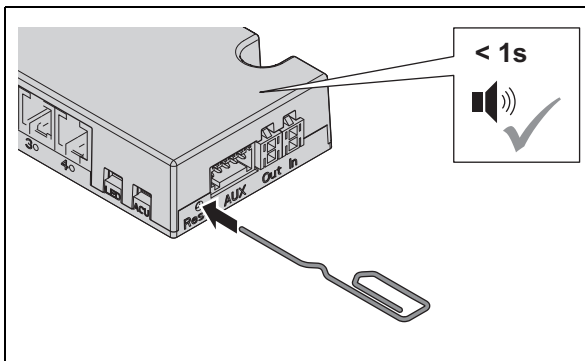
12.1 Réinitialisation simple

Pour configurer le terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP avec l'appareil de transfert de données MDU 110, il est nécessaire de procéder à une réinitialisation simple.

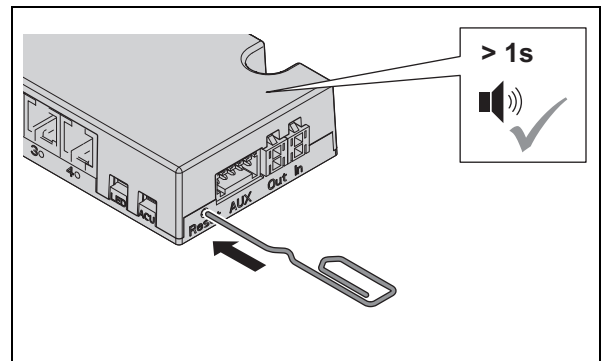
Conditions préalables :



Outil pour appuyer sur le bouton de réinitialisation, p. ex. un stylo fin ou la pointe d'un trombone



1. Appuyer sur le bouton de réinitialisation.
▶ Un court signal sonore double retentit.



2. Maintenir le bouton de réinitialisation enfoncé jusqu'à ce qu'un signal sonore plus long retentisse.
▶ Le verrouillage pour le paramétrage avec l'appareil de transfert de données MDU 110 est supprimé.

12.2 Réinitialisation complète

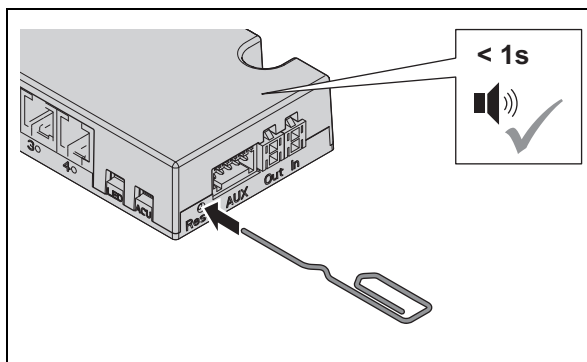
En cas de perte de la clé carte de programmation ou de la clé carte d'effacement, une réinitialisation complète est nécessaire. Le système doit ensuite être configuré à nouveau
 ⇒ 6. Première mise en service.

Lors d'une réinitialisation complète, toutes les données de la clé carte de programmation et de la clé carte d'effacement et les droits d'accès des clés utilisateurs sont effacés. Le terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP est réinitialisé à son état de livraison initial.

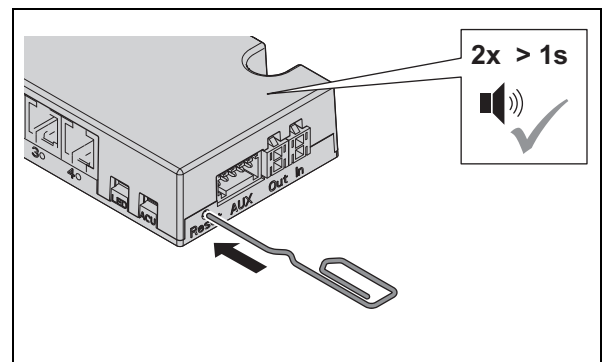
Conditions préalables :



Outil pour appuyer sur le bouton de réinitialisation, p. ex. un stylo fin ou la pointe d'un trombone



1. Appuyer sur le bouton de réinitialisation.
 ► Un court signal sonore double retentit.



2. Maintenir le bouton de réinitialisation enfoncé jusqu'à ce que deux signaux sonores plus longs retentissent.
 ► Toutes les données et tous les droits d'accès sont à présent effacés.

732.22.024

13. Nettoyage et entretien

13.1 Nettoyage

- Nettoyer seulement les surfaces extérieures de l'antenne si nécessaire.
- Ne nettoyer aucun autre composant du système.
- Pour nettoyer les surfaces de l'antenne, utiliser un chiffon de coton doux imbibé avec de l'alcool.

13.2 Entretien

Le produit ne nécessite aucun entretien.

HDE 06/2019

14. Démontage



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique mortel lors d'opérations de démontage avec la fiche d'alimentation branchée

Le démontage doit s'effectuer hors tension électrique.

- Débrancher totalement le système de l'alimentation pendant les opérations de démontage. Retirer la fiche d'alimentation.

fr

15. Élimination



Ne pas éliminer avec les déchets ménagers.

Respecter les directives spécifiques au pays.

16. Déclaration de conformité UE



Par la présente, la société Sphinx Electronics GmbH & Co KG, déclare que le terminal de meuble FT 200 / FT 200 CAP associé au verrouillage de meuble EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2, à l'antenne FAN 200 et au répartiteur MLA 8, est conforme aux directives 2014/53/EU et 2011/65/EU.

Le texte exhaustif de la déclaration de conformité EU relative au produit est disponible sur le site Internet suivant : www.hafele.com

Índice

1. Sobre este documento	63
1.1 Grupo destinatario del manual de instrucciones	63
1.2 Otros documentos aplicables	63
2. Seguridad	63
2.1 Utilización correcta	63
2.2 Utilización incorrecta	63
2.3 Cualificación del personal	64
2.4 Advertencias de seguridad generales	64
2.5 Seguridad eléctrica	65
3. Estructura y función	66
3.1 Vista general del sistema	66
3.2 Datos técnicos	67
3.3 Funciones	68
3.4 Ajustes de fábrica	68
3.5 Accesorios	68
4. Montaje e instalación	68
5. Variantes de instalación	69
6. Puesta en funcionamiento	69
7. Programar la llave de usuario	71
7.1 Programar la llave de usuario normal	72
7.2 Programar la llave de usuario privilegiada	73
7.3 Programar la llave de usuario con función de cerradura de palanca	74
8. Cancelar derechos de acceso	75
8.1 Borrar el derecho de cierre de una llave de usuario individual	75
8.2 Borrar los derechos de cierre de todas las llaves de usuario	75
9. Manejo	76
9.1 Manejo con llave de usuario normal	76
9.2 Manejo con llave de usuario con función de cerradura de palanca	77
10. Ampliaciones y conexiones	78
11. Eliminación de fallos	78
12. Restablecimiento	79
12.1 Restablecimiento sencillo	79
12.2 Restablecimiento completo	80
13. Limpieza y mantenimiento	80
13.1 Limpieza	80
13.2 Mantenimiento	80
14. Desmontaje	81
15. Eliminación de residuos	81
16. Declaración de conformidad UE	81

1. Sobre este documento

Este manual de instrucciones es válido para el sistema "FT 200 / FT 200 CAP".
Forma parte del sistema y debe conservarse hasta que se elimine el sistema.

es

1.1 Grupo destinatario del manual de instrucciones

Los grupos destinatarios del manual de instrucciones son:

- Operador
- Personal de montaje
- Personal de puesta en servicio
- Personal de operación

1.2 Otros documentos aplicables

Documento	Contenido
Instrucciones de montaje para cada uno de los componentes del sistema	Montaje mecánico

Todos los documentos relacionados con el producto están disponibles en www.hafele.com.

2. Seguridad

2.1 Utilización correcta

El sistema "FT 200 / FT 200 CAP" es un dispositivo de cierre electromecánico para muebles.
El siguiente uso está previsto:

- Instalación en interiores
- Instalación conforme a los datos técnicos ⇒ 3.2 *Datos técnicos*
- Suministro de corriente exclusivamente con el transformador PS 4
- Conexión eléctrica a una toma de corriente con conexión a tierra instalada de acuerdo con la normativa nacional. Los datos de conexión del enchufe deben coincidir con los datos de conexión del producto ⇒ 3.2 *Datos técnicos*.

2.2 Utilización incorrecta

Cualquier uso no mencionado en este capítulo 2.1 *Utilización correcta* es contrario a la finalidad prevista. El siguiente uso no está permitido:

- Instalación en exteriores
- Instalación en ambientes agresivos (por ejemplo, salinos o clorados) o húmedos
- Instalación en atmósferas potencialmente explosivas
- Instalación cerca de dispositivos sensibles al electromagnetismo
- Instalación cerca de superficies calientes, fuentes de calor, materiales fácilmente inflamables o lugares expuestos a la luz solar directa
- El montaje omitiendo algún componente
- Modificación de la secuencia de montaje
- Uso de componentes defectuosos o dañados

- Uso de piezas que no sean las originales
- Modificación o reparación del sistema y de los componentes del sistema
- Uso por personas sin formación

2.3 Cualificación del personal

Tarea	Cualificación
Transporte, almacenamiento	Especialista
Montaje	Especialista
Instalación	Especialista
Puesta en servicio	Especialista
Asignar y borrar el derecho de acceso	Personal de operación
Manejo	Personal de operación
Fallo	Especialista
Restablecimiento	Especialista
Limpieza	Personal de operación

Especialista

Como especialista se considera:

- Especialista en construcción de muebles con la formación técnica adecuada y con conocimientos y experiencia para que pueda reconocer y evitar los riesgos asociados a las actividades a realizar y sus consecuencias.

Personal de operación

El personal de operación es el personal con derechos de acceso. El personal de operación ha sido instruido:

- En la manipulación segura y adecuada del producto
- En la gestión responsable de los derechos de cierre

2.4 Advertencias de seguridad generales

El producto está construido con tecnología moderna y conforme a las normas técnicas de seguridad comúnmente aceptadas. No obstante, el montaje y el funcionamiento pueden causar peligro a las personas o daños al producto o a otros bienes.



ADVERTENCIA

Peligro debido a fallos o interferencias de dispositivos sensibles desde el punto de vista electromagnético

La radiación electromagnética del producto puede causar fallos con partes sensibles, como p. ej dispositivos médicos. Esto puede afectar a la función.

- No sitúe el producto en las inmediaciones de aparatos sensibles a influencias electromagnéticas.
- En caso de duda sobre compatibilidad, póngase en contacto con el fabricante.

2.5 Seguridad eléctrica

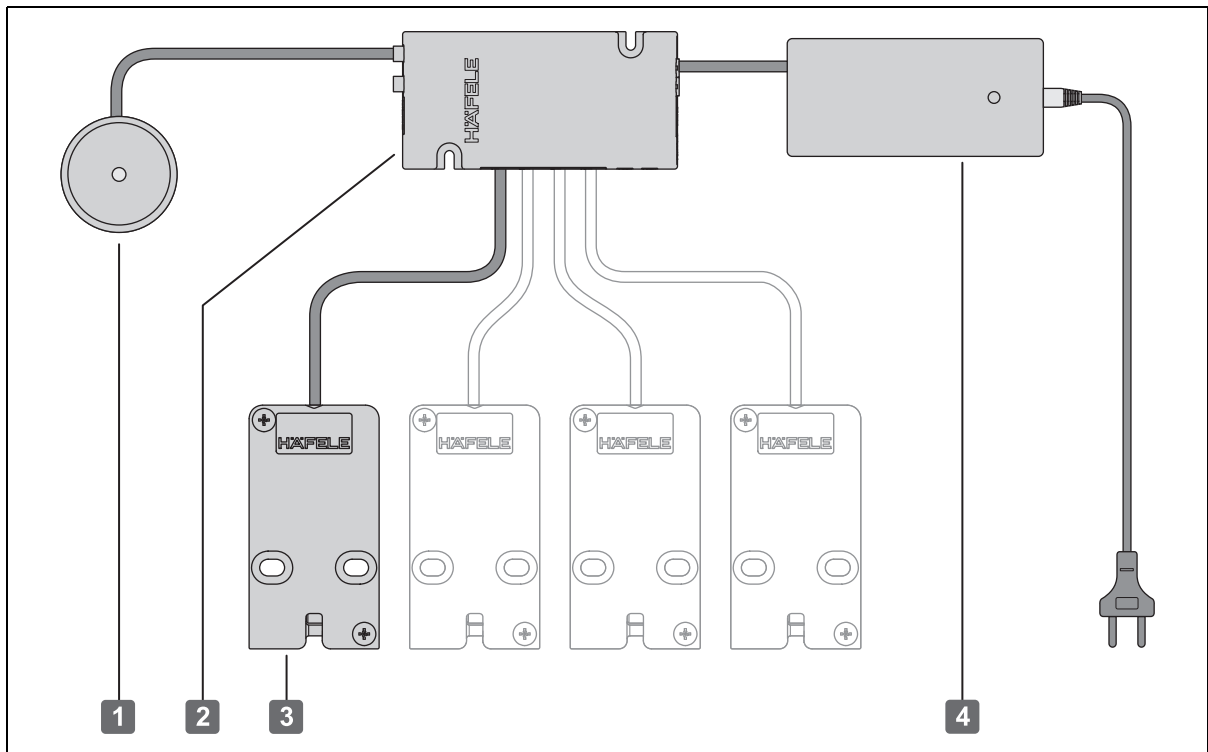
Para evitar el peligro de una descarga eléctrica que ponga en peligro la vida, siga las siguientes advertencias de seguridad:

- Desconecte completamente el sistema del suministro de corriente durante el montaje y la instalación.
- No lleve el producto agarrándolo por el cable.
- Compruebe que todos los componentes no estén dañados antes del montaje y la operación. No utilice componentes dañados, sino reclamárselos al fabricante.
- No modifique ni sustituya el enchufe y el cable.
- No pellizque, doble o dañe el cable. No tienda los cables sobre cantos afilados ni esquinas. Mantenga los cables a una distancia suficiente de las piezas móviles o giratorias.
- No abra la carcasa de los componentes del producto.
- No utilice regletas de enchufe, cables de prolongación o adaptadores cuando conecte la unidad al suministro de corriente.
- No sumerja los componentes del producto en agua o líquidos.

3. Estructura y función

3.1 Vista general del sistema

La siguiente vista general muestra los componentes básicos del sistema.



Ilustr. 1: Vista general

732.22.024

Componente básico	Descripción
1 Antena FAN 200	<ul style="list-style-type: none"> Terminal de lectura con LED integrado LED rojo/verde rojo: en servicio, cerradura bloqueada verde: cerradura desbloqueada
2 Terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP	<ul style="list-style-type: none"> Unidad de control del sistema Conexiones para máximo 4 bloqueos de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
3 Bloqueo de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	<ul style="list-style-type: none"> Bloqueo de muebles accionado electrónicamente
4 Transformador PS 4	<ul style="list-style-type: none"> Alimentación eléctrica

El sistema se puede ampliar con los siguientes componentes ⇨ 10. Ampliaciones y conexiones:

Ampliación	Descripción
Regleta distribuidora MLA 8	<ul style="list-style-type: none"> Regleta distribuidora electrónica para la conexión de máximo 8 bloqueos de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 en funcionamiento de cierres iguales
Emisor de señal óptico (LED)	<ul style="list-style-type: none"> Indicación visual del estado de cierre LED rojo/verde Se ilumina analógicamente al LED de la antena FAN 200 y al LED del terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP

732.22.024

HDE 06/2019

3.2 Datos técnicos

Terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP

Característica	Valor
Tensión de alimentación	12 V, ± 20 %
Consumo de corriente	75–850 mA
Temperatura ambiente	0–55° C
Humedad del aire relativa	10–95 %, sin condensación

Antena FAN 200

Característica	Valor
Grado de protección	IP 67
Alcance de lectura	≤ 25 mm
Tecnología transponder	Tag-It, Mifare Classic EV1, Mifare DESFire EV1 y EV2
Ambiente	No adecuado para el montaje: <ul style="list-style-type: none"> • En metal • En muebles con recubrimiento metálico • Detrás de las superficies de los espejos
Distancia mínima entre dos antenas	250 mm

Bloqueo de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2

Característica	Valor
Alimentación eléctrica	12 V CC
Consumo de corriente continua	≤ 10 mA
Consumo de corriente abrir/cerrar	100 mA/40 ms
Capacidad de carga a la tracción	1000 N
Temperatura de trabajo	0–50° C
Humedad del aire relativa	0–95 %, sin condensación

Transformador PS 4

Característica	Valor
Tensión de entrada	100–240 V CA, 50–60 Hz
Tensión de salida	12 V CC, regulado
Longitud del cable de alimentación	2100 mm
Longitud del cable de salida	1350 mm
Humedad del aire relativa	0–95 %, sin condensación
Temperatura de trabajo	0–45° C
Certificaciones	MM, CE, FCC, UL, Level VI, FWGB, Approved Medical Device

3.3 Funciones

Funcionamiento de cierres iguales

Todas las cerraduras que están conectadas al terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP, se enclavan y desenclavan al mismo tiempo.

Funcionamiento de cerradura con resbalón (autobloqueo)

En funcionamiento de cerradura con resbalón todas las cerraduras están desenclavadas. Las cerraduras se enclavan de forma automática una vez transcurrido el tiempo de apertura (autobloqueo).

Funcionamiento con cerradura de pestillo (abierto permanente)

En funcionamiento de cerradura con resbalón todas las cerraduras están desenclavadas (abierto permanente). Los cierres se enclavan manualmente presentando de nuevo la llave de usuario correspondiente.

3.4 Ajustes de fábrica

Parámetros	Valor
Tiempo de apertura (duración del desenclavamiento en funcionamiento de cerradura con resbalón)	3 seg.

3.5 Accesorios

Accesorios	Descripción
Tarjeta de programación	• Tarjeta para conceder los derechos de acceso
Tarjeta de cancelación	• Tarjeta para cancelar los derechos de acceso
Llave de usuario	• Llave electrónica • Son posibles diferentes modelos: tarjeta llave, llave electrónica KT

4. Montaje e instalación

Las instrucciones de montaje para los diferentes componentes de sistema son documentos separados. Están disponibles en: www.hafele.com

Tenga en cuenta los siguientes puntos al montar el sistema:



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por electrocución durante los trabajos de montaje e instalación con el conector de red insertado


Todo el proceso de montaje e instalación debe realizarse sin corriente.

- No enchufe nunca el conector de red a la toma de corriente durante el montaje y la instalación.



El entorno en el que se utiliza el sistema, por ejemplo, campos magnéticos o materiales metálicos, puede afectar al modo de funcionamiento del sistema.

- Asegúrese de que el sistema se utiliza en un entorno adecuado.
- Antes del montaje final, montar, poner en marcha y probar una instalación de muestra in situ.

-  No enchufe el conector de red después de terminar el montaje y la instalación. Con la conexión al suministro de corriente arranca de forma automática la puesta en servicio del sistema.
 - Antes de enchufar el conector de red leer el capítulo 6. *Puesta en funcionamiento.*
- Al montar el terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP, asegúrese de que haya una abertura de inspección disponible para casos de emergencia o para sustituir el terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP.
- Antes del montaje del EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 es necesario realizar un montaje de muestra.
- Montar la pieza de cierre del EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 en el lugar de aplicación.
- Ajustar la cerradura del EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 en el lugar de aplicación.
- Asegúrese de que no se monta ninguna pantalla metálica entre la pieza de cierre y la cerradura del EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2.
- Asegúrese de que la antena FAN 200 no esté situada cerca de las líneas eléctricas. El campo magnético de la línea de corriente puede afectar al alcance de la antena.
- Asegúrese de que la antena FAN 200 no está montada detrás o sobre superficies metálicas o detrás de espejos.
- Después de la instalación, fije los cables eléctricos en los muebles. Los cables eléctricos no deben estar bajo tensión.
- No doble los cables eléctricos.

5. Variantes de instalación

La instalación depende de:


- Del modo de funcionamiento deseado
- De los componentes aplicados


Las diferentes variantes de instalación están representadas en el catálogo de Häfele o en www.hafele.com.

6. Puesta en funcionamiento

El sistema se suministra en el modo de funcionamiento simple para funcionamiento Stand-Alone (SA). En este documento se describe solo la puesta en funcionamiento para funcionamiento Stand-Alone.

Para el uso del sistema con aplicaciones de software, la puesta en servicio se describe en la documentación del software correspondiente.

-  La puesta en servicio arranca de forma automática después de insertar el conector de red. Los distintos pasos de trabajo deben realizarse rápidamente uno tras otro.
 - Antes de comenzar la puesta en servicio leer por completo los pasos de trabajo.
 - Antes de comenzar la puesta en servicio preparar la tarjeta de programación y la tarjeta de cancelación.
 - Realice todos los pasos del procedimiento con rapidez y sin interrupción.

-  Si se utilizan dos antenas, los pasos de puesta en servicio individuales deben realizarse de forma continua en la misma antena.

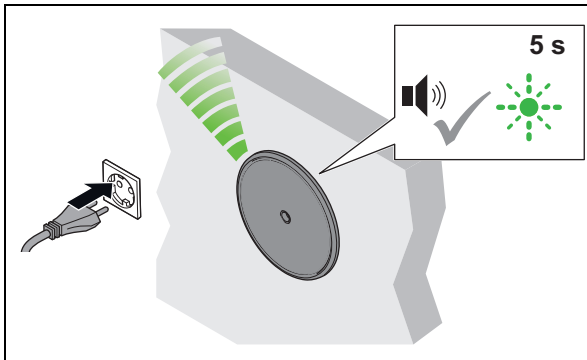
Condiciones:



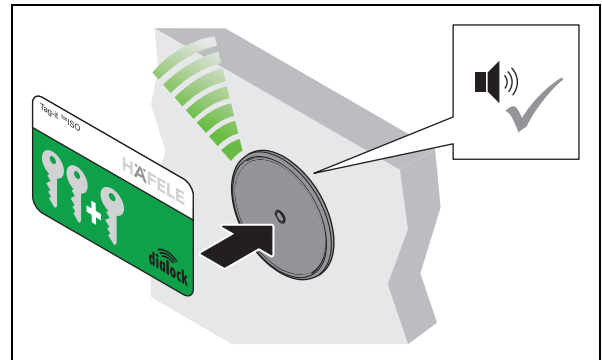
Tarjeta de programación



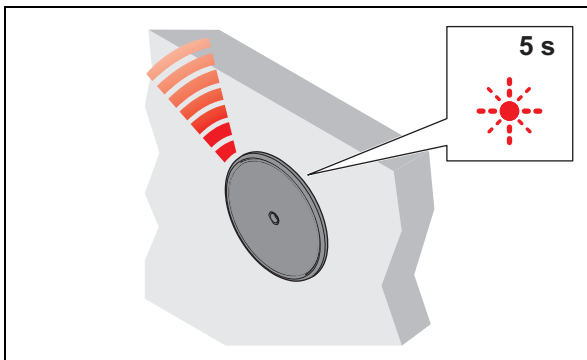
Tarjeta de cancelación



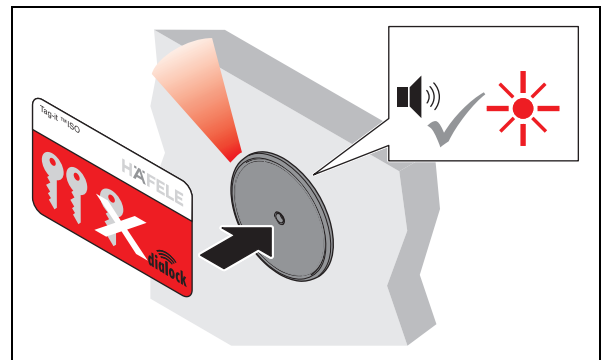
1. Insertar el conector de red.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en verde durante un máximo de 5 seg.



2. Durante estos 5 seg. mantenga por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena un tono de aviso.



3. Quitar la tarjeta de programación.
 - ▶ El LED parpadea en rojo durante un máximo de 5 seg.



4. Durante estos 5 seg. mantenga por delante de la antena la tarjeta de cancelación.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED está iluminado en rojo. La instalación está en funcionamiento.



Si se sobrepasa el intervalo de tiempo de la puesta en servicio:

1. Extraiga el conector de red.
2. Espere hasta que se apague el LED.
3. Arrancar de nuevo la puesta en servicio.

7. Programar la llave de usuario



Se pueden programar las siguientes llaves de usuario:

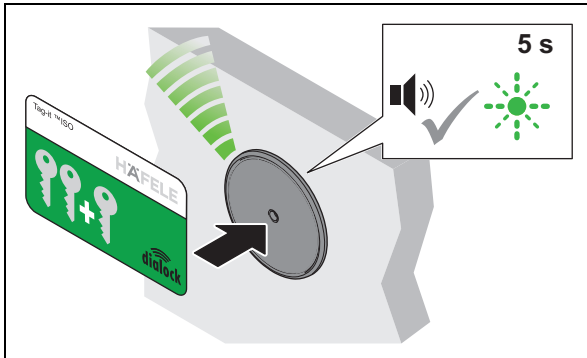
Llave de usuario	Derecho de acceso	Función
Llave de usuario normal	Funcionamiento de cerradura con resbalón (autobloqueo)	<ul style="list-style-type: none"> Abre todas las cerraduras, las cuales la llave de usuario tiene derecho de acceso. Las cerraduras abiertas se enclavan de forma automática una vez transcurrido el tiempo de apertura.
Llave de usuario privilegiada	Funcionamiento de cerradura con resbalón (autobloqueo)	<ul style="list-style-type: none"> Función como llave de usuario normal Necesario además para la configuración del terminal de mueble con la unidad de transferencia de datos MDU 110.
Llave de usuario con función de cerradura de palanca	Funcionamiento con cerradura de palanca (abierto permanente)	<ul style="list-style-type: none"> Función como llave de usuario normal También tiene la función de abierto permanente: si la llave de usuario se mantiene más tiempo delante de la antena, las cerraduras abiertas se ajustan a "abierto permanente". Las cerraduras abiertas se deben enclavar de forma manual.



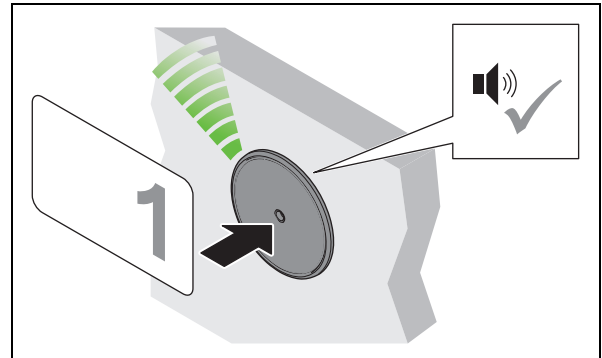
Si se utilizan dos antenas, los pasos de trabajo individuales para la programación de las llaves de usuario deben realizarse continuamente en la misma antena.

7.1 Programar la llave de usuario normal

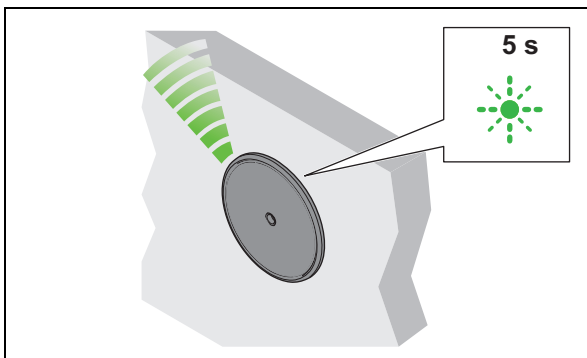
Condiciones:  Tarjeta de programación  Llaves de usuario



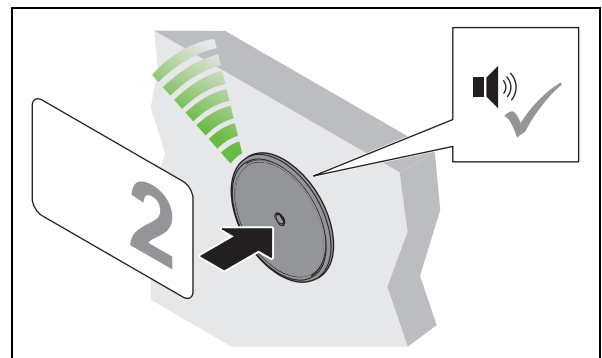
1. Mantenga por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en verde durante un máximo de 5 seg.



2. Durante estos 5 seg. mantenga por delante de la antena la llave de usuario.
 - ▶ Suena un tono de aviso. Se ha asignado un derecho de cierre.



3. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED parpadea en verde durante 5 seg.





4. Mantenga otra llave de usuario delante de la antena durante estos 5 seg.

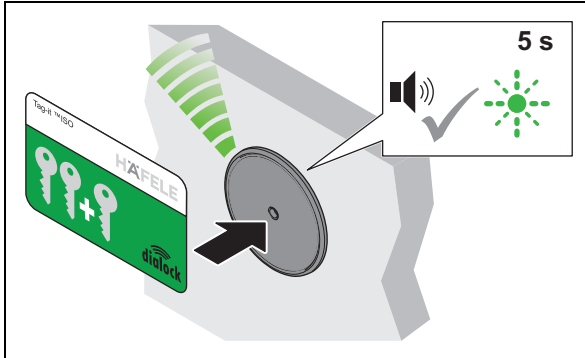
5. Repetir los pasos 2 hasta 4, hasta que todas las llaves de usuario hayan obtenido el derecho de cierre.

6. Una vez transcurridos los 5 seg., el LED cambia al color rojo.

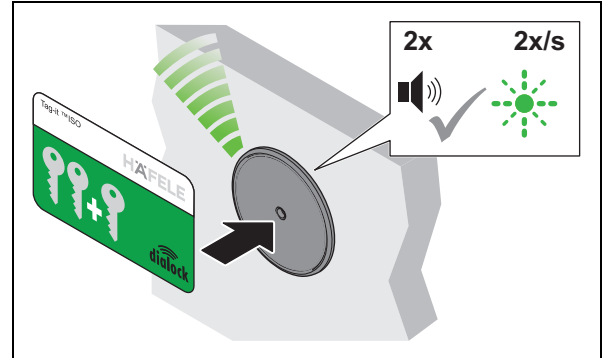
7.2 Programar la llave de usuario privilegiada

Condiciones:  Tarjeta de programación  Llaves de usuario

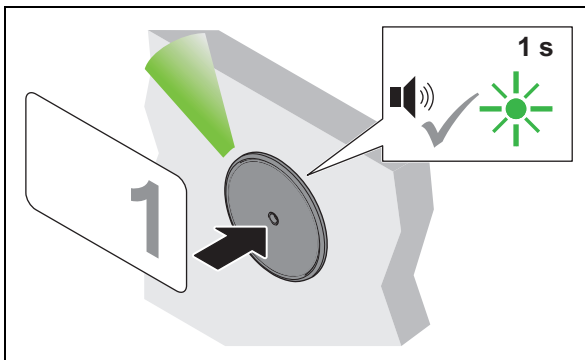
es



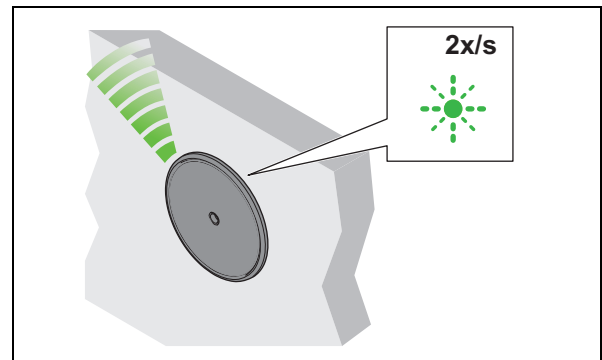
1. Mantenga por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en verde durante un máximo de 5 seg.



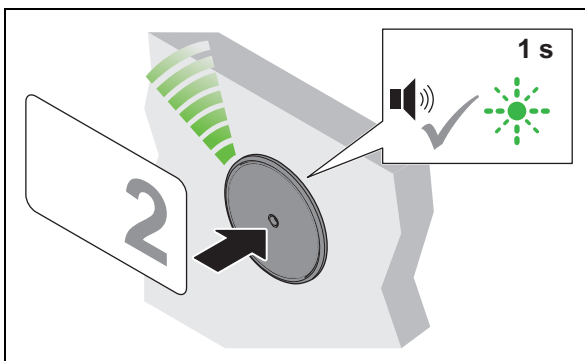
2. Durante estos 5 seg. mantenga de nuevo por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena 2 veces un tono de aviso. El LED parpadea más despacio en verde.



3. Durante 5 seg. mantenga por delante de la antena la llave de usuario.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea brevemente en verde. Se ha asignado un derecho de cierre.





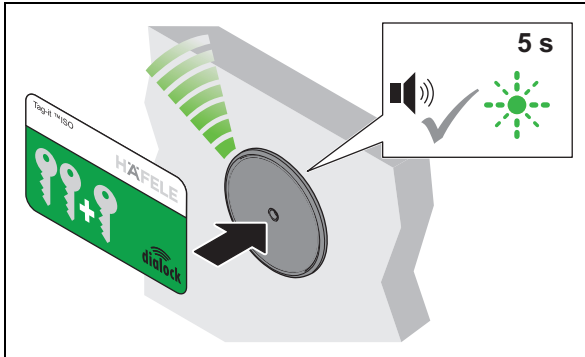
4. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED continua parpadeando más despacio en verde.



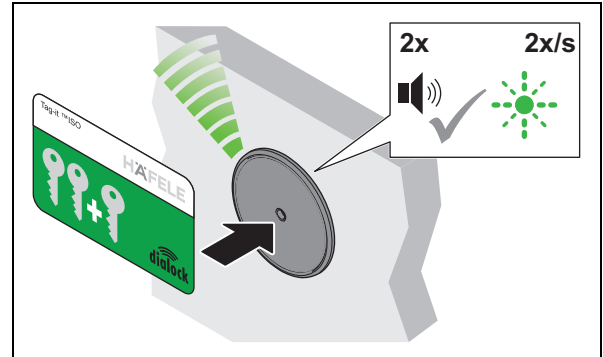
5. Mantenga otra llave de usuario delante de la antena durante 5 seg.
6. Repetir los pasos 3 hasta 5, hasta que todas las llaves de usuario necesarias hayan obtenido el derecho de cierre.
7. Una vez transcurridos los 5 seg., el LED cambia al color rojo.

7.3 Programar la llave de usuario con función de cerradura de palanca

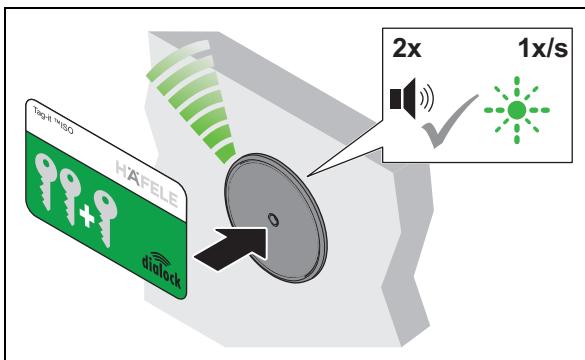
Condiciones:  Tarjeta de programación  Llaves de usuario



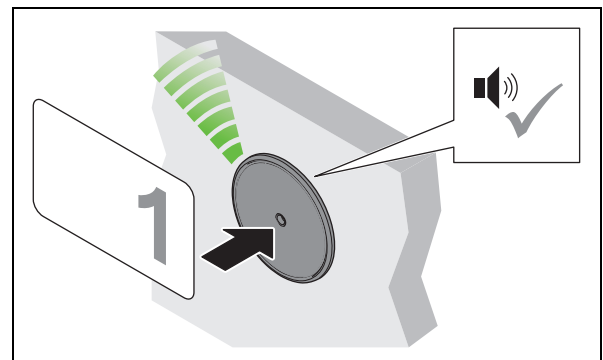
1. Mantenga por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en verde durante un máximo de 5 seg.



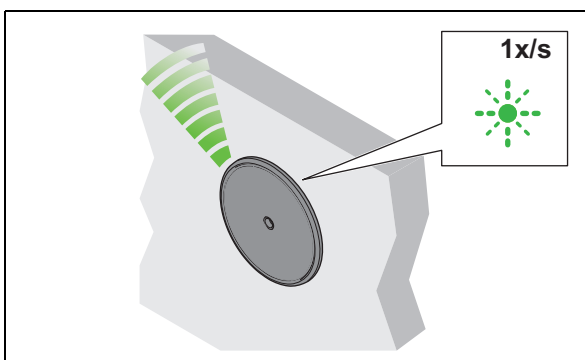
2. Durante estos 5 seg. mantenga de nuevo por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena 2 veces un tono de aviso. El LED parpadea más despacio en verde.



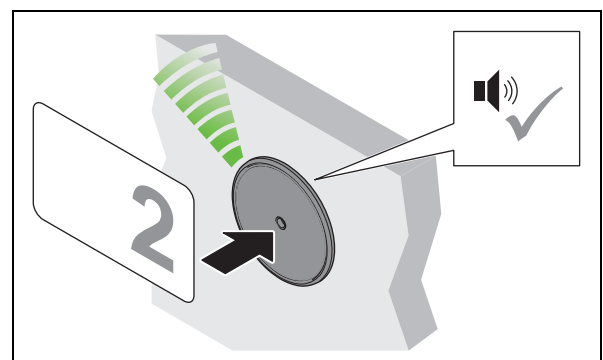
3. Durante 5 seg. mantenga de nuevo por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena 2 veces un tono de aviso. El LED parpadea aún más despacio en verde.



4. Durante 5 seg. mantenga por delante de la antena la llave de usuario.
 - ▶ Suena un tono de aviso. Se ha asignado un derecho de cierre.



5. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED continua parpadeando más despacio en verde.



6. Mantenga otra llave de usuario delante de la antena durante 5 seg.

7. Repetir los pasos 4 hasta 6, hasta que todas las llaves de usuario necesarias hayan obtenido el derecho de cierre.



8. Una vez transcurridos los 5 seg., el LED cambia al color rojo.

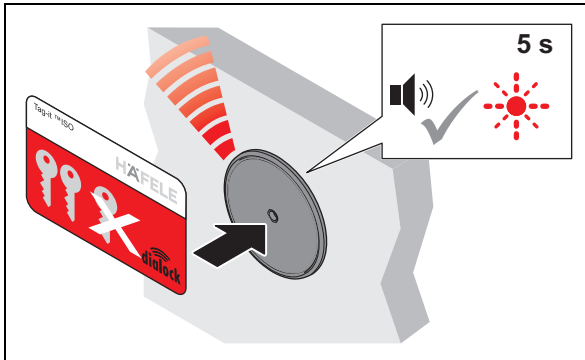
8. Cancelar derechos de acceso

- i** Si se utilizan dos antenas, los pasos de trabajo individuales para la cancelación de las llaves de usuario deben realizarse continuamente en la misma antena.

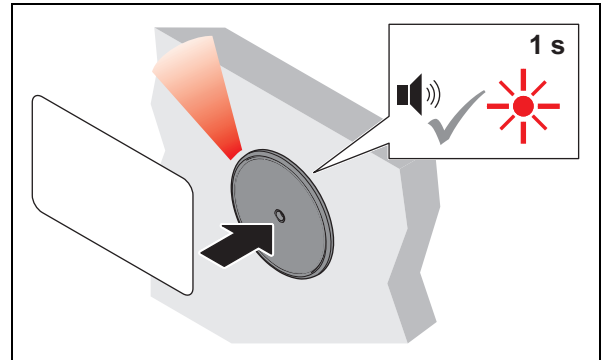
es

8.1 Borrar el derecho de cierre de una llave de usuario individual

Condiciones:  Tarjeta de cancelación  Llave de usuario cuyo derecho de cierre debe borrarse





1. Mantenga la tarjeta de cancelación por delante de la antena.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en rojo durante un máximo de 5 seg.

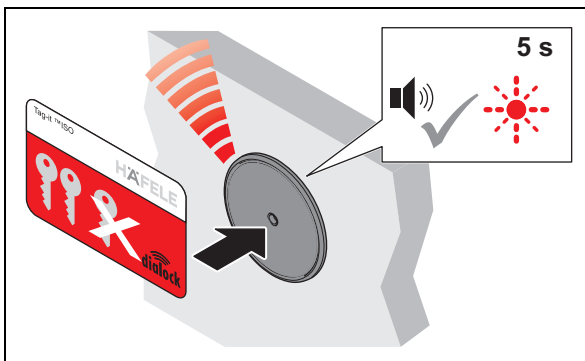


2. Durante estos 5 seg. mantenga por delante de la antena la llave de usuario.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED se ilumina brevemente en rojo. El derecho de cierre de esta llave de usuario está borrado.

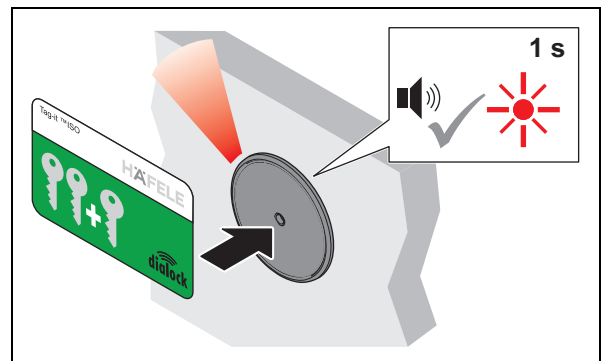
8.2 Borrar los derechos de cierre de todas las llaves de usuario

Si se pierde una llave de usuario, deben borrarse los derechos de cierre de todas las llaves de usuario. A continuación, se reasignan los derechos de cierre ⇒ 7. Programar la llave de usuario.

Condiciones:  Tarjeta de cancelación  Tarjeta de programación



1. Mantenga la tarjeta de cancelación por delante de la antena.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED parpadea en rojo durante un máximo de 5 seg.



2. Durante 5 seg. mantenga por delante de la antena la tarjeta de programación.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED se ilumina brevemente en rojo. Los derechos de cierre de todas las llaves de usuario están borrados.

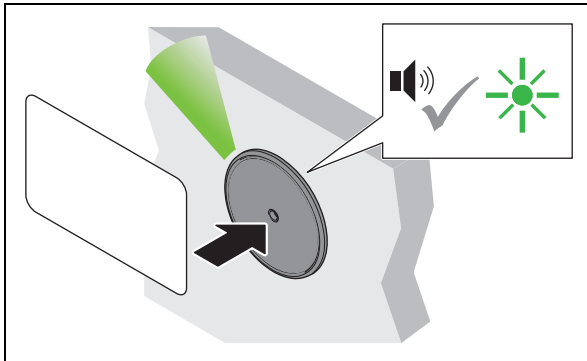
9. Manejo

9.1 Manejo con llave de usuario normal

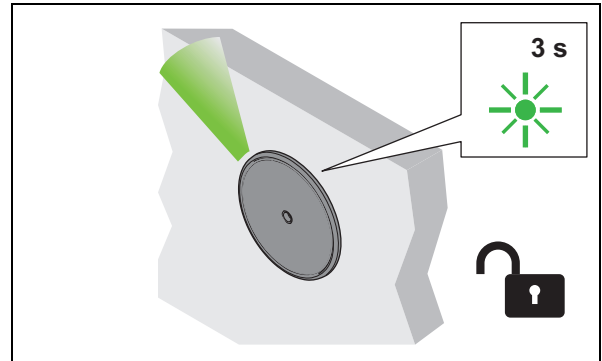
Condiciones:



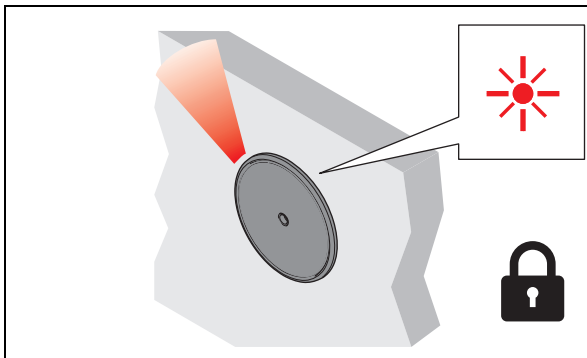
Llave de usuario normal con derecho de cierre de cerradura con resbalón (autobloqueo)



1. Mantenga por delante de la antena la llave de usuario.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED cambia a verde.



2. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED se ilumina de color verde. Todas las cerraduras están abiertas durante el tiempo de apertura.



3. Una vez transcurrido el tiempo de apertura las cerraduras se enclavan de forma automática.
 - ▶ El LED cambia a rojo.

9.2 Manejo con llave de usuario con función de cerradura de palanca

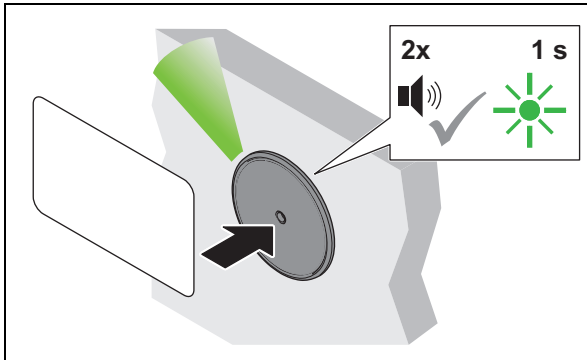
Condiciones:



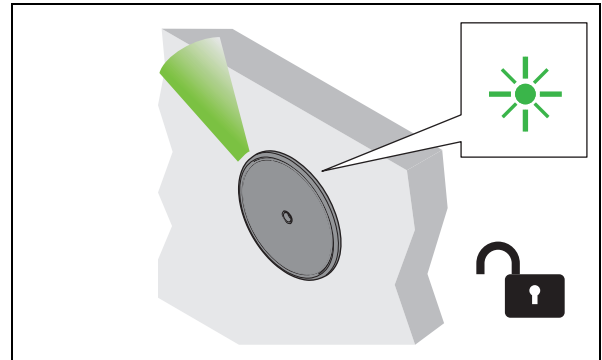
Llave de usuario con función de cerradura de palanca (abierto permanente)

es

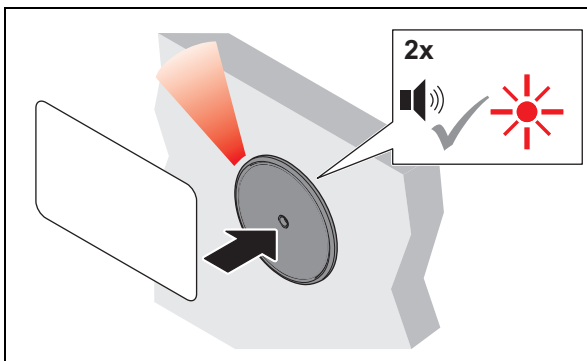
i Una llave de usuario con función de cerradura de palanca también tiene el derecho de cierre "función de cerradura con resbalón (autobloqueo)" ⇒ 9.1 Manejo con llave de usuario normal



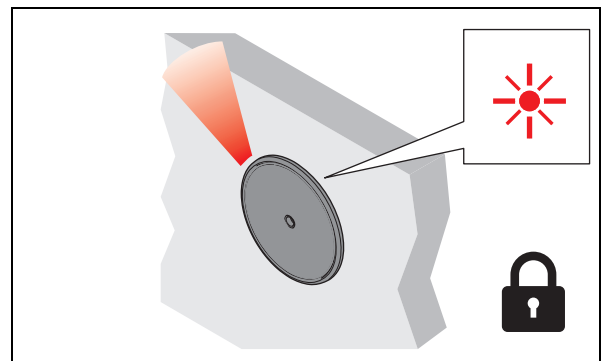
1. Mantenga la llave de usuario por delante de la antena durante más de 2 seg.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED cambia a verde. Suena de nuevo un tono de aviso. El LED parpadea brevemente en verde.



2. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED se ilumina de color verde de forma permanente. Todas las cerraduras están abiertas de forma permanente ("abiertas permanente").



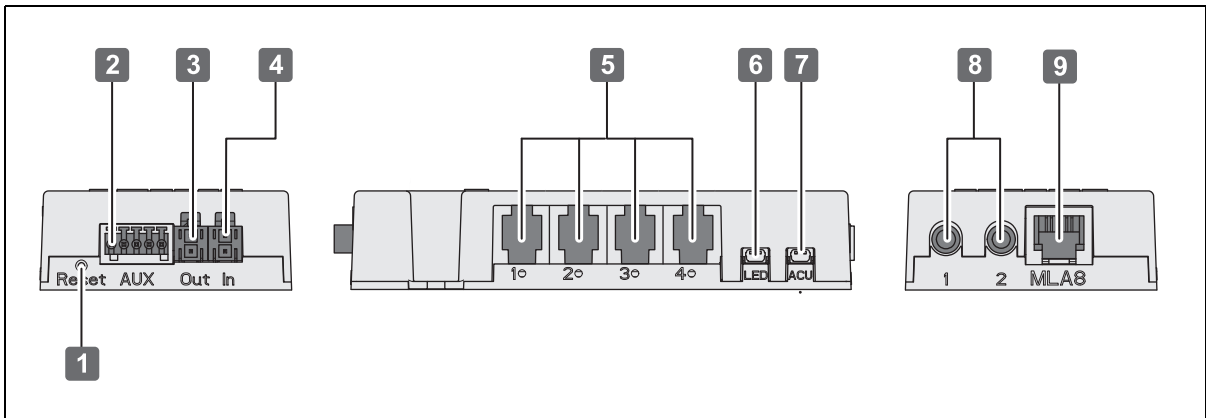
3. Mantenga la llave de usuario por delante de la antena durante más de 2 seg. para cerrar.
 - ▶ Suena un tono de aviso. El LED sigue verde. Suena de nuevo un tono de aviso. El LED cambia a rojo.



4. Quitar la llave de usuario.
 - ▶ El LED se ilumina en rojo permanente. Todas las cerraduras están enclavadas.

10. Ampliaciones y conexiones

El sistema se puede ampliar. Las siguientes conexiones están disponibles en el terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP:



Ilustr. 2: Conexiones FT 200 / FT 200 CAP

Conexión	Descripción
1	Botón de restablecimiento
2	Entrada/salida libre de potencial
3	Salida tensión de alimentación
4	Entrada tensión de alimentación
5	Bloqueo de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
6	Emisor de señal óptico (LED)
7	Para el control de pequeños consumidores, p. ej. emisor de sonido Piezo, emisor de señal
8	Antena FAN 200
9	Regleta distribuidora MLA 8

11. Eliminación de fallos

Fallo al abrir	Posible causa	Remedio
El tono de aviso suena 2 veces.	<ul style="list-style-type: none"> La llave de usuario no tiene derechos de cierre. 	<ul style="list-style-type: none"> Programe la llave de usuario. ⇨ 7. Programar la llave de usuario
El LED de la antena FAN 200 no cambia de rojo a verde.	<ul style="list-style-type: none"> La distancia entre la llave de usuario y la antena es muy grande. La llave de usuario no tiene derechos de cierre. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantener la distancia máxima de 25 mm entre la llave de usuario y la antena. Programe la llave de usuario. ⇨ 7. Programar la llave de usuario

Fallo al abrir	Posible causa	Remedio
Las cerraduras no se abren.	<ul style="list-style-type: none"> • La llave de usuario no tiene derechos de cierre. • Mecánica de cierre defectuosa. • Conexiones enchufables sueltas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Programe la llave de usuario. ⇒ 7. Programar la llave de usuario • Comprobar la mecánica de cierre. • Comprobar la conexión de enchufe.

12. Restablecimiento

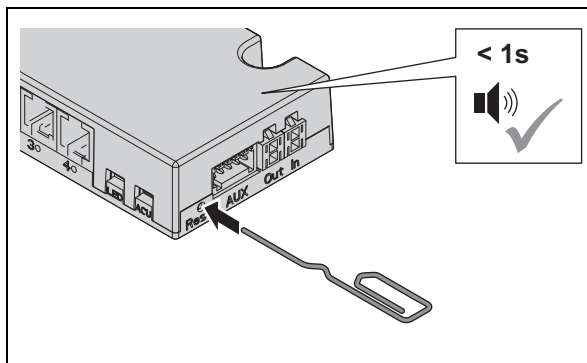
12.1 Restablecimiento sencillo

Para la configuración del terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP con la unidad de transferencia de datos MDU 110 se requiere un simple restablecimiento.

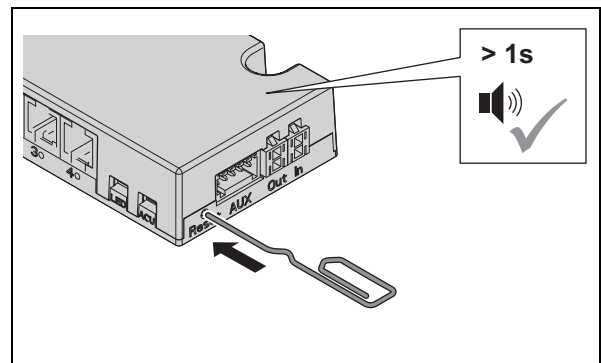
Condiciones:



Herramienta para accionar el botón de restablecimiento, p. ej. perno fino o clip doblado



1. Pulsar el botón de restablecimiento.
 - ▶ Suena un tono de aviso breve.



2. Mantenga pulsado el botón de restablecimiento hasta que suene un tono de aviso prolongado.
 - ▶ Se anula el bloqueo para la parametrización con la unidad de transferencia de datos MDU 110.

12.2 Restablecimiento completo

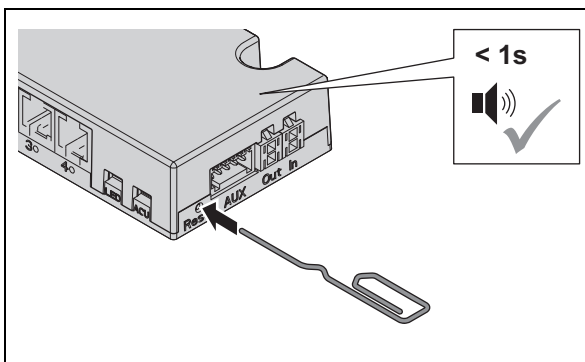
Si se pierde la tarjeta de programación o la tarjeta de cancelación es necesario realizar un restablecimiento completo. A continuación se debe configurar de nuevo el sistema ⇒ 6. Puesta en funcionamiento.

Al realizar un restablecimiento completo se borran todos los datos de la tarjeta de programación, tarjeta de cancelación y los derechos de cierre de las llaves de usuario. El terminal de mueble FT 200 / FT 200 CAP vuelve a su estado de suministro.

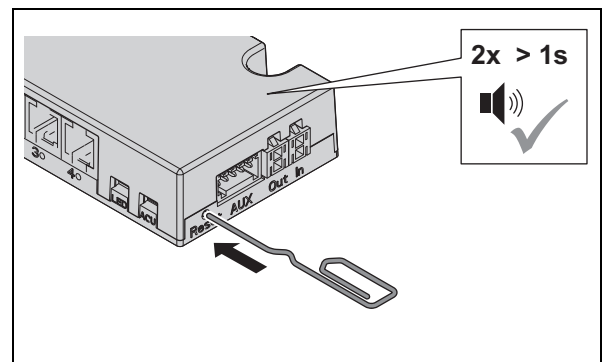
Condiciones:



Herramienta para accionar el botón de restablecimiento, p. ej. perno fino o clip doblado



1. Pulsar el botón de restablecimiento.
 - ▶ Suena un tono de aviso breve.



2. Mantenga pulsado el botón de restablecimiento hasta que suenen dos tonos de aviso prolongados.
 - ▶ Todos los datos y derechos de cierre están borrados.

732.22.024

13. Limpieza y mantenimiento

13.1 Limpieza

- Si fuera necesario limpie la superficie de la antena visible.
- No limpie ninguna otra parte del sistema.
- Para limpiar la superficie de la antena, humedezca un paño de algodón suave con alcohol.

13.2 Mantenimiento

El producto está libre de mantenimiento.

732.22.024

HDE 06/2019

14. Desmontaje



ADVERTENCIA

Peligro de muerte por electrocución durante los trabajos de desmontaje con el conector de red enchufado

El desmontaje debe realizarse sin corriente.

- Desconecte completamente el sistema del suministro de corriente durante el desmontaje. Extraiga el conector de red.

es

15. Eliminación de residuos



No desechar en la basura doméstica.

Observar las normas específicas de cada país.

16. Declaración de conformidad UE



Sphinx Electronics GmbH & Co KG declara que el terminal de muebles FT 200 / FT 200 CAP en combinación con el bloqueo de muebles EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2, la antena FAN 200 y la regleta distribuidora MLA 8 se corresponden con las directrices 2014/53/UE y 2011/65/UE.

El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE está disponible bajo el producto en el siguiente sitio web: www.hafele.com.

Indice

1. Informazioni su questo documento	83
1.1 Gruppi di destinatari delle istruzioni d'uso	83
1.2 Documenti annessi	83
2. Sicurezza	83
2.1 Utilizzo appropriato	83
2.2 Utilizzo inappropriato	83
2.3 Qualifica del personale	84
2.4 Indicazioni di sicurezza generali	84
2.5 Sicurezza elettrica	85
3. Struttura e funzione	86
3.1 Panoramica del sistema	86
3.2 Dati tecnici	87
3.3 Funzioni	88
3.4 Impostazioni di fabbrica	88
3.5 Accessori	88
4. Montaggio e installazione	88
5. Varianti di installazione	89
6. Messa in funzione	89
7. Programmazione Key User	91
7.1 Programmazione Key User normale	92
7.2 Programmazione Key User privilegiata	93
7.3 Programmazione Key User con funzione di serratura a catenaccio	94
8. Cancellazione dei diritti di chiusura	95
8.1 Cancellazione del diritto di chiusura di una singola Key User	95
8.2 Cancellazione dei diritti di chiusura di tutte le Key User	95
9. Uso	96
9.1 Uso con Key User normale	96
9.2 Uso con Key User con funzione di serratura a catenaccio	97
10. Ampliamenti e collegamenti	98
11. Eliminazione di guasti	98
12. Reset	99
12.1 Reset semplice	99
12.2 Reset completo	100
13. Pulizia e manutenzione	100
13.1 Pulizia	100
13.2 Manutenzione	100
14. Smontaggio	101
15. Smaltimento	101
16. Dichiarazione di conformità UE	101

1. Informazioni su questo documento

Queste istruzioni d'uso sono valide per il sistema "FT 200 / FT 200 CAP".

Costituiscono parte integrante del sistema e devono essere custodite fino al suo smaltimento.

1.1 Gruppi di destinatari delle istruzioni d'uso

I gruppi di destinatari delle istruzioni d'uso sono:

- Gestore
- Personale del montaggio
- Personale della messa in funzione
- Personale operativo

1.2 Documenti annessi

Documento	Contenuto
Istruzioni di montaggio dei singoli componenti del sistema	Montaggio meccanico

Tutti i documenti relativi al prodotto sono disponibili su www.hafele.com.

2. Sicurezza

2.1 Utilizzo appropriato

Il sistema "FT 200 / FT 200 CAP" è un dispositivo di chiusura elettromeccanico per mobili. Per uso conforme si intende il seguente utilizzo:

- Utilizzo in ambienti interni
- Utilizzo nel rispetto dei dati tecnici ⇒ *3.2 Dati tecnici*
- Alimentazione esclusivamente con l'alimentatore PS 4
- Collegamento elettrico a una presa per spina Schuko di sicurezza con messa a terra installata in conformità alle normative nazionali. I dati di collegamento dell'elemento presa devono coincidere con quelli del prodotto ⇒ *3.2 Dati tecnici*.

2.2 Utilizzo inappropriato

Ogni uso non citato nel capitolo *2.1 Utilizzo appropriato* è inappropriato. Non è ammesso il seguente impiego:

- Impiego all'esterno
- Impiego in ambiente aggressivo (es. contenente sale o cloro) o umido
- Impiego in ambiente a rischio di esplosioni
- Impiego nei pressi di apparecchi sensibili elettromagneticamente
- Impiego nelle vicinanze di superfici calde, fonti di calore, materiali facilmente infiammabili o punti esposti alla luce diretta del sole
- Omissione di componenti durante il montaggio
- Variazione della sequenza di montaggio
- Utilizzo di componenti difettosi o danneggiati
- Utilizzo di componenti diversi da quelli originali

- Modifica o riparazioni al sistema e ai componenti del sistema
- Utilizzo da parte di persone non istruite

2.3 Qualifica del personale

Compito	Qualificazione
Trasporto, stoccaggio	Tecnico esperto
Montaggio	Tecnico esperto
Installazione	Tecnico esperto
Messa in funzione	Tecnico esperto
Assegnazione e cancellazione dei diritti di chiusura	Personale operativo
Uso	Personale operativo
Guasto	Tecnico esperto
Reset	Tecnico esperto
Pulizia	Personale operativo

Tecnico esperto

Con tecnico esperto si intende:

- tecnico esperto di montaggio di mobili, che dispone di una formazione specifica e di conoscenze nonché esperienze idonee, in modo da essere in grado di riconoscere e di evitare i pericoli legati alle attività da svolgere e alle conseguenze da esse derivanti.

Personale operativo

Il personale operativo è il personale con diritti di chiusura. Il personale operativo è istruito:

- sull'utilizzo sicuro e appropriato del prodotto
- sull'esercizio responsabile di diritti di chiusura

2.4 Indicazioni di sicurezza generali

Il prodotto è costruito secondo lo stato attuale della tecnica e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia durante il montaggio e il funzionamento possono sussistere pericoli per persone o verificarsi danni al prodotto o ad altri beni materiali.



AVVERTENZA

Pericolo dovuto a guasto o anomalia di apparecchi elettromagneticamente sensibili

La radiazione elettromagnetica del prodotto può interferire con parti sensibili, ad es. le apparecchiature mediche. Ciò potrebbe comprometterne il funzionamento.

- Non applicare il prodotto nelle immediate vicinanze di apparecchi sensibili elettromagneticamente.
- In caso di dubbio sulla compatibilità contattare il fabbricante.

2.5 Sicurezza elettrica

Per evitare il rischio di scosse elettriche pericolose per l'incolumità, devono essere rispettate le seguenti indicazioni di sicurezza:

- Durante i lavori di montaggio e di installazione staccare completamente il sistema dall'alimentazione.
- Non trasportare il prodotto prendendolo per il cavo.
- Prima del montaggio e dell'uso verificare l'eventuale presenza di danni su tutti i componenti. Non utilizzare componenti danneggiati, ma contestare l'eventuale danno direttamente al produttore.
- Non sostituire o modificare la spina elettrica e il cavo.
- Non schiacciare, piegare o danneggiare i cavi. Non posizionare i cavi su spigoli o angoli vivi. Mantenere i cavi a una distanza sufficiente da pezzi mobili o rotanti.
- Non aprire l'alloggiamento dei componenti del prodotto.
- Per il collegamento all'alimentazione non utilizzare prese multiple, cavo prolunga o adattatori.
- Non immergere i componenti del prodotto in acqua o in liquidi.

3. Struttura e funzione

3.1 Panoramica del sistema

La seguente panoramica illustra i componenti di base del sistema.

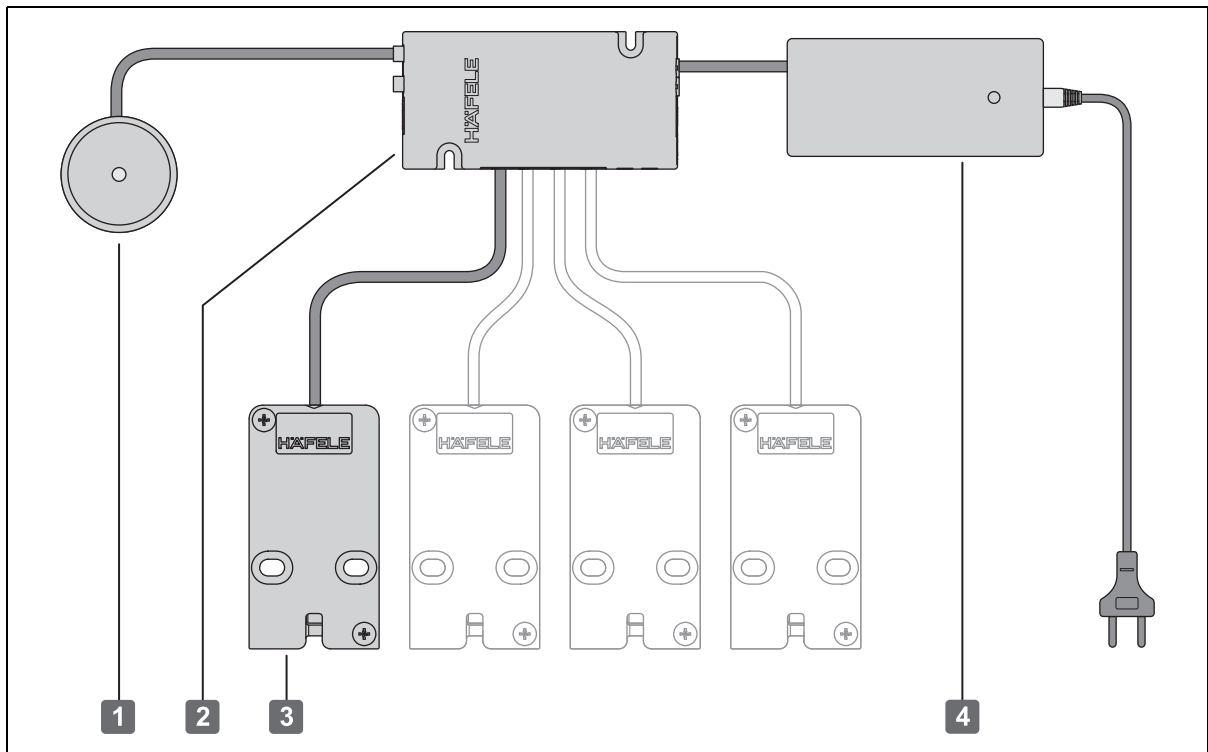


Fig. 1: Panoramica

732.22.024

Componenti di base		Descrizione
1	Antenna FAN 200	<ul style="list-style-type: none"> • Unità di lettura con LED integrato • LED rosso/verde rosso: in funzionamento, serratura bloccata verde: serratura sbloccata
2	Terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP	<ul style="list-style-type: none"> • Unità di comando del sistema • Collegamenti per max. 4 serrature per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2
3	Serratura per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	<ul style="list-style-type: none"> • Serratura per mobili azionata elettronicamente
4	Driver PS 4	<ul style="list-style-type: none"> • Tensione di alimentazione

Il sistema può essere ampliato con i seguenti componenti ⇒ 10. Ampliamenti e collegamenti:

Ampliamento	Descrizione
Listello ripartitore MLA 8	<ul style="list-style-type: none"> • listello ripartitore elettronico per il collegamento di max. 8 serrature per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 con cifratura uguale
Segnalatore ottico (LED)	<ul style="list-style-type: none"> • indicazione ottica dello stato di chiusura • LED rosso/verde • si accende in modo analogo al LED dell'antenna FAN 200 e al LED del terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP

HDE 06/2019

3.2 Dati tecnici

Terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP

Caratteristica	Valore
Tensione di alimentazione	12 V, ± 20 %
Assorbimento corrente	75–850 mA
Temperatura ambiente	0–55° C
Umidità relativa dell'aria	10–95 %, non condensato

Antenna FAN 200

Caratteristica	Valore
Classe di protezione	IP 67
Raggio d'azione di lettura	≤ 25 mm
Tecnologia di transponder	Tag-It, Mifare Classic EV1, Mifare DESFire EV1 e EV2
Ambiente	non adatto per il montaggio: <ul style="list-style-type: none"> • in metallo • in mobili metallici • dietro superfici a specchio
Distanza minima tra due antenne	250 mm

Serratura per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2

Caratteristica	Valore
Tensione di alimentazione	12 V DC
Assorbimento permanente di corrente	≤ 10 mA
Assorbimento corrente apertura/chiusura	100 mA/40 ms
Carico di trazione	1000 N
Temperatura d'esercizio	0–50° C
Umidità relativa dell'aria	0–95 %, non condensato

Driver PS 4

Caratteristica	Valore
Tensione in entrata	100–240 V AC, 50–60 Hz
Tensione in uscita	12 V DC, regolata
Lunghezza cavo di alimentazione	2100 mm
Lunghezza cavo in uscita	1350 mm
Umidità relativa dell'aria	0–95 %, non condensato
Temperatura d'esercizio	0–45° C
Omologazioni	MM, CE, FCC, UL, Level VI, FWGB, Approved Medical Device

3.3 Funzioni

Cifratura uguale

Tutte le serrature collegate al terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP si bloccano e si sbloccano contemporaneamente.

Funzionamento serratura con catenaccio a scrocco (autobloccante)

nel funzionamento della serratura con catenaccio a scrocco tutte le serrature sono sbloccate durante il tempo di apertura. Le serrature si bloccano automaticamente dopo lo scadere del tempo di apertura (autobloccante).

Funzionamento serratura a catenaccio (apertura libera)

Nel funzionamento della serratura a catenaccio tutte le serrature sono sbloccate in modo duraturo (apertura libera). Le serrature vengono bloccate manualmente presentando nuovamente la Key User corrispondente.

3.4 Impostazioni di fabbrica

Parametri	Valore
Tempo di apertura (durata dello sblocco meccanico durante il funzionamento della serratura con catenaccio a scrocco)	3 sec.

3.5 Accessori

Accessori	Descrizione
Key Card di programmazione	• Scheda per attribuire diritti di accesso
Key Card di cancellazione	• Scheda per cancellare diritti di accesso
Key User	• Chiave elettronica • Vari modelli possibili: Key Card, Key Tag

732.22.024

4. Montaggio e installazione

Le istruzioni di montaggio per i singoli componenti del sistema sono documenti separati. Sono reperibili su: www.hafele.com

Prestare attenzione ai punti seguenti durante il montaggio del sistema:



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica durante i lavori di montaggio e di installazione con spina alimentazione inserita

L'intero processo di montaggio e installazione deve avvenire in assenza di corrente.

- Durante il montaggio e l'installazione non inserire mai la spina di alimentazione nell'elemento presa.



L'ambiente del luogo di utilizzo, ad es. i campi magnetici o i materiali in metallo, può compromettere il modo di funzionamento del sistema.

- Assicurarsi che il sistema venga utilizzato in un ambiente idoneo.
- Prima del montaggio definitivo, assemblare, azionare e testare un'installazione campione nel luogo di utilizzo.

HDE 06/2019

i Al termine dei lavori di montaggio e installazione, non inserire la spina alimentazione. Con il collegamento all'alimentazione si avvia automaticamente la messa in funzione del sistema.

- Prima del primo inserimento della spina alimentazione, leggere il capitolo 6. *Messa in funzione.*
- Durante il montaggio del terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP assicurarsi che sia disponibile un'apertura di ispezione per situazioni di emergenza o per la sostituzione di FT 200 / FT 200 CAP.
- Prima del montaggio di EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 è necessario un campione.
- Montare l'elemento di chiusura di EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 solo nel luogo di utilizzo.
- Regolare la serratura di EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2 solo nel luogo di utilizzo.
- Assicurarsi che nessuna griglia metallica venga montata tra elemento di chiusura e serratura di EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2.
- Assicurarsi che l'antenna FAN 200 non venga posata vicino a cavi elettrici. Il campo magnetico del cavo elettrico può compromettere il raggio d'azione dell'antenna.
- Assicurarsi che l'antenna FAN 200 non venga montata dietro o sopra superfici metalliche o dietro specchi.
- Fissare i cavi elettrici dopo la posa nel mobile. I cavi elettrici non devono essere tesi.
- Non schiacciare i cavi elettrici.

it

5. Varianti di installazione

L'installazione dipende da:

- lo stato d'esercizio desiderato
- i componenti utilizzati

Le singole varianti di installazione sono esposte nel catalogo di Häfele o su www.hafele.com.

6. Messa in funzione

Il sistema viene fornito nello stato d'esercizio semplice per il funzionamento stand-alone (SA). In questo documento viene descritta unicamente la messa in funzione per il funzionamento stand alone.

Per l'impiego del sistema con software applicativi, la messa in funzione è descritta nella relativa documentazione dei software.

i La messa in funzione si avvia automaticamente dopo l'inserimento della spina alimentazione. Le singole fasi di lavoro devono essere eseguite rapidamente in successione.

- Prima dell'inizio della messa in funzione, leggere tutte le fasi di lavoro.
- Prima dell'inizio della messa in funzione, preparare la Key Card di programmazione e la Key Card di cancellazione.
- Eseguire a ritmo spedito le fasi di lavoro senza interruzione.

i Se vengono usate due antenne, le singole fasi di lavoro per la messa in funzione devono essere eseguite senza interruzioni sulla stessa antenna.

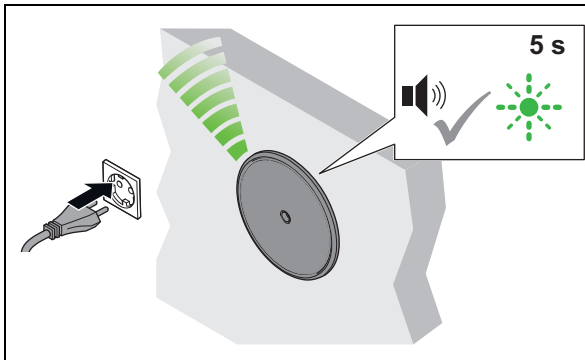
Prerequisiti:



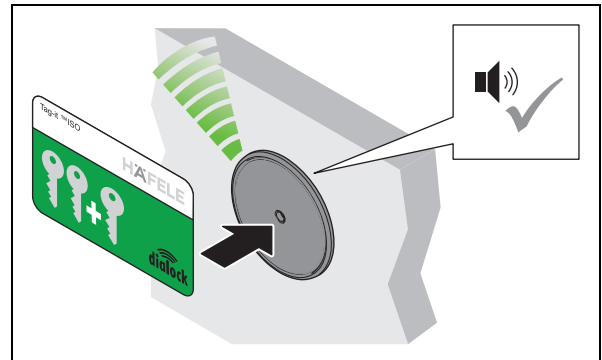
Key Card di programmazione



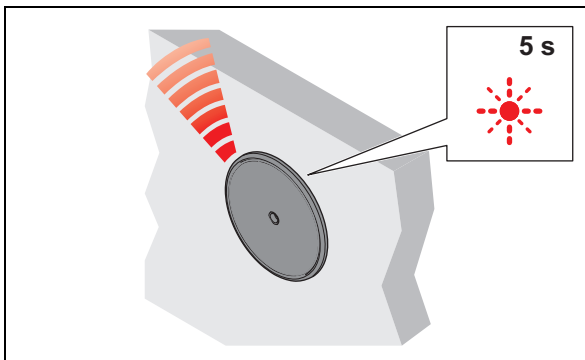
Key Card di cancellazione



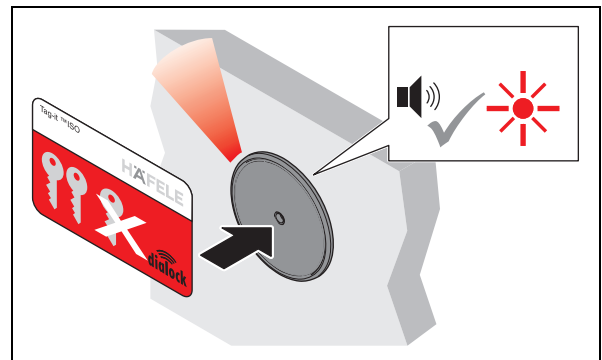
1. Inserire la spina di alimentazione.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di verde per max 5 sec.



2. In questi 5 sec. tenere la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico.



3. Rimuovere la Key Card di programmazione.
 - ▶ Il LED lampeggia di rosso per max 5 sec.



4. In questi 5 sec. tenere la Key Card di cancellazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED si illumina di rosso. L'impianto è in funzione.




Se la finestra temporale per la messa in funzione viene superata:

1. Staccare la spina di alimentazione.
2. Attendere che il LED si spenga.
3. Avviare nuovamente la messa in funzione.



7. Programmazione Key User

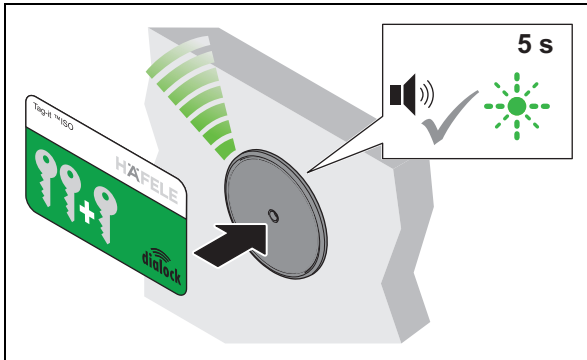
Possono essere programmate le seguenti Key User:

Key User	Diritto di chiusura	Funzionamento
Key User normale	Funzionamento serratura con catenaccio a scrocco (autobloccante)	<ul style="list-style-type: none"> • Apre tutte le serrature per cui la Key User possiede diritti di chiusura. • Le serrature aperte si bloccano automaticamente dopo lo scadere del tempo di apertura.
Key User privilegiata	Funzionamento serratura con catenaccio a scrocco (autobloccante)	<ul style="list-style-type: none"> • Funziona come la Key User normale • È inoltre necessaria per la configurazione del terminale per mobili con l'apparecchio di trasferimento dati MDU 110.
Key User con funzione di serratura a catenaccio	Funzionamento serratura a catenaccio (apertura libera)	<ul style="list-style-type: none"> • Funziona come la Key User normale • Presenta anche la funzione di apertura libera: quando la Key User viene tenuta a lungo davanti all'antenna, le serrature aperte passano alla modalità "apertura libera". • Le serrature aperte devono essere bloccate manualmente.

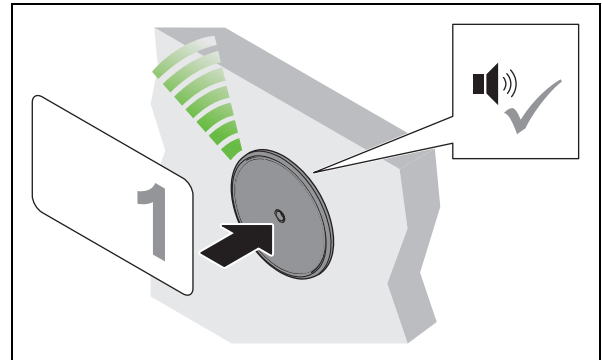
 Se vengono usate due antenne, le singole fasi di lavoro per la programmazione della Key User devono essere eseguite senza interruzioni sulla stessa antenna.

7.1 Programmazione Key User normale

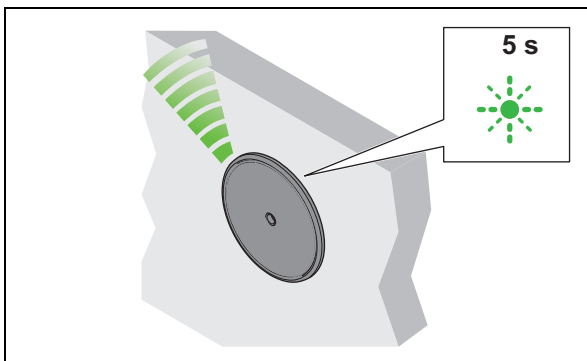
Prerequisiti:  Key Card di programmazione  Key User



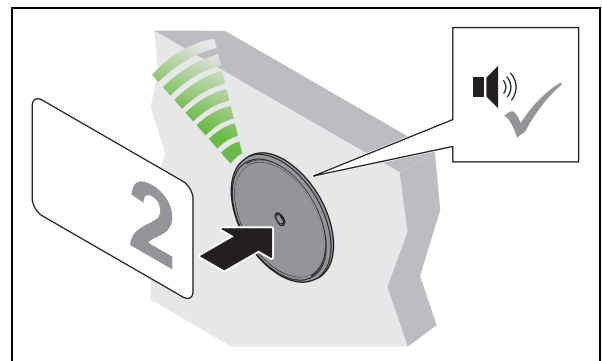
1. Tenere la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di verde per max 5 sec.



2. In questi 5 sec. tenere la Key User davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il diritto di chiusura è assegnato.



3. Rimuovere la Key User.
 - ▶ Il LED lampeggia di verde ancora per 5 sec.





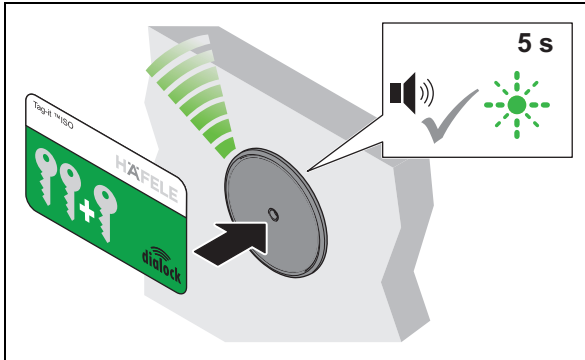
4. In questi 5 sec. tenere la successiva Key User davanti all'antenna.

5. Ripetere i passaggi da 2 a 4 fino al completamento dell'assegnazione di diritti di chiusura alle Key User necessarie.

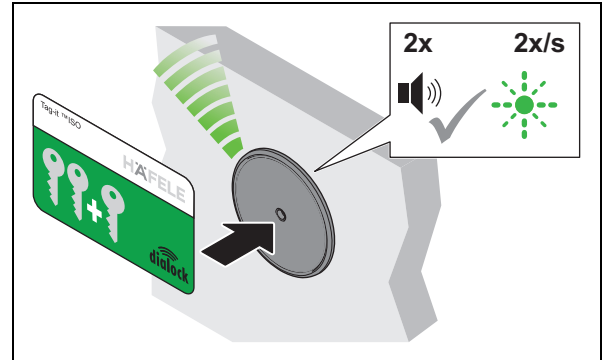
6. Dopo lo scadere dei 5 sec. il LED diventa rosso.

7.2 Programmazione Key User privilegiata

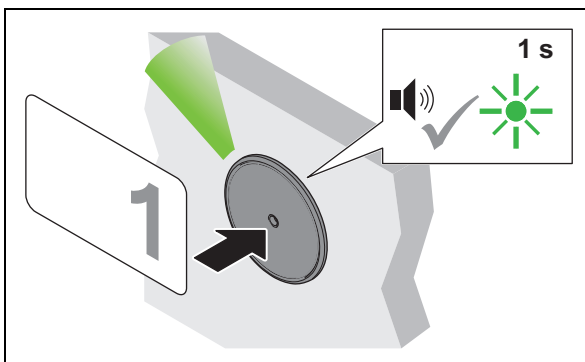
Prerequisiti:  Key Card di programmazione  Key User



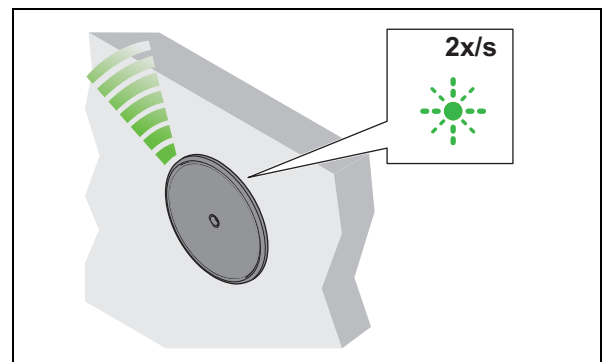
1. Tenere la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di verde per max 5 sec.



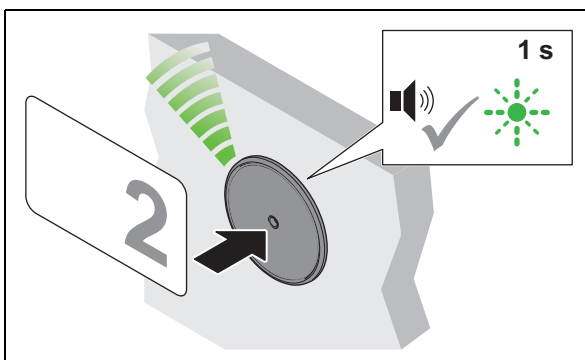
2. In questi 5 sec. tenere nuovamente la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso per 2 volte un segnale acustico. Il LED lampeggia lentamente con luce verde.



3. Entro 5 sec. tenere la Key User davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED si accende brevemente con luce verde. Il diritto di chiusura è assegnato.





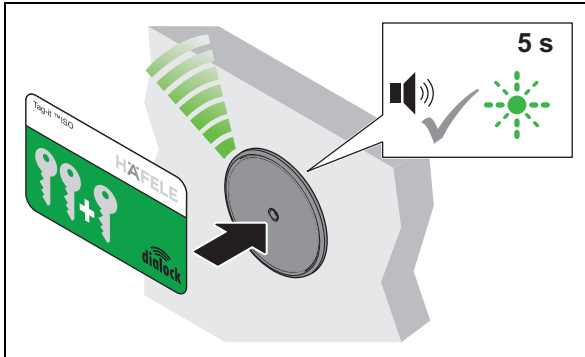
4. Rimuovere la Key User.
 - ▶ Il LED continua a lampeggiare lentamente con luce verde.



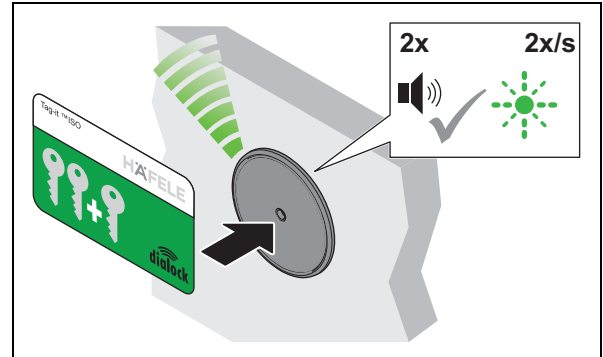
5. Entro 5 sec. tenere la successiva Key User davanti all'antenna.
6. Ripetere i passaggi da 3 a 5 fino al completamento dell'assegnazione di diritti di chiusura alle Key User necessarie.
7. Dopo lo scadere dei 5 sec. il LED diventa rosso.

7.3 Programmazione Key User con funzione di serratura a catenaccio

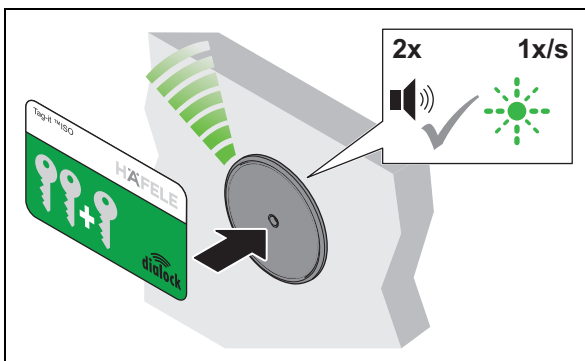
Prerequisiti:  Key Card di programmazione  Key User



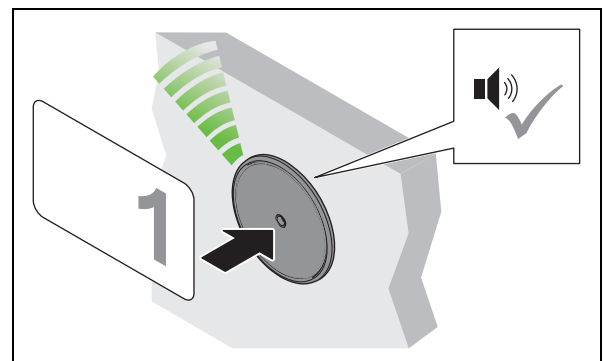
1. Tenere la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di verde per max 5 sec.



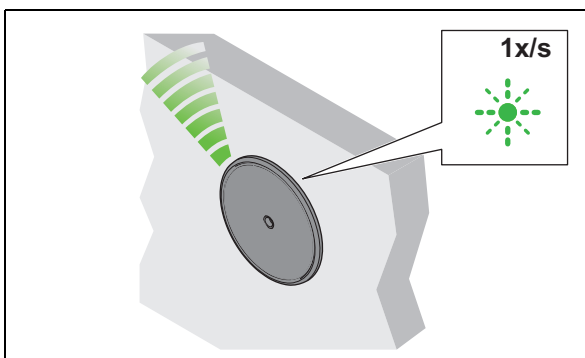
2. In questi 5 sec. tenere nuovamente la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso per 2 volte un segnale acustico. Il LED lampeggia lentamente con luce verde.



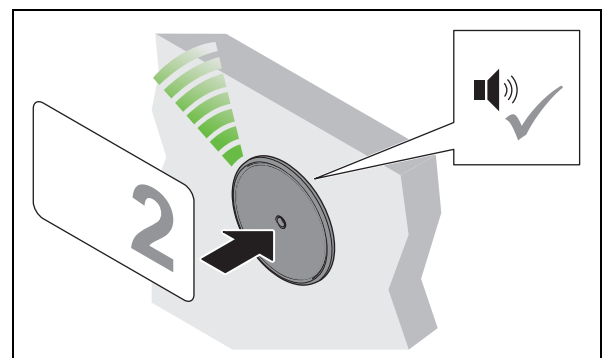
3. Entro 5 sec. tenere nuovamente la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso per 2 volte un segnale acustico. Il LED lampeggia ancora lentamente con luce verde.



4. Entro 5 sec. tenere la Key User davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il diritto di chiusura è assegnato.



5. Rimuovere la Key User.
 - ▶ Il LED continua a lampeggiare lentamente con luce verde.



6. Entro 5 sec. tenere la successiva Key User davanti all'antenna.



7. Ripetere i passaggi da 4 a 6 fino al completamento dell'assegnazione di diritti di chiusura alle Key User necessarie.

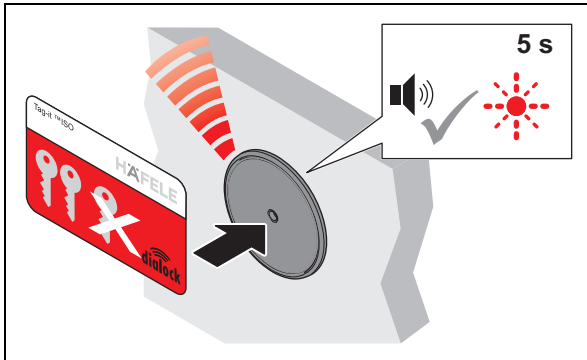
8. Dopo lo scadere dei 5 sec. il LED diventa rosso.

8. Cancellazione dei diritti di chiusura

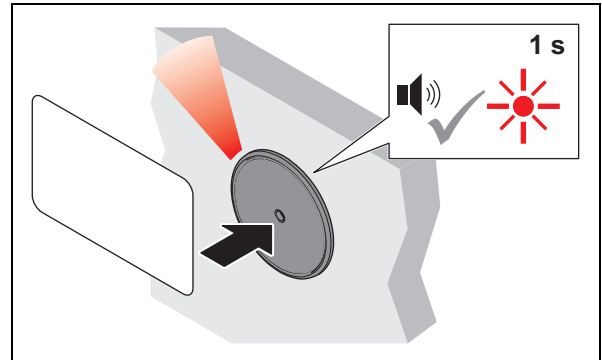
- i** Se vengono usate due antenne, le singole fasi di lavoro per la cancellazione dei diritti di chiusura devono essere eseguite senza interruzioni sulla stessa antenna.

8.1 Cancellazione del diritto di chiusura di una singola Key User

Prerequisiti:  Key Card di cancellazione  Key User di cui si deve cancellare il diritto di chiusura





1. Tenere la Key Card di cancellazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di rosso per max 5 sec.

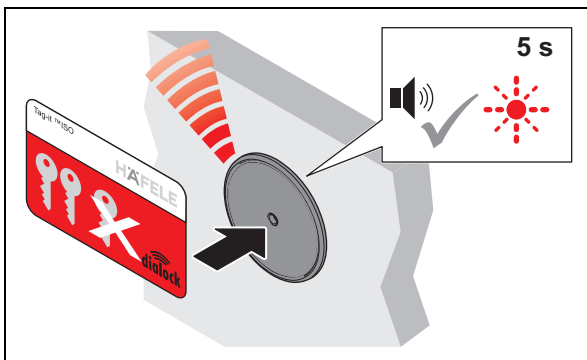


2. In questi 5 sec. tenere la Key User davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED si accende brevemente con luce rossa. Il diritto di chiusura di questa Key User è cancellato.

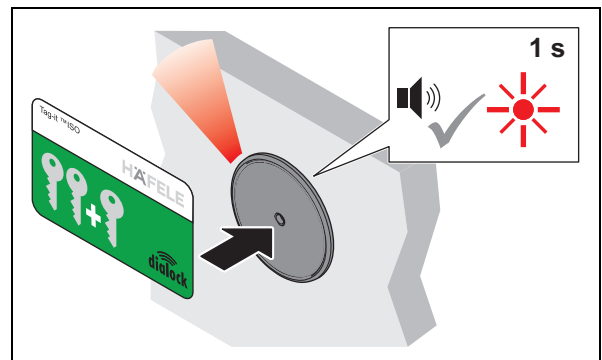
8.2 Cancellazione dei diritti di chiusura di tutte le Key User

Se è stata persa una Key User, devono essere cancellati i diritti di chiusura di tutte le Key User. In seguito vengono nuovamente assegnati i diritti di chiusura ⇒ 7. Programmazione Key User.

Prerequisiti:  Key Card di cancellazione  Key Card di programmazione



1. Tenere la Key Card di cancellazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED lampeggia di rosso per max 5 sec.



2. Entro 5 sec. tenere la Key Card di programmazione davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico. Il LED si accende brevemente con luce rossa. I diritti di chiusura di tutte le Key User sono cancellati.

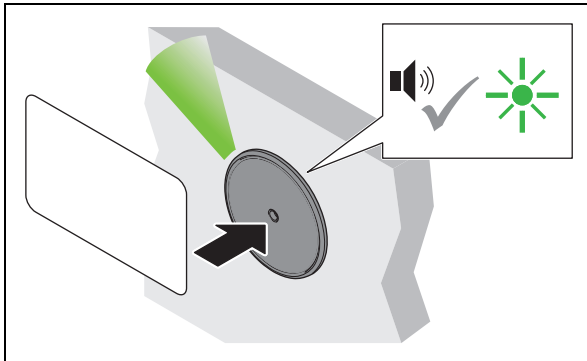
9. Uso

9.1 Uso con Key User normale

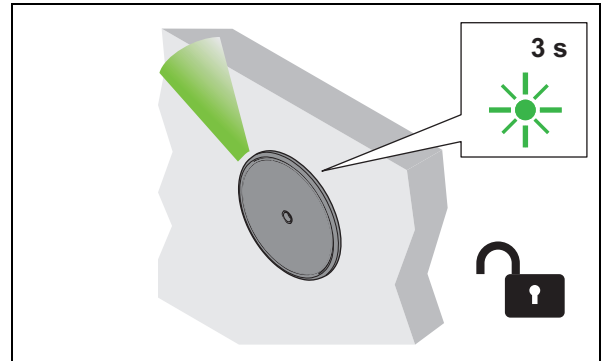
Prerequisiti:



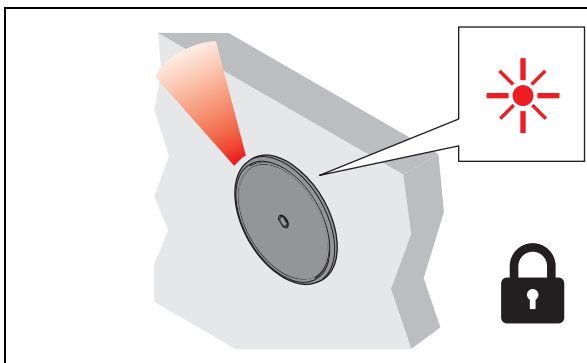
Key User normale con diritto di chiusura in funzionamento serratura con catenaccio a scrocco (autobloccante)



1. Tenere la Key User davanti all'antenna.
 - ▶ Viene emesso il segnale acustico.
 - ▶ Il LED diventa verde.



2. Rimuovere la Key User.
 - ▶ Il LED si illumina di verde. Tutte le serrature sono aperte durante il tempo di apertura.



3. Una volta trascorso il tempo di apertura, le serrature si bloccano automaticamente.
 - ▶ Il LED diventa rosso.

9.2 Uso con Key User con funzione di serratura a catenaccio

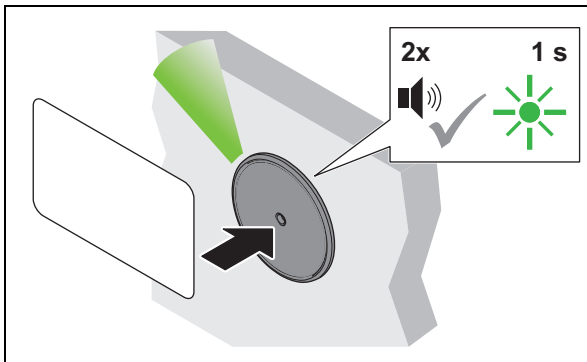
Prerequisiti:



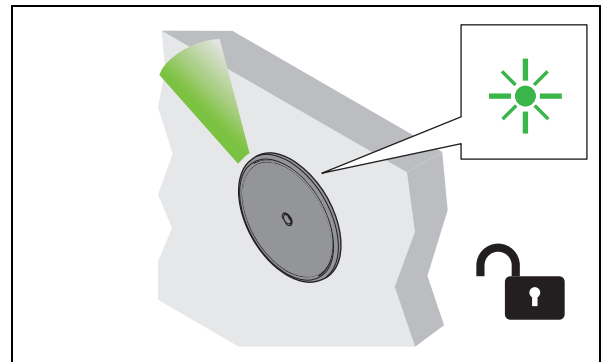
Key User con funzione di serratura a catenaccio (apertura libera)

- i** Una Key User con funzione di serratura a catenaccio possiede anche il diritto di chiusura "Funzionamento con serratura con catenaccio a scrocco (autobloccante)"
 ⇒ 9.1 Uso con Key User normale

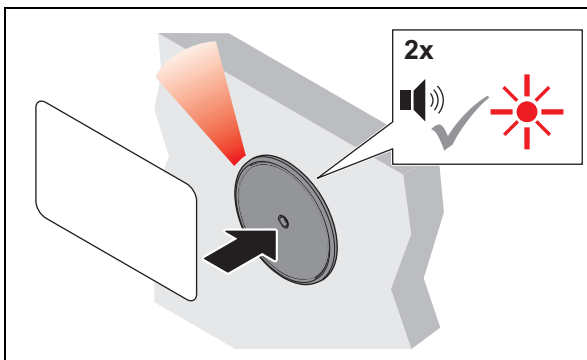
it



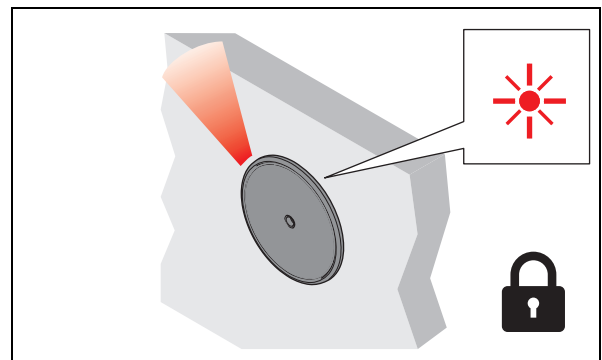
1. Tenere la Key User davanti all'antenna per più di 2 sec.
 ► Viene emesso il segnale acustico. Il LED diventa verde. Viene emesso nuovamente un segnale acustico. Il LED si accende brevemente con luce verde.



2. Rimuovere la Key User.
 ► Il LED si illumina di luce verde fissa. Tutte le serrature sono aperte in modo duraturo ("apertura libera").



3. Per chiudere, tenere la Key User davanti all'antenna per più di 2 sec.
 ► Viene emesso il segnale acustico. Il LED si illumina ancora di verde. Viene emesso nuovamente un segnale acustico. Il LED diventa rosso.



4. Rimuovere la Key User.
 ► Il LED si illumina di luce rossa fissa. Tutte le serrature sono bloccate.

10. Ampliamenti e collegamenti

Il sistema può essere ampliato. Sul terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP sono disponibili i seguenti collegamenti:

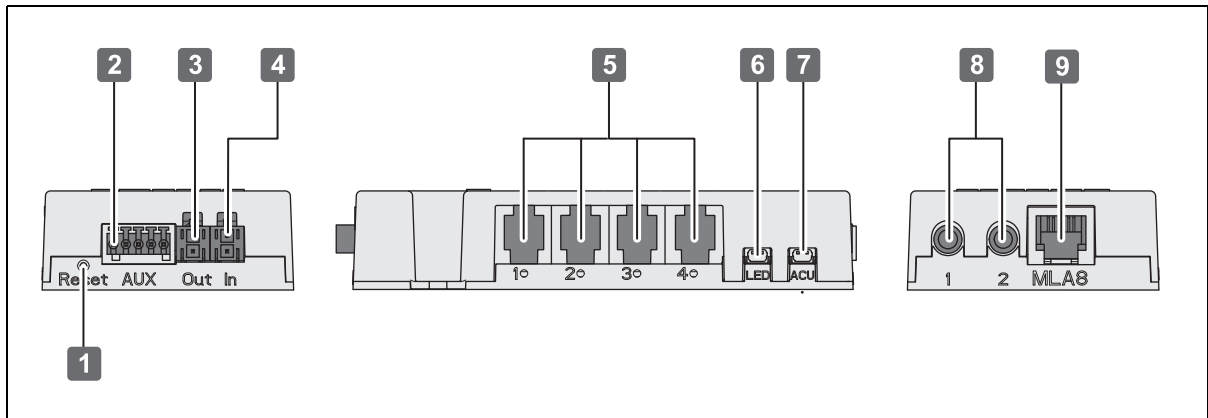


Fig. 2: Collegamenti FT 200 / FT 200 CAP

Collegamento	Descrizione
1 Pulsante reset	• Reset ⇒ 12. Reset
2 Ingresso/uscita privi di potenziale	• Uscita relè NO, NC, COM • Collegamento tramite connettore a morsetto separato
3 Uscita tensione di alimentazione	• ⇒ 3.2 Dati tecnici
4 Ingresso tensione di alimentazione	• ⇒ 3.2 Dati tecnici
5 Serratura per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2	• Componenti di base ⇒ 3.1 Panoramica del sistema
6 Segnalatore ottico (LED)	• Ampliamento ⇒ 3.1 Panoramica del sistema
7 Per il comando di piccoli dispositivi, ad es. segnali acustici Piezo, segnalatori	• Uscita 5V • Non è ancora supportata dal firmware attuale.
8 Antenna FAN 200	• Componenti di base ⇒ 3.1 Panoramica del sistema
9 Listello ripartitore MLA 8	• Ampliamento ⇒ 3.1 Panoramica del sistema

732.22.024

11. Eliminazione di guasti

Guasto all'apertura	Causa possibile	Rimedio
Viene emesso per 2 volte un segnale acustico.	<ul style="list-style-type: none"> • La Key User non è autorizzata alla chiusura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Programmare Key User. ⇒ 7. Programmazione Key User
Il LED dell'antenna FAN 200 non passa da rosso a verde.	<ul style="list-style-type: none"> • La distanza tra Key User e antenna è troppo ampia. • La Key User non è autorizzata alla chiusura. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rispettare la distanza massima di 25 mm tra Key User e antenna. • Programmare Key User. ⇒ 7. Programmazione Key User

HDE 06/2019

Guasto all'apertura	Causa possibile	Rimedio
Le serrature non si aprono.	<ul style="list-style-type: none"> • La Key User non è autorizzata alla chiusura. • Meccanismo di chiusura difettoso. • Giunzioni ad innesto allentate. 	<ul style="list-style-type: none"> • Programmare Key User. ⇒ 7. Programmazione Key User • Controllare il meccanismo di chiusura. • Controllare le giunzioni ad innesto.

12. Reset

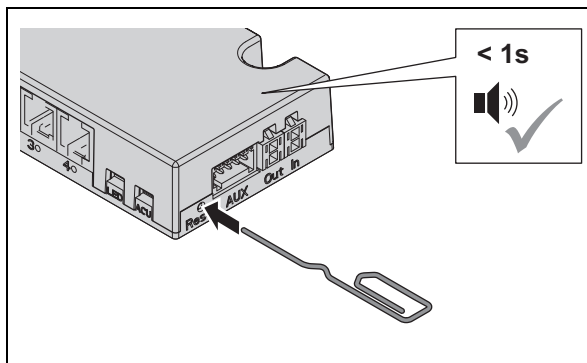
12.1 Reset semplice

Per la configurazione del terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP con l'apparecchio di trasferimento dati MDU 110 è richiesto un reset semplice.

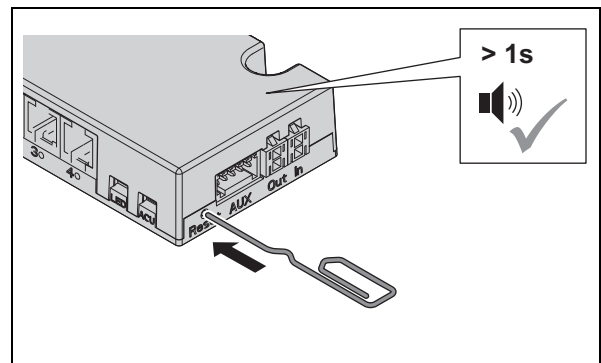
Prerequisiti:



Utensile per azionare il pulsante reset, ad es. un perno sottile o una graffetta aperta



1. Premere il pulsante reset.
▶ Viene emesso un breve segnale acustico.



2. Tenere premuto il pulsante reset fino all'emissione di un segnale acustico lungo.
▶ Il blocco alla parametrizzazione con l'apparecchio di trasferimento dati MDU 110 è annullato.

12.2 Reset completo

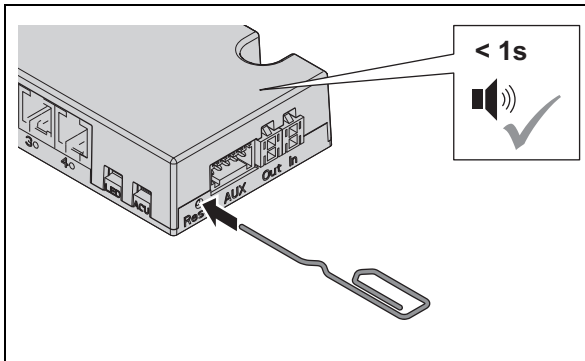
In caso di perdita della Key Card di programmazione o di cancellazione, è necessario un reset completo. Dopodiché, il sistema deve essere riconfigurato ⇒ 6. *Messa in funzione*.

Durante il reset completo, tutti i dati delle Key Card di programmazione e di cancellazione e i diritti di chiusura delle Key User vengono cancellati. Il terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP viene reimpostato allo stato di consegna.

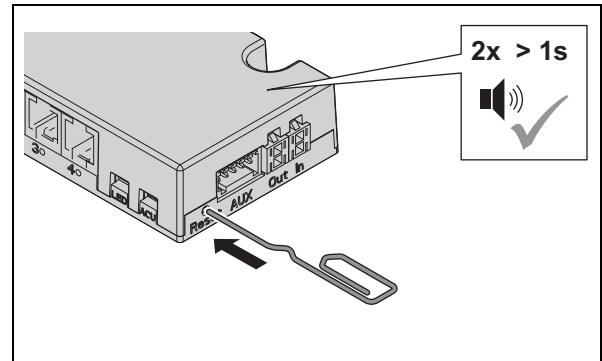
Prerequisiti:



Utensile per azionare il pulsante reset, ad es. un perno sottile o una graffetta aperta



1. Premere il pulsante reset.
▶ Viene emesso un breve segnale acustico.



2. Tenere premuto il pulsante reset fino all'emissione di due segnali acustici lunghi.
▶ Tutti i dati e i diritti di chiusura sono cancellati.

13. Pulizia e manutenzione

13.1 Pulizia

- In caso di bisogno, pulire unicamente le superfici visibili delle antenne.
- Non pulire altri componenti del sistema.
- Per la pulizia delle superfici delle antenne inumidire un panno di cotone con alcool.

13.2 Manutenzione

Il prodotto è senza manutenzione.

14. Smontaggio



AVVERTENZA

Pericolo di morte per scossa elettrica durante i lavori di smontaggio con spina di alimentazione inserita

Lo smontaggio deve avvenire in assenza di corrente.

- Durante lo smontaggio separare il sistema dall'alimentazione. Staccare la spina di alimentazione.

it

15. Smaltimento



Non gettare tra i rifiuti domestici.

Osservare le norme specifiche vigenti in ciascun Paese.

16. Dichiarazione di conformità UE



Con la presente Sphinx Electronics GmbH & Co KG dichiara che il terminale per mobili FT 200 / FT 200 CAP unitamente alla serratura per mobili EFL 3 DG2 / EFL 3C DG2, all'antenna FAN 200 e al listello ripartitore MLA 8 sono conformi alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile sotto al prodotto sul seguente sito Internet: www.hafele.com.

732.22.024

HDE 06/2019

Copyright

All rights reserved. The texts, images and graphics in this document are subject to copyright and other protection laws. Reproduction, even in part, as well as imitation of the design are prohibited.

Exclusion of liability

Häfele GmbH & Co KG compiles the contents of this document with the utmost care and ensures that they are updated regularly. Häfele GmbH & Co KG does not accept any liability for the up-to-dateness, correctness or completeness of the information on these pages.

Häfele GmbH & Co KG
Adolf-Häfele-Str. 1
D-72202 Nagold
Germany

Tel.: +49 (0)74 52 / 95 - 0
Fax: +49 (0)74 52 / 95 - 2 00
E-mail: info@haefele.de

Dialock Hotline: +49 (0) 180 / 50 50 501

Subsidiaries of Häfele:

<https://www.hafele.com/com/en/info/locations/9749/>